

Nubosidad parcial y temperaturas extremas de 8° y 22° anuncia para la capital la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea. La mínima de ayer fue de 12,2° a las 6.00 horas y la máxima de 21,8° a las 15.00 horas.

## AMERICA HISPANA CELEBRA HOY EL "DIA DE LA RAZA"

- Más de 300 millones de personas recuerdan la aventura emprendida por Cristóbal Colón hace 490 años
- Mensaje de saludo del Embajador Salvador Bermúdez de Castro
- Ayer comenzaron en Santiago las festividades conmemorativas

El mundo de habla hispana celebra hoy el 490º aniversario del Descubrimiento de América, fecha instituida como el Día de la Raza. Más de 300 millones de personas se asocian a esta festividad, recuerdan la aventura emprendida por Cristóbal Colón y miran con verdadera unción hacia la Madre Patria que legó su cultura y tradiciones a esta parte del universo.

Durante casi cinco siglos, los territorios descubiertos por

Colón han dado origen a conglomerados humanos que han pasado por diversas etapas, desde la colonización a la independencia, llegando a gozar a la fecha de relaciones humanas, comerciales, sociales y culturales con España, que continúan enriqueciendo una tradición casi milenaria.

Hoy España, convertida en una potencia gobernada por

(Pasa a la Pág. 12-A)

Con los bancos y entidades financieras

## Facilitarán la repactación de deudas de las empresas

- Subsecretario de Economía, Alvaro Bardón, informó que comisión especial trabaja en la flexibilización de las normas destinadas a este fin
- Nuevo impulso a la Dirección de Industria y Comercio, DIRINCO, para informar adecuadamente al consumidor

El subsecretario de Economía, Alvaro Bardón, informó que probablemente en el curso de esta semana se den a conocer las conclusiones de la comisión especial que estudia los mecanismos para facilitar las repactaciones de las deudas que las empresas mantienen con el sistema financiero.

Tal como lo adelantara LA NACION en su edición de ayer, este es uno de los aspectos que los sectores empresariales e industriales consideran de gran importancia para superar la actual situación que vive cada una de las empresas que contrajeron compromisos y que ahora —debido a los efectos de la recesión internacional— no pueden cumplir.

Bardón indicó que "todas estas recomendaciones estarán en la línea de facilitar las relaciones de los clientes con los bancos, es decir, no hay ningún tipo de norma general que signifique un subsidio o regalo, sino que sencillamente facilitar esas repactaciones".

Puntualizó que esa comisión ya está operando, añadiendo que "aquí no hay ningún tipo de renegociación masiva ni repactación masiva. Se trata simplemente de flexibilizar las normas para que las repactaciones entre bancos y clientes sean más ágiles".

Indicó que el Gobierno ha intervenido en este aspecto debido a que la

banca comercial chilena tiene un sistema de control por la autoridad bastante intenso, e incluso algo rígido". "Entonces —añadió— esa rigidez que en realidad son normas de buen comportamiento financiero, sino se flexibilizan dificultan la repactación a nivel de cada cliente de los bancos". Se trata de adecuar eso un poco".

Bardón explicó que "es claro dentro de las prácticas habituales de la banca en Chile y el resto del mundo, cuando existen momentos como estos, los clientes necesitan tiempo para servir sus deudas".

(Pasa a Pág. 7 A)



VARSOVIA.— Miles de desafiantes obreros polacos volvieron a paralizar los astilleros de la ciudad de Gdansk, cuna del proscrito movimiento "Solidaridad", en protesta por las nuevas medidas sindicales adoptadas por el gobierno. La foto muestra a un grupo de trabajadores que participa en los nuevos paros. (Radiofoto UPI).

En protesta por proscripción de "Solidaridad"

## Polacos paralizan los astilleros de Gdansk

- Gobierno interrumpió comunicaciones telefónicas y de télex entre Varsovia y tres importantes ciudades

VARSOVIA, 11 (AP).— Miles de trabajadores en los astilleros Lenin de Gdansk, proclamando que "Solidaridad está viva", fueron a la huelga hoy para protestar por la proscripción de la federación laboral independiente, informaron periodistas que llegaron aquí procedentes de ese puerto báltico.

Las huelgas comenzaron antes de las 09.00, cuando los trabajadores desplegaron carteles y engalanaron las puertas de los astilleros con flores, dijeron los periodistas. Una hora después, todas las comunicaciones por télex y teléfono con la ciudad fueron cortadas.

La huelga es la más seria protesta hasta el momento desde que el Parlamento proscribió a Solidaridad el viernes. Los periodistas dijeron que unas 100 personas se habían reunido frente a los astilleros hoy a mediodía cuando dejaron el lugar, y que la policía hasta entonces no había intervenido. A su regreso vieron camiones policiales que se dirigían a Gdansk.

Los periodistas dijeron que la huelga, anunciada en

carteles y panfletos circulados en la ciudad, inicialmente iba a finalizar a las 11.00, pero continuaba hacia el mediodía.

Los huelguistas formaron un comité de huelga provisional, que instó a las fábricas en la zona comprendida entre Gdansk, Gdynia y Sopot a sumarse a la protesta. Otras fuentes dijeron que también pidieron la liberación del interiado dirigente de solidaridad, Lech Wałęsa.

### CORTADAS COMUNICACIONES

VARSOVIA, 11 (AP).— Todas las comunicaciones telefónicas y de télex con los puertos bálticos de Gdansk, Gdynia y Szczecin quedaron interrumpidas repentinamente y sin explicación esta mañana, informaron operadores de esos servicios.

Periodistas occidentales que regresaron hoy de Gdansk dijeron que en esa ciudad, donde fue fundado hace

(Pasa a la Pág. 12-A)



Símbolo de la unidad que hoy ostenta el pueblo español es el Rey don Juan Carlos quien, desde que asumió el trono, ha sabido conducir a España por la senda del progreso y desarrollo, intensificando los vínculos culturales y comerciales con el resto de las naciones, especialmente con las de habla hispana.

## Reactivación en EE.UU. favorece a nuestro país

- Amplio análisis del momento económico de esa nación y las incidencias que esto tiene en Chile, hizo Consejero Económico de la Embajada norTEAMERICANA.

La economía de Estados Unidos está mostrando signos de reactivación lo que implica en forma directa recuperación para el proceso de desarrollo nacional. Así lo expresó Peter D. Whitney, Consejero Económico de la embajada de ese país.

En una charla dictada recientemente en la sede de Valparaíso del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, el personero diplomático hizo un profundo análisis de la situación económica de su país y su relación con Chile y el resto del mundo.

Comenzando desde la pregunta si "¿ha llegado a un punto decisivo la economía de los Estados Unidos?", Whitney, enfatizó que se están produciendo cambios en los esquemas de pensamiento como fruto de la experiencia de los últimos 20 años, que están llevando a síntomas reactivadores.

Destacó la incidencia que la actividad económica de su país tiene en Chile, como lo señalará el presidente del Banco Central, en orden a que cada movimiento en un punto que tenga la tasa de interés internacional —es decir, del dólar, moneda de Estados Unidos— significa para Chile 170 millones de dólares en el momento de su deuda externa.

De ahí la importancia que tienen las rebajas que están experimentando dichas tasas, particularmente la llamada Prime de Nueva York que se han ido produciendo en los últimos días.

El Consejero Económico de Estados Unidos en Chile concluye señalando que efectivamente la economía de ese país está enfrentada a dos puntos decisivos que él llama "cruciales" que apuntan a mejoramientos producto de medidas que está adoptando la administración del Presidente Ronald Reagan.

Medidas que se insertan en la doctrina y la acción de la llamada "economía de oferta" que ha surgido como una respuesta positiva a los efectos inflacionarios y de inestabilidad que ha causado por décadas la postura "keynesiana" de estimular desmesurado la demanda.

(Mas informaciones en Pág. 6 A.)

## Dos suecos y un británico ganaron Nobel de Medicina

- Los tres realizaron investigaciones sobre nuevas hormonas

ESTOCOLMO, Oct. 11 (UPI).— Los suecos Sune K. Bergstrom y Bengt I. Samuelsson y el británico John R. Vane, ganaron conjuntamente el Premio Nobel de Medicina 1982 por sus trabajos en prostaglandinas y sustancias similares biológicamente activas, anunció hoy el Instituto Karolinska.

Los tres recibirán en total 158.000

dólares por trabajos vinculados a las prostaglandinas y substancias relacionadas, las cuales constituyen parte de un nuevo sistema biológico, formado por ácidos grasos no saturados.

Las prostaglandinas son parte de un grupo de poderosas hormonas descubiertas particularmente en el se-

(Pasa a la Pág. 12-A)



ESTOCOLMO.— Gratamente sorprendidos se encuentran los tres científicos ganadores del Premio Nobel de Medicina del presente año. De izquierda a derecha aparecen los médicos suecos Sune K. Bergstrom y Bengt Samuelsson, junto al británico John R. Vane. (Radiofoto UPI).

## Chile y España intensifican su intercambio

- Comercio se ha quintuplicado en últimos años, alcanzando —en 1981— a 332 millones de dólares
- Importante presencia de la banca española permite aumentar inversiones en todas las áreas de la producción.

"El intercambio comercial entre Chile y España se ha quintuplicado en los últimos años, experimentando un continuo aumento debido fundamentalmente a la confianza que provoca el actual esquema de desarrollo de este país".

La declaración fue formulada a LA NACION por el presidente de la Cámara Oficial Española de Comercio en nuestro país, Raúl Artigas, quien añadió que —sólo en 1981— el comercio alcanzó a los 332 millones de dólares.

Añadió que uno de los hechos destacados en este fortalecimiento de los lazos comerciales y financieros entre ambas naciones lo constituye la importante presencia de la banca española. Al respecto, indicó que operan en Chile el Banco Español, Centrobank, Banco Exterior, Banco Español de Crédito, Banco Urquiza, Banco de Vizcaya y Banco Atlántico.

Puntualizó Artigas que Chile es el país que ha recibido la mayor cantidad de misiones comerciales de esta nación. Indicó además que —otro aspecto

(Pasa a la Pág. 12-A)



RAÚL ARTIGAS, presidente de la Cámara Oficial Española de Chile.

Caso de Calama

## Presentado el recurso de inaplicabilidad

Para mañana fue citado, en forma extraordinaria, el pleno de la Corte Suprema para resolver sobre un recurso de inaplicabilidad presentado por el abogado Eduardo Vial Cox, en el que solicita que se declare inconstitucional la pena de muerte que pesa sobre los reos Gabriel Hernández Anderson y Eduardo Villanueva Márquez.

El documento fue presentado pocos minutos después de las 16 horas de ayer, en la Secretaría del Máximo Tribunal de Justicia e ingresó con el número de rol 22.993.

(Inf. Pág. 8-A)

Nº 10446

## En Valparaíso cayó el gordo de la Polla

En Valparaíso fue vendido el boleto 10446 que resultó favorecido con el premio mayor, ascendente a 28 millones de pesos, correspondiente al sorteo número 885 de la Polla Chilena de Beneficencia.

Cuatro premios de 500 mil pesos cada uno correspondieron a los boletos número 34533 y 33573, vendidos en esta capital; 11473, Talca y 17717, Ovalle.

## Siles nombró nuevos mandos en las FF.AA.

El nuevo Presidente boliviano procedió a reestructurar los altos mandos de las Fuerzas Armadas dejando a cargo a los generales que intentaron un frustrado golpe para derrocar al ex Presidente general Luis García Meza.

(Inf. Pág. 10-A)

## La cantidad de alcohol no determina la embriaguez

Una investigación de científicos australianos han demostrado que la medición de la cantidad de alcohol consumida por una persona puede no ser una guía confiable acerca del estado de embriaguez de la persona.

El hallazgo refuta el criterio extensamente sostenido (usado en muchos países, incluyendo a Australia, como base para las leyes acerca de conducir en estado de embriaguez), de que el volumen de alcohol en el cuerpo de una persona es un indicador objetivo de embriaguez.

La investigación fue llevada a cabo por los genetistas Dr. J.B. Gibson y Dr. N.G. Martin, del Departamento de Biología de la Población de la Universidad Australiana Nacional, en Canberra, la capital nacional. Ellos reseñaron su hallazgo en la reunión de 1982 de la Sociedad de Genetistas Humanos de Australia.

El Dr. Gibson dijo que la investigación había sido programada originalmente para tratar de determinar la influencia genética sobre los cambios en el comportamiento después que la gente ha consumido alcohol.

Unos estudios previos habían usado únicamente pruebas en pequeña escala en un número reducido de gemelos. Los investigadores australianos hicieron pruebas en más de 200 pares de gemelos, idénticos y no idénticos, de edades entre 18 y 34 años, para ver que efecto, si había alguno, tenía la influencia genética en los niveles de embriaguez.

Los resultados de la investigación arrojan dudas sobre la validez de las normas de medición de alcohol usadas para determinar si una persona está ebria según la ley.

"En algunos casos, la gente se encontraba incapaz de mantenerse en pie, por lo que tenían que llevarlos a un cuarto para examinarlos", dijo el Dr. Gibson. "Pero según las leyes acerca de conducir en estado de embriaguez, esas personas se encontraban legalmente autorizadas para conducir debido a que se encontraban debajo del límite. En otros casos algunos de los examinados se encontraban muy arriba del límite, pero eran capaces de conducir".

La gente examinada en el programa de investigación fue entrenada y después medida en actividades que incluyeron coordinación, tiempo de reacción y estabilidad mientras estaban sobrios, y luego nuevamente, por tres ocasiones, después que habían bebido dosis medidas de alcohol. Se encontró que el cuerpo flaquea más después del consumo de alcohol, mucho más en mujeres que en hombres, y que existía una marcada diferencia en las reacciones entre los sexos.

El Dr. Gibson dijo que el estudio indicó la futilidad de utilizar medidas arbitrarias para juzgar el nivel de embriaguez de la gente debido a las marcadas diferencias en la respuesta individual en la ingestión de alcohol.

## SERVICIOS



### LÍNEAS AÉREAS

#### SALIDAS NACIONALES

LAN CHILE: (Reservas: 578080). LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica; LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas (Aeropuerto Merino).

LADECO: (Reservas: 727676). LAD 003 a las 08.15 a Concepción; LAD 060 a las 10.20 a Antofagasta, Iquique y Arica; LAD 077 a las 09.00 a Puerto Montt, Balmaceda y Punta Arenas. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 005 a las 18.45 a Concepción.

AERONOR: (Reservas: 86357). AN 304 a las 09.45 a La Serena. AN 042 a las 23.00 a Antofagasta, Iquique y Arica (Aeropuerto Cerrillos).

ICAO: (Reservas: 2262837). Vuelos tipo charter a solicitudes, a cualquier punto del país. (Aeródromo Tobalaba).

#### LLEGADAS NACIONALES

LAN CHILE: (Informes: 719018). LA 095 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt (Aeropuerto Merino).

LADECO: (Informes: 719445). LAD 002 a las 10.20 de Concepción; LAD 061 a las 16.35 de Arica, Iquique y Antofagasta. LAD 076 a las 19.00 de Punta Arenas, Balmaceda y Puerto Montt. LAD 004 a las 20.50 de Concepción. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta.

AERONOR: (Informes: 57526). AN 041 a las 14.45 de Arica, Iquique y Antofagasta. AN 305 a las 19.40 de La Serena.

#### LLEGADAS INTERNACIONALES

LAN CHILE: (Informes: 719018). LA 171 a las 14.00 de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro y São Paulo. LAD 134 a las 17.00 de Tahiti e Isla de Pascua. LA 124 a las 23.15 de Buenos Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS: (Informes: 719300). AA 204 a las 16.10 de Buenos Aires y Mendoza.

AEROPERU: (Informes: 719000). PL 605 a las 21.30 de México, Miami, Caracas, Bogotá, Guayaquil y Lima.

AVIANCA: (Informes: 734327). AV 083 a las 19.05 de Ciudad de México, Bogotá y Lima, con conexiones de Miami y Caracas.

IBERIA: (Informes: 719132). IB 997 a las 13.20 de Madrid.

KLM: (Informes: 719109). KL 793 a las 16.55 procedente de Amsterdam, Lisboa, Río de Janeiro, São Paulo y Montevideo.

VARIG: (Informes: 719163). RC 920 a las 13.50 de Frankfurt, París, Oporto, Lisboa, Río y São.

#### SALIDAS INTERNACIONALES

LAN CHILE: (Reservas: 578080). LA 125 a las 17.30 a Buenos Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS: (Reservas: 394121). AA 205 a las 12.50 a Mendoza y Buenos Aires.

AEROPERU: (Reservas: 715035). PL 605 a las 22.15 a Buenos Aires.

AVIANCA: (Reservas: 81919). AV 083 a las 19.55 a Buenos Aires.

IBERIA: (Reservas: 714510). IB 998 a las 15.20 a Madrid.

LLOYD AEREO BOLIVIANO: (Reservas: 712334). LB 908 a las 14.35 a Arica, La Paz, Santa Cruz de la Sierra, Panamá y Miami.

VARIG: (Reservas: 68751). RC 921 a las 15.15 a São, Rio, Lisboa, Madrid, París, Frankfurt y Londres.



Directora del Instituto Cultural de Providencia

## Paloma Correa entregó cuadro de Gabriela Mistral a la OEA

■ La obra, realizada por la directora, será instalada en una sala de la organización internacional en Washington

Un retrato de Gabriel Mistral, pintado por Paloma Correa, directora del Instituto Cultural de Providencia, fue entregado recientemente a la OEA, representada por su crítica Anita Helfant y al subdirector de Dinex, Sigfredo Monsalve.

La Organización de Estados Americanos acordó otorgar el nombre de la poeta chilena Gabriela Mistral, a una de sus salas de sesiones, donde habitualmente se tratan materias culturales.

Por esta razón, el embajador, representante perma-

nente de Chile, ante tal Organización, se dirigió al Ministerio de Relaciones Exteriores, de nuestro país, con el fin de solicitar al Gobierno de Chile, la donación de un retrato de la poeta para ser colocado en la sala mencionada.

Dicha Secretaría de Estado, a su vez, pidió la colaboración del Instituto Cultural de Providencia, expresamente a la directora Paloma Correa, la realización de la obra.

Esta solicitud se materializó en un retrato de Gabriela Mistral, hecho por Paloma Correa.

## Noticiero Cultural Latinoamericano

### DARCY RIBEIRO EN CARACAS

CARACAS. (ANSA).— En ocasión de una reciente visita a Venezuela de Darcy Ribeiro, el antropólogo y novelista brasileño, ex rector de la Universidad de Brasilia y ex Ministro de Cultura, fue entrevistado por el diario "El Universal" y habló extensamente de literatura latinoamericana y de sus propias obras.

"Latinoamérica es una provincia privilegiada de la Tierra — señaló —

no hay área en el mundo tan grande como la nuestra ni tan uniforme, porque las distancias entre el portugués y el español son menores, por ejemplo, que las del español y el catalán. A pesar de eso, tenemos otra ventaja: somos gente hecha de todas las gentes. Si, tú puedes encontrar las taras de todo el mundo, de los negros y de los europeos, pero también la genialidad que, a la larga, es lo que cuenta. Eso nos permitirá florecer mañana como la provincia más bella del mundo".

Hablando de una visita que hizo a

Venezuela en los años 60 para ofrecer sus experiencias en la renovación de la Universidad del Brasil a la Universidad Central venezolana, recomendaciones que — dice "El Universal" — nunca fueron seguidas. Darcy Ribeiro dijo que ello ocurrió porque él es "un especialista en proponer utopías". "Mi pensamiento — señaló — es esencialmente utópico y una utopía nunca es aplicable. Su papel es mostrar cómo la realidad es mala, desmascararla, presentando las cosas como podrían ser en un mundo más hermoso".

## SANTORAL DE HOY: Nuestra Señora del Pilar. MAÑANA: Santos Eduardo, Jenaro, Daniel y Angel.



### TRENES

#### HORARIO DE PRIMAVERA SALIDAS ESTACIÓN MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A Expreso	Diario
14.40	Valparaíso	A Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A Expreso	Diario

#### LLEGADAS ESTACIÓN MAPOCHO

Llegadas	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Lima	A Expreso	Diario
10.18	Valparaíso	A Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A Expreso	Diario

#### SALIDAS ESTACIÓN CENTRAL

Salidas	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinario	Diario
9.00	Concepción	A Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.00	Concepción	T. Expreso	Diario
16.00	Chillán	A. Salón	Diario
18.00	Chillán	T. Rápido	D. Exp. Sáb.
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	D. Exp. (2)
19.00	Linares	A. Expreso	Diario
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Concepción	A. Local	Diario
21.00	Puerto Montt	A. Expreso	D. Exp. (2)
22.00	Temuco	A. Salón	D. Mar. Jves.
22.05	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

#### LLEGADAS ESTACIÓN CENTRAL

Llegadas	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
8.15	Concepción	Automotor	D. Exp. Dgs.
8.30	Puerto Montt	T. Exp.	Diario
9.45	Curicó	Automotor	D. Exp. Dgs.
9.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Concepción	Automotor	Diario
12.30	Chillán	A. Expreso	Diario
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	Automotor	Diario
21.25	Chillán	T. Ordinario	Diario
22.35	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

NOTA:  
Los trenes rápidos llevan dormitorio, comedor, salón y primera clase. Los tres expresos nocturnos llevan dormitorio, comedor, primera y segunda. Autotren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt.

(1) Viernes, sábado y domingo prolongan recorrido a Talca.  
(2) Combinación a Valdivia.

Información y

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Jaime Valdés  
Representante legal: Miguel Bejide C.

Editor por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Domicilio Legal: Agustinas 1269, teléfono 82222.

## Día de la Raza

El mundo hispánico celebra hoy el Día de Nuestra Señora del Pilar, ocasión en que se conmemora el Día de la Hispanidad y de la Raza.

Hablar de hispanidad es apuntar al origen mismo de nuestro ser nacional; es pronunciar el nombre de una manera de vivir que se ha proyectado traspasando fronteras, haciendo posible el surgimiento de nuevos pueblos, de nuevas razas, de nuevas costumbres y culturas inspiradas en la Península Madre.

España dio la vida al Continente nuevo sin ahorrar esfuerzos, riesgos ni sacrificios, volvió su riqueza milenaria sobre esta obra geográfica mente lejana, pero intimamente cercana en sus afectos.

Obra con algo de quimera y mucho de cruzada. Nada se conocía por entonces de los peligros de mar adentro, nada de sus fuertes vientos y escarpados arrecifes, nada de sus tempestades y sobresaltos. Magna aventura la de arriesgarse entonces en frágiles veleros de madera, sin instrumentos apropiados para la navegación, y sólo con el deseo ferviente de alcanzar la otra orilla, distante y remota, como el ulular del viento en la inmensidad del océano.

No era ésta, ciertamente, una osadía meramente humana. Sus raíces penetraban muy hondo las profundidades del espíritu, de la trascendencia, de lo permanente. Ese era el fuego que alimentaba esas naves atraídas en su propia ilusión evangelizadora.

La cruz y la espada, la fuerza y la palabra, hermanadas en el corazón de aquellos valientes marineros de España, hicieron el milagro de levantar todo un continente llamado más tarde a gravitar decisivamente en la existencia universal.

Ellos nos trajeron nuestra fe y nuestra lengua, nuestras costumbres máspreciadas y nuestra impronta valerosa. Sobre sus febles navíos atravesó el océano un bagaje de esperanzas que cristalizó luego en tierra firme en miles de realizaciones hermosas y fecundas.

La enseña del Apóstol Santiago, enarbollada en el palo mayor junto a los emblemas reales de Castilla y Aragón, dio la tónica de la conquista, todo un ejemplo de virtud y generosidad.

Tanto esfuerzo fue al fin coronado con el éxito y les fue concedido ver el fruto de sus desvelos.

Hoy, a varios siglos de aquella hora de gloria para España y de despedir para América, el legado hispánico permanece inalterable entre nosotros como la señal orientadora de nuestro derrotero presente.

El recuerdo de aquellos hombres de mar que un día fundaron nuestra raza, nos renueva el sentimiento de gratitud y reconocimiento hacia la Madre Patria que en Chile late ininterrumpidamente desde entonces.

## Posición

El jefe de la delegación norteamericana a la conferencia de máxima jerarquía de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), hizo un llamado a ejercer una mayor responsabilidad fiscal.

Gardner, que encabeza la delegación norteamericana de 28 miembros, dijo también que los Estados Unidos se opondrá a cualquier intento de incorporar asuntos políticos a lo que debería ser una reunión en que predominan los aspectos técnicos de las telecomunicaciones.

La UIT es una agencia especializada de las Naciones Unidas, designada para regular y promover la cooperación internacional en las comunicaciones. La Conferencia Plenipotenciaria es la suprema autoridad de UIT y se reúne sólo en escasas oportunidades. La última vez fue hace nueve años en Espa

"La posición de Estados Unidos será firme pero positiva", dijo Gardner a los reporteros en una declaración preparada. "En nuestras iniciativas y proposiciones trataremos de lograr el equilibrio de las prioridades con las realidades del presupuesto para acrecentar las contribuciones de la UIT a sus asociados, especialmente a aquellos de los países en desarrollo. Hay una general preocupación entre los miembros acerca de los subidos costos de la organización".

"La delegación de Estados Unidos ha mirado con detención el impacto al presupuesto que significan las numerosas proposiciones que se han presentado al Plenipotenciario, y basados en los hechos que tenemos ante nosotros, vemos con claridad que la UIT no puede acometer todas las nuevas actividades que se le proponen y todavía mantener su integridad fiscal.

Presionaremos, en cada etapa, por una moderación fiscal, una mejor administración y una mayor eficiencia. Nos opondremos a las propuestas que aumenten el presupuesto de la UIT en este período en que se necesita una moderación fiscal a todo nivel", dijo Gardner.

La UIT está fundada en las contribuciones voluntarias de los países miembros, los cuales pueden pagar un máximo de 30 "unidades presupuestarias" y hasta un mínimo de me

dia unidad. El valor monetario real de una unidad varía de año en año según los gastos anuales de la UIT. En la actualidad, Estados Unidos es uno de sólo cuatro miembros que pagan el máximo de 30 unidades, que el año pasado significó 3,2 millones de dólares o cerca del 7% del presupuesto total. Los otros son Gran Bretaña, Francia y la Unión Soviética, aunque la URSS paga en moneda no convertible.

Sobre el tema de las interferencias de las transmisiones de radio por razones políticas de algunos gobiernos, Gardner dijo que la delegación de Estados Unidos se impondría la "disciplina" de no discutir este punto en la presente conferencia.

"Estados Unidos siente profundamente las crecientes interferencias que han tenido lugar, en gran parte, como resultado de los esfuerzos de la Unión Soviética", dijo. Pero nosotros no proponemos dedicarnos a este asunto en otros foros. Esto es un peligroso mal uso del espectro de las frecuencias radiales, pero no creemos que esto sea un tema apropiado para tratar en esta conferencia", agregó Gardner.

Declinó comentar acerca del reciente incidente en el cual se presume que la Unión Soviética "desconectó" su propio sistema de teléfonos internacionales con discuso directo, con el aparente propósito de impedir el libre acceso de los ciudadanos soviéticos a la información desde el mundo exterior. "Ese es un problema de la Unión Soviética", dijo.

Gardner hizo notar que en el segundo día de la conferencia ya se habían empleado varias horas en discusiones acerca de consultas previas sobre las elecciones de cargos y comités. "Se ve claramente que existe un sentimiento entre los asistentes a la conferencia, de que no ha habido suficientes deliberaciones sobre las elecciones", añadió.

En su exposición, Gardner dijo que Estados Unidos apoya a Mohamad Mili, de Túnez, para la reelección como secretario general de la UIT.

"Mientras la UIT entra en acción para enfrentarse con los desafíos de hoy, es de creciente importancia que su líder posea las más altas cualidades", terminó diciendo.

## Bruno Kreisky

En el curso de estas últimas semanas, el Canciller federal austriaco, Bruno Kreisky, ha puesto de relieve reiteradas veces que el Gobierno federal apoya "de todo corazón" el nuevo plan para el Medio Oriente del Presidente de los Estados Unidos de América, Ronald Reagan. En conferencia de prensa, el Canciller informó que ha recibido una carta detallada del Ministro norteamericano de Asuntos Exteriores, Shultz, en la que se explica la nueva iniciativa del Presidente Reagan:

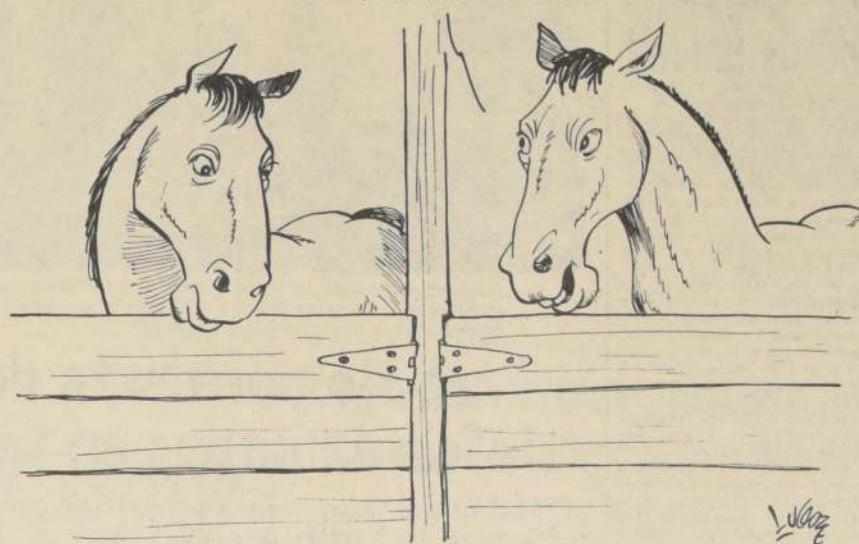
La iniciativa, dijo Kreisky, supera en mucho los esfuerzos que en otros tiempos realizó el Presidente Jimmy Carter sobre la base del acuerdo de Camp David, y crea ahora una nueva situación de importancia decisiva para el futuro.

Con motivo de la inauguración de una exposición organizada en Viena para conmemorar el trigésimo quinto aniversario de la proclamación del Plan Marshall, el Canciller Kreisky confirmó otra vez esta actitud del Gobierno austriaco ante el plan para el Medio Oriente de Reagan, esta vez en presencia de Henry Reuss, diputado del Congreso de los Estados Unidos de América, quien después de la Segunda Guerra Mundial dirigió las negociaciones sobre la realización del Plan Marshall en Austria.

Austria, concluyó Kreisky, no deberá olvidar jamás lo que debe a América y cuánto está en deuda con la nación americana. Las relaciones entre los Estados Unidos de América y Austria no han sido nunca tan buenas y tan estrechas como en los años después de 1945.

## CONTROL

LA JUSTICIA TARDA, PERO LLEGA...  
TAMBÉN HABRÁ CONTROL DE  
DOPING PARA LOS FUTBOLISTAS...



## Conducción Política

Por F.J. DÍAZ SALAZAR

La conducción política del Gobierno está entregada por la Constitución al Presidente de la República. El General Pinochet ha defendido decididamente esta facultad privativa de su cargo frente a las presiones externas y a las no menos tenaces surgidas de distintos grupos en nuestro propio país. Nada podrá modificar dicha actitud del Presidente, porque entiende que en la defensa de este principio está defendiendo la esencia del principio de autoridad y la dignidad de su cargo.

A través de todo su mandato ha demostrado suficiente dureza para adaptar su decisiones de Gobierno a las necesidades reales de nuestro pueblo. Dicha capacidad se ha manifestado claramente superior a la de muchos otros gobernantes de nuestra historia. Su contacto con los más variados sectores de nuestro pueblo es reconocido incluso por quienes discrepan con su gestión.

Elllo se ha visto reforzado por la actitud del nuevo gabinete con su clara disposición a escuchar a los dirigentes de las diversas organizaciones representativas de nuestra sociedad. Esto refleja el único pacto social o acuerdo

nacional que un régimen de las Fuerzas Armadas puede reconocer, sin perder su condición de instituciones de la nación entera. Caer en el juego de las oligarquías partidistas sería abandonar el camino de renovación de nuestra vida pública.

Pretender que la llamada transición deba consistir en que un grupo de particulares tenga derecho a elegir a otro grupo de particulares para repartirse los papeles que cada uno había de representar en la vida política del país, es suponer que los hombres de armas confunden la democracia con una jarana. Obviamente ello no es pluralismo ni siquiera restringido.

Es simplemente un ardido poco astuto para instaurar una oligarquía de dos caras y las Fuerzas Armadas no se prestarán para respaldar semejante proyecto.

Por lo demás, faltan muchos años para que semejantes inquietudes puedan adquirir forma útil; por ahorro, al Gobierno sólo le interesa la eficacia para enfrentar los múltiples problemas que afectan la vida nacional y mide la sinceridad de la adhesión de sus partidarios sólo por el grado de colaboración a su tarea y de compromiso con la conducción política del Jefe del Estado.

Será el Presidente Pinochet, en uso de su facultad exclusiva, quien determine el momento de dar curso a la actividad política. El compromiso de las Fuerzas Armadas consiste en el establecimiento del sistema democrático y la garantía de que nuevas generaciones de chilenos accederán a la vida pública. Estos nuevos actores de la política deberán surgir de entre los elementos más destacados en las diversas profesiones y serán representativos de los distintos estratos de nuestra sociedad. Podrán existir los partidos, pero no les será permitido monopolizar la representación política de la nación ni interfieren en la actividad de otros órganos de expresión popular. Este y otro es el concepto de normalización política. Por lo tanto, no interpretan el presente período de nuestra historia quienes proponen el restablecimiento de las mismas oligarquías partidistas que generaron la crisis de nuestras instituciones.

Será el Presidente Pinochet, en uso de su facultad exclusiva, quien determine el momento de dar curso a la actividad política. El compromiso de las Fuerzas Armadas consiste en el establecimiento del sistema democrático y la garantía de que nuevas generaciones de chilenos accederán a la vida pública. Estos nuevos actores de la política deberán surgir de entre los elementos más destacados en las diversas profesiones y serán representativos de los distintos estratos de nuestra sociedad. Podrán existir los partidos, pero no les será permitido monopolizar la representación política de la nación ni interfieren en la actividad de otros órganos de expresión popular. Este y otro es el concepto de normalización política. Por lo tanto, no interpretan el presente período de nuestra historia quienes proponen el restablecimiento de las mismas oligarquías partidistas que generaron la crisis de nuestras instituciones.

## Hombre de Neanderthal

Por María Teresa DI TULLIO

Un esqueleto del hombre de Neanderthal fue hallado en Turín en circunstancias absolutamente extraordinarias. Desde hace más de cinco años, dos equipos de arqueólogos estaban buscando en Liguria, en el norte de Italia, los restos del hombre de Neanderthal, sin embargo, nada...

Los estudiosos sabían que el hombre prehistórico había habitado muy probablemente en Liguria porque "huellas" de su presencia habían sido encontradas en numerosas "cavernas": restos de objetos de diferente tipo, marcas, etc. Del hombre de Neanderthal, sin embargo, nada...

Tras varias e inútiles tentativas y numerosas excavaciones llevadas a cabo en toda Liguria, partieron a recorrer la zona dos equipos de arqueólogos: uno de la Universidad de Génova, el otro del Ministerio de Bienes Culturales. También en este caso, sin embargo, las investigaciones no aportaron nada a nadie a pesar de las cuidadosas investigaciones conducidas por estudiosos en los últimos cinco años. Del hombre de Neanderthal sólo se siguieron encontrando "huellas".

Pero he aquí que hace muy poco tuvo lugar un descubrimiento clamoroso: el esqueleto del antiguo progenitor del hombre había sido encontrado en Liguria hace más de cien años y había sido enviado al Museo Arqueológico de Turín. Sin embargo, los estudiosos de la época no consideraron

quizás el descubrimiento lo suficientemente interesante, relegaron el esqueleto en cuestión al fondo del depósito donde los pobres restos permanecieron abandonados por años cubiertos de polvo.

Tiempo atrás los ordenanzas del Museo Arqueológico de Turín habían descubierto numerosas huellas de ratones que provenían de los depósitos. Una rápida inspección planteó la gravedad de la situación y el director de dicho convocó inmediatamente a un equipo de técnicos para proceder a erradicar las ratas de los viejos locales subterráneos que hospedan los depósitos. Ya durante las primeras acciones se dieron cuenta de que mucho material custodiado, allí no estaba, en realidad, catalogado en los registros del museo y se pensó, entonces, aprovechar la ocasión de la desinfección y desratización de los locales, para hacer también un cuidadoso censo de los restos arqueológicos que yacían en los subterráneos del museo desde decenas de años atrás.

Este delicado trabajo le fue encargado a dos jóvenes estudiosos de la Universidad de Turín quienes se dedicaron a la difícil tarea de catalogar. A medida que se procedía al vaciamiento de los depósitos sacaban a luz antiguos tesoros que el museo no sabía ni siquiera que poseía.

Y, al fin, se llegó al descubrimiento más clamoroso: en un ángulo, cubierto de polvo, yacían dos restos de man-

dibula y una gran parte de un cráneo de apariencia humana. Un pequeño cartel indicaba que los restos habían sido encontrados en el curso de una excavación efectuada en la caverna de las Hadjas de Liguria más de cien años atrás.

Sometidos los restos al examen del profesor Giacomo Giacobini, un ilustre antropólogo de la Universidad de Roma, fue posible llegar a la conclusión que, sin ninguna duda, aquéllos pertenecían a un individuo muy joven aún que podía haber vivido, perfectamente, en la época de Neanderthal.

El descubrimiento resultó naturalmente muy importante desde un punto de vista científico y el profesor Giacobini tomó el mismo como tema de una ponencia en el congreso internacional de Paleontología que tiene lugar en Niza.

El hombre de Neanderthal no se puede decir, justamente, que fuese bello: tenía un aparato masticatorio muy desarrollado, carecía de mentón y, en lugar de frente, tenía una visera ósea, pero causa una gran emoción poder observar de cerca cómo era, realmente, nuestro antiguo antepasado.

El esqueleto será ahora sistematizado en vista de la admiración de los visitantes en el Museo de Turín y hay que decir que, esta vez, los responsables de la institución reservarán al hombre de Neanderthal un lugar de honor.

## Juan Pablo

Las diversas asociaciones católicas juveniles han experimentado en los últimos años una profunda transformación, sin hablar de la muy ampliada difusión que, en apariencia, no tiene motivos muy explicables. Movimientos de inspiración católica han nacido o surgido del seno de la vieja "Acción Católica" que terminó su período de esplendor bajo el mandato pontificio de Pío XII. Esta "Acción Católica" prácticamente ha desaparecido de las grandes ciudades y está confinada a las sacristías o a las pequeñas iglesias de campo.

El pontificado de Juan XXIII, en cambio, que representó uno de los momentos de mayor innovación en la historia de la Iglesia Católica de nuestro siglo, vio florecer "comunidades católicas" que se trataban de pequeñas

asociaciones de laicos católicos que se agrupan en torno a las grandes reformas de los sucesivos concilios donde se discutían problemas en torno a la fe. Para esos grupos la palabra de la Iglesia no era sagrada y todo merecía ser puesto en tela de juicio, o, al menos, generar discusiones. Luego del brevíspacio período del Papa Pablo II, Wojtyla quien, desde los primeros días de su pontificado llamó inmediatamente a los jóvenes de

polo que nunca y bajo ninguna circunstancia los pronunciamientos de la Iglesia debían ser sometidos a discusión, sino que debían ser integramente aceptados. Los jóvenes se encontraron con que Juan XXIII había tenido una política y

una actitud de respeto a los derechos humanos, que se atrevió a criticar la falta de respeto a los derechos humanos, por parte de su gobierno. La salud de Wojtyla se deterioró considerablemente desde que fue encarcelado en 1977 debido en parte a que las autoridades soviéticas lo han reubicado en distintas cárceles y campamentos para trabajos forzados, además de celdas solitarias. Como resultado, los efectos de su larga protesta

que sean muy serios. Al mismo tiempo, sirve de verdadera inspiración ver que el propio Wojtyla declaró en una conferencia que sus medidas podrían costarle la vida. Fue una difícil decisión para el activista de 33 años de edad, que refleja el alto costo de la disensión en la Unión Soviética, y pone de relieve el precio que se paga por la libertad.

La razón por la cual los soviéticos encarcelaron a Anatoly Shecharansky es que no pueden tolerar el desentimiento en ninguna forma. Shecharansky cometió el error de participar en organizaciones de derechos humanos como el llamado grupo de Helsinki, el cual recientemente se vio obligado a desaparecer. El error de Shecharansky se complicó, de acuerdo con Moscú, por su deseo de salir de la Unión Soviética. Por lo tanto, no saldrá de la cárcel hasta 1990. Pero Shecharansky sigue luchando por los derechos humanos, esta vez sus propios derechos individuales. Esta huelga de hambre en protesta contra la decisión de negarle cartas y visitas de sus familiares es un valiente acto de desafío contra un sistema monstruoso.

Anatoly Shecharansky fue declarado culpable de traición y espionaje por las autoridades soviéticas. Pero el mundo sabe que fue encarcelado porque se atrevió a hablar. Mientras estaba en libertad, habló en favor de la emigración de los judíos soviéticos, y demandó que la Unión Soviética respete los derechos del hombre. Anatoly Shecharansky no es un criminal. Es simplemente un hombre que, aunque encarcelado y arrastrando su salud, está defendiendo los derechos que en nuestra opinión, él y todos los hombres poseen. La decencia básica insiste en que sus demandas sean aceptadas.

Luis Rodriguez

## Cuentos

Por Dieter P. ADLER

"Todo el oro del mundo no bastaría para separarme de las increíbles historias

## LABORALES

Presidente de confederación bancaria

### Federación del Banco Español no entendió llamado de unidad

"Lamento mucho que los dirigentes de la Federación de Sindicatos de Trabajadores del Banco Español Chile no hayan entendido la profundidad del acuerdo que logramos en todo el gremio bancario donde todos estuvieron de acuerdo en llamar a la unidad del sector". Con estas palabras el presidente de la Confederación de Trabajadores Bancarios Carlos Ortega dio respuesta a la carta enviada por el directorio de la Federación de Trabajadores del Banco Español Chile que preside Miguel Allende en la cual se estipula que la reafiliación de esta entidad a la confederación está condicionada a que Ortega presente la renuncia indeclinable a sus cargos de presidente e integrante del directorio de ese organismo".

La misiva fue la respuesta al llamado de la confederación en orden a proceder a una próxima renovación de directorio ejecutivo.

Ortega agregó que los trabajadores bancarios tenían serios problemas laborales, lo que, a su juicio, también se ha analizado con los dirigentes sindicales "y no hay duda que estamos todos convencidos que debemos 'poner el hombro' para lograr subsanar la situación".

Señaló por otra parte que los dirigentes de la Federación del Banco Español Chile se han puesto a criticar a "distancia" pero no hay ningún aporte positivo frente a los problemas que está viviendo en el sector. Añadió que "como está de moda la guerra entre dirigentes, yo no sé si don Miguel Allende querrá una guerra propia, pero nosotros no estamos en esto". Dijo que la confederación quería entregar la directiva y llamar a elecciones y que quedan a la cabeza de la entidad las personas elegidas por mayoría de los votantes, que son los diri-

gentes sindicales actuales.

Agregó que de acuerdo a la carta enviada, donde se le dice que formalizada la renuncia, la federación citaría a sus bases para los efectos de dar los pasos necesarios para la reafiliación, la entidad no se compromete taxativamente porque se ha hablado en forma condicional". Por último agregó al final de la carta que "si esto no sucediera, vale decir el renunciante de su persona como presidente de la organización, van a solicitar un pronunciamiento sobre la materia". "Entre dirigentes no caben las amenazas, sino que más bien los acuerdos positivos, porque con esto, sólo se va a conseguir la destrucción de la confederación y todos sabemos lo difícil que es organizar nuevamente un gremio interempresarial".

Ortega dijo que una vez más, creyendo representar el sentir de todos los dirigentes que estuvieron en el acuerdo de unidad, hace un nuevo llamado a la Federación de Sindicatos de Trabajadores del Banco Español Chile para que reconsideren sus acuerdos y en un ambiente de más calma puedan efectuar algún aporte positivo para el gremio".

Finalmente Ortega recuerda a los dirigentes que la gran mayoría de ellos, afiliados o no a la confederación acordaron promover el fortalecimiento de la Confederación y una vez que hubiera un número considerable de sindicatos afiliados, se llamaría a elección. Dijo que en la oportunidad asistieron dirigentes del Banco Español, Mario Arriagada y Mario Inostroza, quienes quedaron de consultar a la federación, por lo cual consideraba la carta como respuesta absoluta, pero que, a pesar de eso les pedía recapacitar por el bien del gremio.



Carlos Ortega, presidente de la Confederación de Trabajadores Bancarios.

### Sindicato Industrial Coya Pangal enviará cotizaciones a la C.T.C.

El Sindicato Industrial Coya-Pangal, perteneciente a la Zonal El Teniente decidió seguir enviando las cotizaciones a la Confederación de Trabajadores del Cobre, manteniéndose al margen de lo acordado por los siete sindicatos restantes pertenecientes a la Zonal que preside Guillermo Medina. Así lo dio a conocer el presidente de la C.T.C. Emilio Torres, quien indicó que los trabajadores del sindicato le habían manifestado su deseo por una carta enviada el fin de semana pasado.

El acuerdo de no enviar los aportes sindicales surgió del hecho de que Torres disolviera la Zonal El Teniente. Los trabajadores cupreros de Rancagua indicaron en su oportunidad que el dinero mensual de los aportes que alcanzaba una suma cercana al millón 300 mil pesos, serían depositados en una cuenta bancaria, hasta que "Torres no se disculpara públicamente con la directiva de la Zonal".

Por su parte Torres señaló que entablaría una demanda en contra de la Zonal por "apropiación indebida de dinero", pero que sólo efectuaría ésta cuando tuviera prueba del hecho "no cuando Medina quiera". Finalmente el dirigente máximo de la C.T.C. dijo que la Zonal no tiene personalidad jurídica, por lo cual no puede abrir una cuenta bancaria a su nombre.

### Agilizan sistema de custodia de títulos del Fondo de Pensiones

Con el fin de agilizar y mejorar los procedimientos que regulan el sistema de custodia de títulos del Fondo de Pensiones y del Encargo de las Administradoras, la Superintendencia de las AFP modificó los aspectos administrativos que dicen relación con el plazo de aviso del corte de cupones y el orden de presentación de pámillas de ingresos, egresos y cortes de cupones.

Con respecto al primer punto se señala que "el plazo para comunicar el corte de cupones fue establecido por los circulares N°s 37 y 75 de la Superintendencia. En la actualidad y debido al volumen alcanzado en los movimientos de títulos de custodia, es indispensable aumentarlos de 48 a 72 horas a lo menos de aviso anticipado, considerando sólo días hábiles".

De acuerdo al segundo aspecto modificado indica textualmente: "Por

circular N° 66 de esta Superintendencia, se agregó a la llave de clasificación el parámetro "Número de documento". La práctica ha indicado que es necesario establecer una nueva llave de clasificación que permita a las administradoras y al Banco Central una presentación más clara de las pámillas que se presentan en los movimientos de ingreso, egreso y corte de cupones.

La circular N° 153 aclara que las modificaciones fueron realizadas gracias a las facultades que confiere la ley a esta Superintendencia y considerando lo informado por el Banco Central de Chile en el Oficio Ordinario N° 22034, de fecha 10 de septiembre de 1982 y se imparten las instrucciones ya mencionadas y que tienen carácter de obligatorio para todas las administradoras de Fondos de Pensiones.

Representantes de Brasil, Paraguay, Ecuador, Colombia y Chile participarán en las segundas jornadas científicas de estudiantes de sociología que se iniciarán el miércoles 13 a las 10.00 horas en el Campus La Reina, de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación de la Universidad de Chile.

En la ceremonia inaugural harán uso de la palabra el decano del plan-



La cuadrilla formada por Alfonso Garrido, Rafael Díaz, Carlos Cornejo y Pedro Campos, aseguran que "en menos de tres días de inscribirnos, ya tenemos un trabajo seguro y hemos dejado atrás la pesadilla de la cesantía".

## Trabajo para más de 1.500 jefes de hogar en Las Condes

□ Alcalde Carlos Correa puso en marcha siete primeros programas de absorción de mano de obra. Hay más en estudio

□ Construcción de defensas en el río Mapocho y creación de un canal colector de aguas lluvias en el sector "Los Dominicos", son los planes más importantes

### LOS TRABAJADORES

En breve conversación con los trabajadores que reparan y forman el futuro Parque Santa María, LA NACION pudo constatar que la gran mayoría se encontraban cesantes un promedio de tres meses, en tanto que ahora manifestaron su satisfacción "por encontrar un trabajo digno, justo y seguro, al menos por estos meses".

### LOS PROYECTOS

Los cuatro proyectos ya iniciados son los siguientes: Reparación y pintura de 24 escuelas y 3 consultorios trasladados (en el trabajo 93 personas con un costo de 3 millones 354 mil pesos y los trabajos se iniciaron el 4 de octubre); Encauzamiento y limpieza de los sectores El Arrayán y Las Huatatas (80 hombres, con un costo de un millón 888 mil pesos en trabajos que se iniciaron el lunes 4 y comprenden la restitución del cauce de esteros); Forestación del Cerro I8 y construcción de una medialuna en este lugar (trabajan 106 personas, con un costo de 4 millones 202 mil pesos, desde el lunes 11 de octubre y en un total de 80 hectáreas de terreno municipal) y Limpieza y formación del Parque Santa María (arrreglo de la ribera norte del Mapocho entre Lo Curro y Puente América Vespuco, donde trabajan 200 personas con un costo de trece millones de pesos, en faenas iniciadas el seis de este mes a lo largo de diez hectáreas).

### PROYECTOS DISTINTOS

La Municipalidad de Las Condes tiene en marcha siete distintos proyectos, de los cuales cuatro ya están en plena realización. El costo total es de 73 millones 670 mil 911 pesos, de los cuales 49 millones 975 mil 900 son financiados por el Ministerio del Interior. 2 millones 265 mil 11 pesos constituyen aporte municipal y los 21 millones 430 pesos restantes son aportes de otras instituciones, de las cuales 3 millones doscientos mil son capitales privados.

El programa beneficia a aproximadamente 1.798 personas mensualmente, quienes reciben un salario quincenal de dos mil pesos (4.000 mensuales), en tanto que quienes sean contratados como capataces tienen un sueldo de \$ 8.000 mensuales.

### 600 PERSONAS

En la actualidad se encuentran ya trabajando más de seiscientas personas y el jueves 14 habrá ya 900 en sus lugares de trabajo. Las inscripciones en la Municipalidad de Las Condes están temporalmente cerradas, ya que el cupo de mil quinientos personas fue superado, debido a la gran afluencia de interesados, no sólo de esta comuna, sino de otras más cercanas.

Cabe destacar que para tal inscripción cada oponente sólo debía presentar una declaración jurada en la que constara que se trataba de un jefe de hogar sin trabajo remunerado alguno, no siendo necesario pertenecer a la comuna de Las Condes. Esto, según informó el alcalde Carlos Correa, "porque comprendemos que el afán es concretar un plan nacional de empleo, una iniciativa en la que está en juego el bienestar general del país y no sólo el de nuestra comuna y donde cada quien debe aportar desinteresadamente su granito de arena. No sé si las inscripciones serán abiertas también en otras municipalidades, aunque supongo que aquellas más necesitadas tendrán que dar prioridad a su gente, pero acá decidimos ofrecer empleo sin preguntar el domicilio".

### INCRIPCIONES

"Es así como el 50% de los inscritos viene de otras comunas —específicamente— como Pudahuel, por ejemplo. Nosotros estimábamos que nuestro programa podía aceptar inscritos de fuera porque calculamos

que el totalidad de estos trabajos de obras públicas, hechos posibles con la cooperación de empresas de servicio y privadas de la comuna, que pusieron a su personal especializado a trabajar en ellas, contribuirán no sólo a la absorción de mano de obra, sino también al mejoramiento sustancial de la calidad de la vida en Las Condes.

### OBRAS TERMINAS

Durante el transcurso de la próxima semana serán entregadas asimismo para el uso del público dos obras viales en las que se estaba volcando gran parte del trabajo municipal de Las Condes. Se trata de la calzada norte de Avenida Comodoro Merino Benítez y las reparaciones de Avenida Raúl Labbé, que causaba gran molestia a los transeúntes.

Según señaló el alcalde Correa, la totalidad de estos trabajos de obras públicas, hechos posibles con la cooperación de empresas de servicio y privadas de la comuna, que pusieron a su personal especializado a trabajar en ellas, contribuirán no sólo a la absorción de mano de obra, sino también al mejoramiento sustancial de la calidad de la vida en Las Condes.



El alcalde Carlos Correa enumera a la prensa los alcances del programa de absorción de mano de obra en Las Condes, que con una inversión superior a los 73 millones de pesos dará trabajo a más de 1.500 personas.

## Colecta del Voto Nacional O'Higgins

El Ministerio del Interior, por medio de un decreto autorizó al Voto Nacional O'Higgins, para que realice una colecta pública en todo el territorio nacional, el 19 de noviembre próximo.

Expresa el decreto mencionado que las utilidades, producto de esta colecta, serán destinadas a financiar gastos inherentes a la construcción del Templo Votivo de Maipú.



ASTRID GONZALEZ PALACIOS se llama esta jovencita, que representará como candidata a reina al 2º año D del Liceo Metropolitano, de General Velásquez N° 136, de la comuna de Santiago. El liceo está celebrando 12 años de existencia.

## POR LAS COMUNAS

### Lampa tendrá Cuerpo de Bomberos

Es posible que antes de fin de año, la localidad de Lampa cuente con una unidad bomberil para solucionar el grave problema de depender, en casos de siniestros, de los bomberos de Colina, Renca y Santiago.

El hecho en sí para una comunidad compuesta por 23.000 habitantes es realmente grave. De ahí que el alcalde, Carlos Smock, le esté dando carácter prioritario a la creación de la unidad bomberil.

Para llevar adelante esta inquietud ha considerado que Lampa se encuentra distante 35 kilómetros de Colina y de Santiago y 25 kilómetros de Renca, de las cuales depende, en caso de necesitar el servicio de bomberos, situación estimada de gravísimo riesgo.

En torno a esta inquietud, la comunidad se ha unido a la autoridad municipal, quien ha cedido unos terrenos detrás del cuartel de Carabineros de Lampa —para dar vida a la unidad bomberil.

En una reunión celebrada recientemente con participación de la comunidad y el inspector del Cuerpo de Bomberos de Santiago, Ignacio Cancino, se acordó iniciar las gestiones para conseguir del Ministerio del Interior y la Intendencia de Santiago, un carro-bomba.

Se tuvo en consideración para tal efecto, el que aparte del terreno cedido, algunos comerciantes y vecinos han donado un galpón para salas de máquinas y 200 mil pesos para adquirir una casa pre-fabricada que servirá de cuartel.

También influyó en la decisiva, como importante tarea, el contar ya con más de 40 voluntarios inscritos dispuestos a asistir dos veces a la semana a las clases prácticas y teóricas a que deberán someterse para cumplir con los requisitos mínimos que exige el ser voluntario.



Carlos Smock Landeros, alcalde de Lampa.

### Rendirán homenaje al profesorado

El conocido profesor Mario Banderas, quien ha alcanzado gran popularidad enseñándole a los chilenos a corregir su forma de hablar, será el invitado de honor en una ceremonia de homenaje al Día del Maestro, que ha organizado la Municipalidad de La Reina.

El alcalde, coronel Eduardo Esquivel, decidió conmemorar esta fecha invitando a todos los directores y cuerpo docente de los 12 establecimientos municipales a un acto que se

### Celebración del Día del Patrullero

El Día del Patrullero se celebrará en la comuna de La Reina, el jueves 14 de octubre a las 11.00 horas, en el Centro Cultural de La Reina. En esa oportunidad, se celebrará además el cumplimiento de un año en que dichos plantelos educacionales fueron traspasados al sistema de educación municipal.

En dicho acto, organizado por la Unidad Municipal de Educación y la Comisaría de La Reina, presentarán el juramento de rigor las ocho brigadas escolares existentes, que agrupan a 268 escolares, ante la presencia del alcalde, coronel Eduardo Esquivel y diversas autoridades civiles y militares.

Luego del juramento, los escolares desfilarán rindiendo honores a la bandera nacional. Los estudiantes pertenecen a las Escuelas Básicas 223, 224, 226, 228, 229, 230 y 231, todos estos establecimientos traspasados a la educación municipal.

Los jóvenes patrulleros —tienen entre 12 y 15 años de edad— se han preparado durante todo el año en los sistemas de seguridad en el tránsito, asesorados por personal de Carabineros de Chile. De este modo cumplen con la importante función de colaborar protegiendo a los alumnos a la hora de entrada y salida de las escuelas, para evitar accidentes provocados por vehículos.

La Granja

# Inaugurada nueva subsede de la Secretaría Nacional de la Mujer

□ Noveno aniversario de la entidad se conmemorará el próximo jueves, en el edificio Diego Portales

Formando parte de los actos conmemorativos del IX aniversario de la Secretaría Nacional de la Mujer, fue inaugurada en la mañana de ayer una subsede de dicha entidad en la Población Ignacio Carrera Pinto de la comuna de La Granja, acto que contó con la presencia del director de Organizaciones Civiles, coronel Fernando Hormazábal.

Durante la ceremonia estuvieron presentes, además, la Secretaria Nacional, María Isabel Covarrubias; los alcaldes de las comunas de La Granja y Las Condes, coronel Mario Messen y Carlos Correa, respectivamente, representantes del voluntariado y vecinos del sector.

Luego de la interpretación del Himno Nacional, la delegada comunal Eliana Benussi de Súpulveda agradeció la gestión desarrollada por el alcalde de Las Condes, en cuanto a la donación de un nuevo centro cuyo objetivo principal es la capacitación de las mujeres, que permita a las beneficiadas el logro de mejores condiciones socio-económicas. Señaló en sus palabras que la labor a desarrollarse allí, responde a los objetivos propios del Gobierno, que preside el General Augusto Pinochet Ugarte.

También agradeció a la Primera Dama "el darnos la oportunidad de poder como mujeres chilenas y voluntarias, servir a nuestra Patria y defenderla de todos los peligros que le impidan ser cada día más libre y soberana".

Al término de su discurso las voluntarias entregaron a la esposa del alcalde Messen, Clarita Cañas, un ramo de flores, en agradecimiento a su labor dentro del voluntariado. Posteriormente, el alcalde agradeció el ob-

sequio hecho a la comuna por la autoridades de Las Condes, procediéndose luego a la bendición del local, que estuvo a cargo del Presbítero Gustavo Quiroz.

Luego, las autoridades recorrieron las casas de la población, que hace algunos meses fuera erradicada de la comuna de Las Condes, para pasar a integrar la comuna de La Granja.

## ANIVERSARIO

El jueves 14 de octubre a las 18 horas en la Sala Plenaria del edificio Diego Portales se efectuará el acto del 9º aniversario de la Secretaría Nacional de la Mujer.

Presidirá este acto el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, y la Primera Da-

ma de la nación y presidenta de la institución, señora Lucía Hirriart de Pinochet.

Asimismo, han sido invitadas las señoras de los integrantes de la Honorable Junta de Gobierno, ministros, intendentes, gobernadores y alcaldes, las autoridades femeninas de las diferentes organizaciones de voluntariado. Además de autoridades civiles, militares y eclesiásticas, y el voluntariado de la Región Metropolitana.

Durante el acto la Secretaria Nacional, Sra. María Isabel Covarrubias de Benavente, informará sobre las líneas generales de la institución.

El Presidente de la República dirigirá un saludo a las integrantes de la Secretaría Nacional de la Mujer.



Con la presencia de la secretaria nacional de la Mujer, María Isabel Covarrubias, y los alcaldes de la comuna de La Granja, coronel Mario Messen y de Las Condes, Carlos Correa, fue inaugurada la sub-sede de La Granja de la institución. En la fotografía se aprecia un aspecto de la ceremonia.

## Se iniciaron actos de Semana del Anciano

Con un oficio religioso realizado en la Iglesia San Francisco de Borja, se dio comienzo a los actos de la Semana del Anciano. A dicho acto religioso concurrió la señora Elda Fornet de Matthei, presidenta del Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad. Estuvieron presentes, asimismo, diversas autoridades y la casi totalidad del voluntariado que atiende a los ancianos y que dependen del Consejo Nacional.

Durante la presente Semana del Anciano, se llevarán a efecto diversos actos, destinados a resaltar la necesidad de prestar la máxima protección a los senescentes, la que el Consejo Nacional otorga a través de innumerables Centros que existen en el país, además de hogares a cargo del voluntariado.

## EN LA CASA COLORADA

Para mañana miércoles, se programó la inauguración de una exposición fotográfica, a las 11.00 horas, en la Casa Colorada, de calle Merced, con la asistencia de las autoridades. La exposición será abierta al público, al término del acto oficial.

En la noche de mañana, a las 21.30 horas, la presidenta del Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad, señora Elda Fornet de Matthei, dirigirá un mensaje al país, a través de una cadena de radio y televisión, para resaltar el interés que debe existir en la ciudadanía, para proteger a los ancianos.

Fue autorizada, para el jueves, la realización de una colecta nacional, cuyo producto permitirá incrementar los fondos que se precisan para proteger al anciano y darle mayor bienestar en los hogares y centros, donde se les lleva. Los aportes más importantes para el Consejo Nacional estaban constituidos por un porcentaje de las utilidades de la Polla Chilena de Beneficencia, las que se han visto disminuidas por el proceso recesivo. Es por ello que la presidenta del organismo, solicitó de la ciudadanía el máximo de cooperación a través de la citada colecta nacional.

## ACTO SOLEMNE

El viernes, habrá un acto solemne en el edificio "Diego Portales", al que concurrirá la Primera Dama de la nación, señora Lucía Hirriart de Pinochet. En este acto, que se iniciará a las 11.00 horas, se hará entrega de diplomas y medallas a las voluntarias que trabajan para el Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad.

Más tarde, las voluntarias se reunirán en un almuerzo de confraternidad, en el Club de la Fuerza Aérea, de la calle Agustinas.

Por la tarde de ese mismo día, a las 17.00 horas, será inaugurada la remodelación de la Villa de Ancianos "Confraternidad", que está ubicada en la calle Vecinal N° 2603, en San Miguel.

## DÍA DE LA CONVIVENCIA

La Semana del Anciano finalizará con la celebración del "Día de la Convivencia", que estará destinado durante todo el día sábado— a visitas que las voluntarias harán a los distintos hogares de ancianos. Una ceremonia especial, se efectuará en el Hogar "Nuestra Señora de Los Angeles", de Tomás Moro 200. También ese día, habrá un almuerzo organizado por INACAP.

Posteriormente, el día 18, será inaugurado el Centro Abierto "Carmita" de Providencia, destinado a los ancianos.



ENTREGA DE DIPLOMAS DE HOTELERIA.— El presidente del Consejo Asesor Docente de Hotelería y Turismo, del Instituto Nacional de Capacitación, Julio Espinoza Zúñiga, quien es a la vez gerente de Husa Hoteles S. A., visitó el Holiday Inn Galería, para hacer entrega al personal de sus títulos en diversas especialidades de la hotelería. Este personal completó la totalidad de sus estudios en el organismo que él preside.

Posición de Chile en el CIECC

## Educación latinoamericana debe tener una "inmediata solución"

"El presidente del Comité Ejecutivo del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el capitán de corbeta chileno Eduardo Cabezas, al hacer uso de la palabra en la XIII reunión del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura (CIECC), que se realiza en Washington, advirtió que la situación educacional de América Latina no puede prolongarse por más tiempo, y reclama "una inmediata solución".

Hablando ante los Ministros de Educación de todo el continente, Cabezas, a quien le corresponderá entregar su cargo por haber cumplido el período reglamentario, dijo: "Ha llegado el momento de meditar seriamente sobre cuáles deberán ser los esfuerzos que tendremos que realizar en el futuro para impulsar el desarrollo de la ciencia, la tecnología y la cultura, como medio de lograr, en el menor tiempo posible, el salto de nuestras sociedades contemporáneas hacia el porvenir que todos ansiamos".

Agregó que si lo anterior se suma a la repetición de los alumnos, especialmente en los tres primeros grados de

la primaria y a la persistencia de más de 45 millones de analfabetos "llegaremos a la conclusión de que tal situación no puede prolongarse por más tiempo, reclama con imperativo catético, una inmediata solución", dijo.

Los poseedores de boletas que tienen esa numeración, y que hayan sido emitidas entre el 4 y el 10 del presente, podrán cobrar 80 mil pesos y obtener también la devolución del gasto hecho en la compra correspondiente, hasta por un monto de cinco mil pesos. El cobro se hace en cualquier oficina de Impuestos Internos.

## Seguro estatal contra los accidentes cumplió 15 años

El seguro de la locomoción colectiva, cumple quince años desde su implantación, por decreto supremo N° 1.130, de 1967, el que administra el Instituto de Seguros del Estado.

Este seguro, ha demostrado en los últimos años su notorio carácter social.

## LA INDEMNIZACION

La indemnización por fallecimiento en septiembre de 1973, alcanzaba 187 pesos 56 centavos los que, en la actualidad, se elevan a la suma de \$ 250.000,00 cantidad ésta que puede crecer hasta los 500.000 pesos.

En el transcurso de los 9 primeros meses de este año, el Instituto de Seguros del Estado, recibió 811 denuncias por lesiones y fallecimientos, todas las cuales fueron atendidas con prontitud y obtuvieron la correspondiente solución.

Actualmente, se otorgan diversos beneficios, implicados en el seguro. Estos son: 1) indemnización por fallecimiento; 2) indemnización por incapacidad permanente, la que se determina y paga en atención al trabajo que habitualmente ejecutaba el accidentado; 3) indemnización por incapacidad temporal, vale decir, un subsidio diario por cada día en que el lesionado esté impedido de realizar su trabajo; 4) pago de asistencia médica, hospitalaria, paramédica, prótesis, rehabilitación y otros gastos de la misma naturaleza, derivados del accidente; y 5) al fallecer un accidentado, sin dejar beneficiarios legales, el instituto paga los razonables gastos de funeral, a quien acrede haberlos efectuado.

## EXTENSION DEL SEGURO

Este seguro, inicialmente instaurado para cubrir sólo a los pasajeros de la locomoción colectiva, ha sido ampliado por el instituto para otorgar el mismo beneficio a los peatones atropellados por estos medios de locomoción y amplió la calificación de peatón, aun a los conductores de vehículos de tracción humana.

En virtud de esta última ampliación, se encuentran cubiertos con los beneficios de este seguro, los ciclistas, repartidores en triciclos, conductores de carretones de manos, etc.

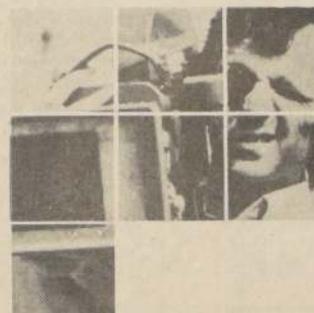
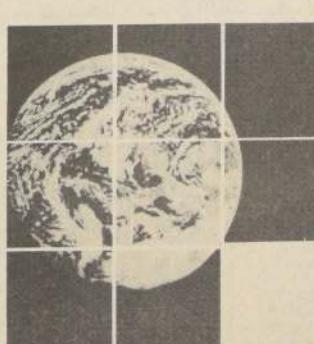
Cousino-Macul



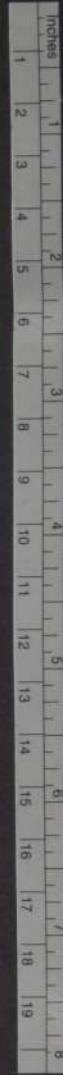
Más de 100 años de prestigio  
mantenido por una sola familia con su propia viña

Saluda en el día de Hispanoamérica a la Colonia  
Española residente al celebrarse una fecha más del  
descubrimiento de América.

1492 - 1982



es hora  
de noticias



De economía de EE.UU.

## Signos de reactivación son favorables para nuestro país

□ Charla del Consejero Económico de Embajada de ese país, analizó actual momento recesivo

□ Se reaviva la construcción alentando mejor futuro para el consumo de cobre

**1** El Consejero Económico de la Embajada de Estados Unidos en Chile, Peter D. Whitney, al plantearse la interrogante de si la economía de su país ha llegado a un punto decisivo, ha señalado la interrelación que existe entre el proceso de desarrollo nacional y las variables que se produzcan en dicha nación.

Lo hizo al dictar una charla en la sede de Valparaíso del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, oportunidad en que al anunciar el título de su intervención: «Ha llegado a un punto decisivo la economía de los Estados Unidos?», agregó que ésta es una pregunta que se hacen muchas personas en los Estados Unidos y también en otros países, entre los que se encuentra Chile, debido al efecto que sobre ellos tiene el estado de la economía norteamericana. Este efecto de la economía de los Estados Unidos sobre las otras economías se debe a varios factores, entre los que cabe destacar las compañías e instituciones financieras norteamericanas al otorgar préstamos, canalizar recursos para inversiones e importar desde países extranjeros. Los Estados Unidos son la principal fuente de recursos externos para gran parte del mundo. Como resultado de este fenómeno, la brusca alza en las tasas de interés en los Estados Unidos durante 1981 y el alto nivel en que se encuentra durante los meses transcurridos de 1982, han tenido un impacto directo en los prestatarios tanto en los Estados Unidos como en otros lugares. En el caso de Chile, por ejemplo, recientemente el nuevo presidente del Banco Central ha estimado que una variación del uno por ciento en las tasas mundiales de interés, las que están estrechamente relacionadas con las tasas de interés en los Estados Unidos, hace una diferencia para Chile de U.S. \$ 170 millones en moneda extranjera por concepto de servicio de la deuda. Además de su efecto directo sobre el servicio de la deuda de Chile, las altas tasas de interés en los Estados Unidos contribuyen indirectamente al bajo precio del cobre. Esto se debe a que las altas tasas de préstamos hipotecarios que han deprimido el mercado de viviendas y la construcción de viviendas en los Estados Unidos es una de las más importantes fuentes de demanda de cobre en el mundo.

Otro aspecto de la economía de los Estados Unidos que tiene un importante impacto en muchas naciones, es la bien conocida alta elasticidad de la demanda de importaciones en los Estados Unidos. Con esto queremos decir que cuando el producto nacional bruto de los Estados Unidos está creciendo, hay una notoria tendencia a que el crecimiento de las importaciones sea significativamente más rápido que el crecimiento del PNB. Esta relación ha sido medida varias veces desde la Segunda Guerra Mundial, y se ha comprobado que llega hasta tres por uno, es decir, las importaciones han crecido tres veces más rápido que el PNB cuando el crecimiento del PNB inicia su fase positiva después de una depresión económica.

### DOS PUNTOS CRUCIALES

Ha llegado la economía de los Estados Unidos a un punto decisivo? Las evidencias están muy mezcladas para poder hacer una firme e inequívoca declaración. Sin embargo, deseé proponer una tesis de que los Estados Unidos han llegado, no a uno, sino

que a dos puntos cruciales. El primero sería un punto crucial en el ciclo de negocios a corto plazo después de la reciente depresión, hacia una modesta recuperación. El segundo punto decisivo que yo pienso que estamos viendo, no es de tipo cíclico sino que más bien un cambio fundamental en la orientación de la política económica. En los últimos quince años la política económica ha estado dominada por el manejo de la demanda agregada, o sea las llamadas "políticas keynesianas", en las cuales el gasto del consumidor era estimulado, y el gasto del gobierno era aumentado rápidamente, primordialmente orientado hacia metas de corto plazo. Ahora, sin embargo, un creciente número de económistas y políticos de ambos partidos están demostrando interés en las políticas orientadas hacia la oferta, o sea, las que se centran en el estímulo para el crecimiento de los ahorros e inversiones, especialmente a largo plazo.

### LO NEGATIVO

En el lado negativo, la economía de los Estados Unidos ha sufrido dos recesiones en los últimos dos años y medio. En 1980 y durante la actual depresión económica, las tasas de interés a largo plazo, en particular como resultado de grandes expectativas inflacionarias, sufrieron alzas prohibitivas. Estas han tenido un impacto notable en el sector de los bienes duraderos, es decir, "la América de chile-

que a dos puntos cruciales. El primero sería un punto crucial en el ciclo de negocios a corto plazo después de la reciente depresión, hacia una modesta recuperación. El segundo punto decisivo que yo pienso que estamos viendo, no es de tipo cíclico sino que más bien un cambio fundamental en la orientación de la política económica. En los últimos quince años la política económica ha estado dominada por el manejo de la demanda agregada, o sea las llamadas "políticas keynesianas", en las cuales el gasto del consumidor era estimulado, y el gasto del gobierno era aumentado rápidamente, primordialmente orientado hacia metas de corto plazo. Ahora, sin embargo, un creciente número de económistas y políticos de ambos partidos están demostrando interés en las políticas orientadas hacia la oferta, o sea, las que se centran en el estímulo para el crecimiento de los ahorros e inversiones, especialmente a largo plazo.

### FACTORES POSITIVOS

No obstante, como decía anteriormente, hay otros indicadores que sugieren que la economía norteamericana ya vivió la fase despresiva del ciclo económico y que ahora se encamina hacia una modesta o, como dirían algunos, hacia una anémica recuperación. Los indicadores que sugieren que ya se está gestando una recuperación, incluyen: un continuado crecimiento en los gastos del consumidor, el término del proceso de liquidación de existencias, una modesta mejora en el sector de viviendas, un creciente gasto en defensa y tasas de interés más bajas.

El ritmo de gastos de consumo personal que se agregan al crecimiento en el consumo, se puede mencionar que las existencias se han reducido desde aproximadamente \$ 15 mil millones en el primer trimestre de 1982 a \$ 5 mil millones en el segundo semestre. Además, ha habido una disminución en la relación de inventarios a ventas. Estos dos indicadores apoyan la creencia de que la recesión puede haber terminado y varios economistas están pronosticando un establecimiento de las existencias en el cuarto trimestre de 1982 y un aumento de ellas en 1983. El gasto en defensa está creciendo y ha sido uno de los impulsos positivos para la inversión real. El sector vivienda ha iniciado una modesta mejoría en julio y a pesar de una baja en agosto, las tasas de interés más bajas en el crédito hipotecario sugieren un crecimiento en este sector durante los próximos meses. Para repetir el punto mencionado anteriormente sobre el cobre, el aumento en la construcción de viviendas significa un aumento en la demanda de cobre para usos eléctricos y cañerías. La rápida declinación de las tasas de interés en las últimas dos semanas de agosto y principios de septiembre es claramente una señal favorable.



Reagan: postula recuperar la economía por la vía de los incentivos a la oferta en el mercado.

conducta del consumidor demuestra que una vez que se ha iniciado la recuperación del nivel de gastos, como parece haber sucedido ahora, el impulso progresivo continua generalmente por dos años o más. (Hay que reconocer que ha habido excepciones a esta historia, cuando se frenan bruscamente las rebajas tributarias que habrían llegado a ser dentro de poco tiempo auto-financiadas y eufóricos pronósticos de una transición indolora a un rápido crecimiento sin inflación), está el hecho de que está ocurriendo una revolución en la política pública de los Estados Unidos y en debates sobre problemas económicos. Ahora se acepta universalmente que los incentivos son importantes. Esto es principalmente porque después de una década de alto desempleo, alta inflación y declinación en la productividad, algunas de las anteriores políticas keynesianas parecen haber fallado. Simplemente hemos llegado al punto en que las políticas estimulantes del pasado, especialmente los financiamientos de repartos deficitarios, ya no funcionan. La inflación, o las expectativas de inflación, que conlleven estas políticas, en los últimos años han llevado a una declinación en la confianza entre los empresarios y un aumento en el desempleo.

Con relación a otros factores positivos que se agregan al crecimiento en el consumo, se puede mencionar que las existencias se han reducido desde aproximadamente \$ 15 mil millones en el primer trimestre de 1982 a \$ 5 mil millones en el segundo semestre. Además, ha habido una disminución en la relación de inventarios a ventas. Estos dos indicadores apoyan la creencia de que la recesión puede haber terminado y varios economistas están pronosticando un establecimiento de las existencias en el cuarto trimestre de 1982 y un aumento de ellas en 1983. El gasto en defensa está creciendo y ha sido uno de los impulsos positivos para la inversión real. El sector vivienda ha iniciado una modesta mejoría en julio y a pesar de una baja en agosto, las tasas de interés más bajas en el crédito hipotecario sugieren un crecimiento en este sector durante los próximos meses. Para repetir el punto mencionado anteriormente sobre el cobre, el aumento en la construcción de viviendas significa un aumento en la demanda de cobre para usos eléctricos y cañerías. La rápida declinación de las tasas de interés en las últimas dos semanas de agosto y principios de septiembre es claramente una señal favorable.

La palabra clave es incentivos. Oculta por algunas de las críticas que se han hecho a la economía de la oferta (las que fueron dirigidas a cierta exagerada retórica sobre rebajas tributarias que habrían llegado a ser dentro de poco tiempo auto-financiadas y eufóricos pronósticos de una transición indolora a un rápido crecimiento sin inflación), está el hecho de que está ocurriendo una revolución en la política pública de los Estados Unidos y en debates sobre problemas económicos. Ahora se acepta universalmente que los incentivos son importantes. Esto es principalmente porque después de una década de alto desempleo, alta inflación y declinación en la productividad, algunas de las anteriores políticas keynesianas parecen haber fallado. Simplemente hemos llegado al punto en que las políticas estimulantes del pasado, especialmente los financiamientos de repartos deficitarios, ya no funcionan. La inflación, o las expectativas de inflación, que conlleven estas políticas, en los últimos años han llevado a una declinación en la confianza entre los empresarios y un aumento en el desempleo.

El déficit incorporado. — Mientras ocurre esta revolución en el pensamiento, lamentablemente podemos esperar resultados positivos solamente graduales debido al problema del déficit fiscal. Este es un problema estructural fundamental y ha sido el resultado principalmente de quince años de excesiva confianza en la política del manejo de la demanda, cuyo más famoso patrocinador era John Maynard Keynes. Lord Kevens argu-

mentaba que la recesión británica en la década del 30 se debía al gasto inadecuado, o equivalentemente, al ahorro excesivo. La implicancia de esta política era clara: a la primera señal de recesión, un gobierno debe desarrollar políticas explícitas para incentivar el gasto del consumidor o aumentar el gasto gubernamental a costa, naturalmente, del ahorro. Si bien tales políticas pueden traer resultados positivos a corto plazo si se usan ocasional y frágilmente, en los últimos quince años estas políticas se han usado regularmente y con exceso hasta el punto en que yo me pregunto si Lord Keynes no repudiaría algunas de las políticas que se usan bajo su nombre.

El resultado ha sido un constante déficit federal (tuvimos 14 en los últimos 15 años) y peor, que hayan crecido a tan altos niveles. Por ejemplo, desde 1950 a 1970, había un déficit federal promedio de \$ 3.2 mil millones. Desde 1971 a 1974, el promedio era de \$ 16.9 mil millones y desde 1975 hasta 1980, el promedio era \$ 68.8 mil millones. Ahora estamos enfrentando déficit de sobre \$ 100 mil millones. Estos déficit han sido financiados (a) mediante la creación excesiva de dinero que ha llevado a tasas de inflación que los Estados Unidos han conocido anteriormente solo en épocas de guerras y (b) a través de la competencia con el sector privado por escasos recursos financieros lo que ha hecho subir las tasas de interés. El resultado ha sido que los Estados Unidos han experimentado tasas progresivamente más altas de inflación y desempleo, una combinación de condiciones conocida como "stagflation".

Hasta hace algunos años, tener un déficit fiscal o no tenerlo podía decidir que era discrecional, es decir, el Congreso y la Administración podían hacer ajustes en la política económica que podían reducir o eliminar el déficit sin causar perturbaciones económicas de importancia. Ahora el déficit ha llegado a un punto en que está incorporado y se requieren importantes cambios en la política económica a través de varios años para llegar al equilibrio fiscal.

Debido a la acumulación de repetidos déficit y a las políticas económicas y de bienestar social, principalmente en las llamadas áreas de derechos adquiridos que tienen fórmulas de ajustes de rápido crecimiento,

que el gobierno de los Estados Unidos ha perdido el control a largo plazo sobre el equilibrio entre gastos e ingresos. El problema no es tanto el déficit en 1982 sino que la perspectiva de un enorme déficit durante varios años más. La eliminación de estos déficit estructurales del gobierno, tal vez, la tarea política más crítica de la década del 80. Las medidas anteriores tendientes a solucionar este problema, como la Ley de Control del Presupuesto de 1974, han sido lamentablemente fracasos. Ahora hemos llegado a un punto en que el déficit incorporado es un obstáculo de importancia para el regreso a la prosperidad duradera. Parece que el déficit incorporado estuviera invirtiendo las antiguas reglas económicas y esto es una de las razones para el segundo punto decisivo de la economía norteamericana.

Proponen expertos

## A la recuperación por la "economía de oferta"

- Defectos de posiciones "keynesianas" basadas en la demanda, llevan al abandono de esos postulados
- Financiamiento de déficit fiscal ya no da los resultados esperados

2 La economía moderna, según dijo Whitney, está dejando atrás conceptos "keynesianos" de reactivar por la demanda, para poner el acento en la oferta, tema que mueve la discusión, en esta etapa de recuperación económica.

¿Qué es la economía de la oferta? — Muchos economistas la definen según sea su punto de vista, si es crítico o de apoyo al concepto. Creo que una definición seria es que el enfoque de la oferta incluye: 1) un moderado crecimiento de la oferta monetaria destinado a reducir la inflación y 2) reducciones en las tasas tributarias marginales de las personas y reducción en ciertos impuestos a los negocios con el fin de crear incentivos para producción y ahorro.

Está ocurriendo una revolución. —

La palabra clave es incentivos. Oculta por algunas de las críticas que se han hecho a la economía de la oferta (las que fueron dirigidas a cierta exagerada retórica sobre rebajas tributarias que habrían llegado a ser dentro de poco tiempo auto-financiadas y eufóricos pronósticos de una transición indolora a un rápido crecimiento sin inflación), está el hecho de que está ocurriendo una revolución en la política pública de los Estados Unidos y en debates sobre problemas económicos.

Ahora se acepta universalmente que los incentivos son importantes. Esto es principalmente porque después de una década de alto desempleo, alta inflación y declinación en la productividad, algunas de las anteriores políticas keynesianas parecen haber fallado. Simplemente hemos llegado al punto en que las políticas estimulantes del pasado, especialmente los financiamientos de repartos deficitarios, ya no funcionan. La inflación, o las expectativas de inflación, que conlleven estas políticas, en los últimos años han llevado a una declinación en la confianza entre los empresarios y un aumento en el desempleo.

El déficit incorporado. — Mientras ocurre esta revolución en el pensamiento, lamentablemente podemos esperar resultados positivos solamente graduales debido al problema del déficit fiscal. Este es un problema estructural fundamental y ha sido el resultado principalmente de quince años de excesiva confianza en la política del manejo de la demanda, cuyo más famoso patrocinador era John Maynard Keynes. Lord Kevens argu-



Los grandes bancos estadounidenses están bajando sus tasas de interés, como una reacción necesaria para lograr nuevamente niveles de actividad que permitan el cumplimiento de las obligaciones crediticias.

mientos", que todavía no está en vías de una recuperación. Los indicadores de las industrias automotrices y del acero y la construcción de nuevas plantas están actualmente deprimidos y no han dado señales de cambiar en los próximos meses. Esta situación ha contribuido a los niveles generalmente bajos en los precios de bienes, incluyendo el cobre. Además, hay puntos débiles en el sistema financiero. La industria petrolera en el suroeste de los Estados Unidos, hasta poco tiempo atrás, está ajustándose a los precios más bajos de los productos del petróleo y esto ha contribuido a algunos fracasos bancarios en esa área de los Estados Unidos. El enorme superávit de productos en la agricultura ha sido un importante factor en la disminución de la tasa global de inflación, pero al mismo

de las tasas de interés todavía no se hace sentir a nivel del consumidor, se puede estar gestando un importante cambio en la sociología como resultado de las recientes declinaciones en las bien publicitadas tasas de interés como la tasa Prime. En tercer lugar, estamos principiando a sentir el impacto de la llamada Ley de Recuperación Económica de 1981, o lo que es mejor conocido como las Rebajas Tributarias de Reagan. Estas rebajas comprenden una reducción en las tasas de impuestos marginales, siendo efectivas en 1.14 por ciento en octubre de 1981 y 10 por ciento en julio de 1983. Si bien estas son solamente rebajas en tasas nominales, desde agosto de este año los ciudadanos norteamericanos vieron aumentados sus ingresos. Finalmente, la larga historia de la

Experiencia en Estados Unidos muestra que el cobre sufre directamente los efectos de las fluctuaciones en la tasa de interés. Esto se debe a la mayor o menor demanda en el área de la construcción, según lo muestra la experiencia en Estados Unidos.

El cobre sufre directamente los efectos de las fluctuaciones en la tasa de interés. Esto se debe a la mayor o menor demanda en el área de la construcción, según lo muestra la experiencia en Estados Unidos.

Indicadores básicos						
	1º Dic. 79 31 Marz. 80	1º Abr. 80 30 Sept. 80	1º Ago. 81 aún vigente			
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98			
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51			
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77			
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15			
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85			
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71			
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	2.000,00			
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	Derogado			
Min. Imp. Empl. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39			
Unidad Tributaria Octubre			2.298,00			
Unidad Reajustable Octubre			16,80			
Cuota Ahorro (11 de Septiembre al 10 de Octubre)			53,44			

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$ 8 Octubre 1982	Valor par \$ 11 Octubre 1982
BONOS CAR: SERIE "E"	\$ 14.758.008	14.793.774
CAR SERIE "F"	\$ 3.009.159	3.016.452

## Facilitarán...

(Viene de la Pág. 1-A)

Enfatizó Alvaro Bardón que la eliminación de la incertidumbre cambiaria y el mejoramiento de las relaciones entre los clientes y los bancos son las tareas más urgentes en este momento. Puntualizó que lo "que está bastante bien encaminado es el diseño del presupuesto fiscal que, naturalmente, será austero".

Respecto a los actuales niveles de empleo, el personero indicó que con la política implementada por las autoridades se espera aumentar esos niveles. Dijo que "la economía ya muestra algunos signos de que está cambiando la tendencia, y en la medida que ello ocurra, en cualquier momento se tendrá un aumento en la ocupación".

Recordó que el Gobierno está llevando a cabo en forma directa la implementación de programas especiales destinados a ese fin.

### DIRINCO

Interrogado respecto a las operaciones que llevará a cabo en el futuro la Dirección de Industria y Comercio —DIRINCO—, indicó que "vamos a crear una comisión, que presidirá el director de ese servicio, para estudiar cuál es la mejor manera para que ese servicio dé una adecuada información y proteja efectivamente al consumidor". Añadió que "la idea es tener una unidad de buen nivel que se limite a operaciones de protección que sean efectivas. Ello no quiere decir que se vaya a realizar una acción masiva y gigantesca, ya que lo que se pretende es que sea efectiva".

Puntualizó que "se pondrá énfasis en la información y el desarrollo de normas claras que no entablen el comercio".

Por otra parte, refiriéndose a la labor desarrollada por el nuevo Gabinete, indicó que "la gestión del Biminiesto de Hacienda y Economía, Rolf Lüders ha sido bastante exitosa, ya que ha logrado ir creando confianza y superando el problema cambiario".

"Lo importante —dijo— es que el asunto cambiario está ya técnicamente bajo control. De hecho, el Banco Central está ya comprando divisas en términos netos en lugares de vender tanto como vendía antes. Eso significa que el área está bastante cubierta y —en mi opinión— el resultado hasta ahora es bueno".

### LICITACIONES

Exploró por otra parte que los actos prescindibles se irán paulatinamente licitando. Indicó que la CORFO tiene una modalidad que viene aplicando desde hace siete años, y en ese sentido no hay cambios.

Puntualizó que la única variación en este aspecto es que para ciertas empresas de utilidad pública, tales como CHILECTRA, CTC y otras, se ha pensado en implementar una modalidad más realista, debido a la actual situación que vive la economía chilena y mundial.

Señaló que hoy en el mundo, con las tasas de interés tan altas, no exis-

ten los interesados que existían antes para emprender este tipo de negocios, porque el dinero está muy caro. "Entonces —señaló— si se quiere hacer una forma de traspaso de empresas como ésta hay que buscar modalidades nuevas". Aclaró que "en líneas gruesas la idea es diseñar los sistemas para que de alguna manera las empresas se trasparen a la gran mayoría de los chilenos y crear algún tipo de mecanismo que difundan mucho la propiedad de estas empresas de utilidad pública y al mismo tiempo se mantenga la presencia del Estado en algunas empresas determinadas. Dijo que la modalidad concreta no está estudiada, pero en una semana más una comisión especial estudiará esta situación".

### TARIFAS

Por otra parte, Bardón se refirió a las tarifas de los servicios públicos, las que —señaló— deberán ajustarse a la realidad de la economía. Al respecto señaló que "nosotros tenemos un sistema de tarifas que trata de ser justo, en el sentido de que cubra costos y las inversiones futuras y eso es lo que vamos a aplicar".

En el caso de las tarifas que son libres —puntualizó— ellas se irán ajustando automáticamente, de acuerdo a cómo van cambiando los costos. Otras requerirán una autorización oficial y en ese caso "se irán aplicando el criterio de ir manteniendo la operación normal de las empresas, de tal forma que no se produzca desfinanciamiento".

Manifestó Bardón que "nosotros estamos estudiando todas las tarifas y las vamos a ir reajustando de acuerdo con los sistemas normales establecidos".

Puntualizó que "no conozco el detalle de esos reajustes de tarifas, pero si una tarifa está muy rezagada respecto de lo que es una gestión normal de una empresa del Estado, hay que ajustarla".

### METRO

Por otra parte, fue consultado respecto si el Ferrocarril Metropolitano tiene contemplado cobrar doble pasaje en la combinación Línea Uno y Dos. Sobre el particular dijo que en este caso hay que seguir la misma política que con las demás empresas públicas.

"La política a seguir —señaló— tiene que ser realista, que no genere déficit grandes, sino que permita una operación equilibrada".

Reiteró que lo que está ocurriendo en estos momentos tiene su explicación como efecto de la devaluación. Tenemos un alza de precios —dijo— pero por sólo una vez, por lo tanto una caída en los salarios reales también por una vez". Señaló que a partir de este nuevo nivel mejorará paulatinamente los ingresos a la par que mejora la economía. "Si queremos que exista más ocupación, tenemos que sea realista", puntualizó.



Una completa estabilidad se ha observado en el mercado cambiario.

## Completa estabilidad en mercado cambiario

- Precio del dólar se mantiene sin grandes variaciones, reflejando proceso de ajuste de su valor de acuerdo a oferta y demanda
- Banco Central licitó ocho millones 600 mil dólares a una tasa mínima de adjudicación de 65,56 pesos

Estable se mantuvo ayer el precio del dólar transado en los bancos, casas de cambio y entidades financieras, de acuerdo a lo observado en el mercado cambiario.

El valor del dólar comprador se situó entre los 64 y los 66,20 pesos por dólar, en tanto que el precio de venta para el público osciló entre los 66,50 y los 67,50 pesos.

Consultados diversos ejecutivos acerca del comportamiento observado en los últimos días por el precio de la divisa norteamericana, señalaron que su completa estabilidad refleja al ajuste que está registrando a través de la oferta y la demanda.

Algunas entidades sólo se limitaron a la compra de divisas suspendiendo

por el momento sus operaciones de venta.

### LICITACIONES

Por otra parte, el Banco Central continuó ayer con su política de licitaciones de dólares, vendiendo un total de ocho millones 600 mil dólares.

El Instituto emisor indicó que dichas operaciones se efectuaron a través de once instituciones financieras.

Se indicó además que la tasa mínima de adjudicación o de "corte" de la divisa estadounidense alcanzó a los 65,56 pesos por dólar.

El siguiente cuadro presenta las variaciones experimentadas por la moneda estadounidense en relación al peso chileno.

ENTIDAD	COMpra	Venta
BANCO CONTINENTAL	65.00	67.20
BANCO DE CHILE	65.20	67.80
BANCO DEL ESTADO	65.00	67.00
BANCO OSORNO Y LA UNION	65.50	67.00
BANCO OHIGGINS	65.00	67.50
BANCO DE SANTIAGO	65.00	67.20
REPUBLIC NATIONAL BANK OF NEW YORK	65.00	66.50
BANCO EDWARDS	----	----
BANCO CONCEPCION	65.00	67.50
BANCO NACIONAL	65.00	67.00
CENTRO BANCO	65.00	67.00
BANCO ESPAÑOL	65.00	67.30
CITY BANK	64.50	67.00
BANCO DE CREDITO E INVERSIONES	65.00	67.00
BANCO REAL	65.50	67.50
FINANCIERA MEDITERRANEO	66.00	67.50
FINANCIERA FLANDES	66.20	67.20
FINANCIERA CIGA	66.20	67.20
CASA DE CAMBIOS EXPRINTER	66.00	67.00
CASA DE CAMBIOS TURAVION	66.00	67.20
CASA DE CAMBIOS ANDES	66.10	67.00
CASA DE CAMBIOS PACIFIC TOUR	66.00	67.00
CASA DE CAMBIOS VILLALONGA	64.00	67.50

## Cientos de empresarios participarán en Primer Foro de Inversionistas

- Se desarrollará en Santiago entre el 25 y 27 de octubre

Cientos de industriales chilenos e inversionistas europeos, japoneses, estadounidenses y de Medio Oriente participarán en Santiago —entre el 25 y 27 de octubre— en el Primer Foro de Inversionistas, durante el cual los empresarios nacionales presentarán ante 60 proyectos de inversión

tecnológicos que promuevan el desarrollo productivo.

El Foro permitirá realizar contactos y discusiones individuales entre los promotores de los proyectos de inversión con empresarios y financieras de los países desarrollados.

Se indicó que los empresarios chilenos han presentado hasta este momento más de sesenta proyectos industriales, los que han sido divulgados internacionalmente a través de las oficinas exteriores de la Dirección de Promoción de Exportaciones PROCHILE y los servicios de promoción de ONUDI.

Entre los principales sectores representados por los proyectos están los del área minera, pesquera, forestal y agrícola.

De acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

de acuerdo a lo informado, este encuentro de carácter internacional es una de las actividades más importantes del proyecto de promoción de inversiones que desarrolla el Supremo Gobierno con la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial —ONUDI— y que busca canalizar hacia el país recursos financieros y

Furgón en que viajaban se estrelló contra camión estacionado

## Un carabinero murió y 2 resultaron heridos en espectacular accidente

- Sargento Alejandro Lafont Castillo, de dotación de la 30<sup>a</sup> Comisaría, fue la víctima fatal
- Otros dos policías uniformados permanecen internados en diferentes centros asistenciales

Un sargento de Carabineros murió y otros dos funcionarios resultaron heridos de gravedad, luego que el carro policial en que patrullaban un sector de la capital se estrellara violentamente contra un camión estacionado, por causas que se investigan.

El accidente —de acuerdo al informe oficial— ocurrió la madrugada de ayer frente al número 392 de calle Bascuán, cuando el furgón de la Trigésima Comisaría de Radiopatrullas conducido por el cabo segundo César Barraza Montero, impactó la parte posterior del camión matrícula GFR-061 de Pudahuel, que se encontraba estacionado.

A raíz del violento choque pereció en forma instantánea el jefe de patrulla, sargento primero Alejandro Lafont Castillo, mientras que con lesiones graves resultaron el conductor del vehículo policial y el carabinero-patrullero Fernando Rubio Castillo.

Según el informe médico, el cabo Barraza sufrió heridas graves que hicieron necesario su traslado hasta el

Según el informe policial la joven se durmió al volante

## Grave una funcionaria de CEPAL en Chile al volcar su vehículo

- Se trata de la ciudadana francesa Martine Gergil, de 24 años de edad, quien se desempeña en la División de Desarrollo Económico del organismo

COPIAPO. (Especial para LA NACION).— Una ciudadana francesa, funcionaria de la CEPAL en Chile, resultó gravemente herida como consecuencia de un espectacular volcamiento ocurrido en el kilómetro 750 de la Ruta-5, en las proximidades de esta ciudad.

La víctima fue individualizada por personal de Carabineros que se constituyó en el sitio del suceso como Martine Gergil, de 24 años de edad, quien debió ser conducida de urgencia hasta el hospital regional, donde permanece internada.

Los primeros antecedentes, proporcionados por la policía indican que el accidente se registró en los instantes que la joven conductora se quedó dormida al volante de su coche placa OI-196 de Naciones Unidas y tras salirse de la calzada, volcó espectacularmente cayendo a un pequeño barranco.

Como consecuencia del impacto la

## Accidente automovilístico costó la vida a un profesor

- Otro maestro se encuentra en grave estado

ANTOFAGASTA.— Un profesor murió y otro quedó gravemente herido, al chocar el automóvil en que viajaban con el costado izquierdo de un camión que transitaba en sentido contrario. El accidente se registró en la madrugada de ayer, a las 2:00 horas, a la altura del kilómetro 1.305 de la Panamericana Norte.

El choque ocurrió, según Carabineros, cuando el automóvil conducido por Armando Ávila Espinoza, de 32 años, profesor, domiciliado en calle Arauco 4239, departamento 43, de esta ciudad, transitaba hacia el norte y sobre pasó el eje central de la calzada.

Se encuentra acusada de giro doloso de cheques

## Reclusa inició huelga de hambre

PUNTA ARENAS.— Desde el fin de semana inició una huelga de hambre en la cárcel local la reclusa Elizabeth Droguet, de 19 años de edad, casada, un hijo, quien se encuentra detenida por giro doloso de cheques.

Ha señalado que con esta actitud desea llamar la atención de los acreedores para obtener su libertad y pueda así renegociar y cancelar sus deudas que, según declaró, contra

## Continúa búsqueda de dos desaparecidos en río Quimo

VICTORIA.— Personal de Carabineros y lugares continúan la búsqueda de las dos personas desaparecidas en la madrugada del domingo luego que el automóvil en que viajaban se precipitó al río Quimo, en el sector del kilómetro 4 del camino entre esta ciudad y Traiguén.

Los desaparecidos fueron identificados por la policía como Ernesto Flores Duarte y Mario Torres Flores, de 48 y 14 años de edad, respectivamente, ambos pasajeros del automóvil que conducía Luis Muñoz Ayala, de 32 años.

El chofer Muñoz Ayala sufrió gra-

## En recuperación Felipe Mekis

En franca recuperación se encuentra Felipe Mekis Martínez, hijo del fallecido alcalde de Santiago, Patricio Mekis, luego del accidente de tránsito en que se vio involucrado la noche del sábado en la comuna de Las Condes.

Felipe Mekis, que sufrió traumatismo encéfalo craneano cerrado y contusiones múltiples, fue dado de alta de la Clínica Alemana y trasladado a su residencia con reposo absoluto.

Mekis sufrió las lesiones en las últimas horas del sábado cuando el jeep que guiaba fue impactado por un automóvil sin patente, que ingresó a la Rotonda Vitacura sin respetar el derecho a vía del primer coche.

El causante del accidente fue identificado como el ciudadano estadounidense Bruce Stock, funcionario de la Embajada de Estados Unidos.

### SINTESIS POLICIAL

#### CAPTURADA BANDA DE LADRONES

SANTIAGO.— Investigaciones detuvieron a cinco individuos entre ellos 3 menores, que cometieron 12 robos superiores a los 500 mil pesos y infringieron la ley sobre control de armas y explosivos.

La banda que integraban: Miguel Ángel Pincheira, alias "El Rucio Miguel" de 22 años; Juan Carlos Canales, alias "El Chico", de 21 años, y los menores, J.E.S., J.C.S. y A.G.L., actuaban preferentemente en el sector de la Rotonda Vicuña Mackenna.

Aprovechaban que en ese lugar la iluminación es escasa para violentar los vehículos estacionados para sustraer todo tipo de especies que se hallaban en el interior.

De esta manera se apropiaron de armas de fuego, radio cassettes portátiles, radio cassettes de automóviles, calculadoras, vaquillas, ropa de cama y de vestir, relojes, parrillas y vidrios de automóviles e implementos deportivos.

Todas las especies eran comercializadas en los sectores periféricos de Santiago. Todas ellas fueron recuperadas por la 12<sup>a</sup> Comisaría de Investigaciones de La Florida, unidad que las puso junto con los detenidos a disposición del 17<sup>o</sup> Juzgado de Santiago.

#### MILAGROSA ESCAPADA DE PASAJEROS DE TAXI COLECTIVO

VALPARAISO.— Una milagrosa escapada tuvieron dos pasajeros de un taxi colectivo y el conductor de este cuando un bus de la locomoción colectiva particular aplastó el tren lateral del automóvil.

El accidente se registró en la intersección de la Avenida Francia con Independencia, donde el auto de alquiler patente FNL-794 de Valparaíso, a cargo de Luis Rubino Rodríguez de 31 años, de edad fue chocado por el bus de la Línea Verde Mar, de recorrido Cementerio-Cerro La Cruz, a cargo de Orlando Martínez Santibáñez de 41 años de edad, quien no respetó el disco "Ceda el paso" chocó por encima del capot del taxi.

El conductor del colectivo y dos de sus pasajeros sufrieron lesiones menores, por lo que no fue necesario su traslado a la Asistencia Pública.

Carabineros detuvo a ambos conductores por la responsabilidad que le cabe en el hecho.

#### POLICIA RECAPTURO A REO PROFUGO

SANTIAGO.— Un reo prófugo que por espacio de cinco años había logrado evadir la acción de la justicia fue finalmente recapturado por la 19<sup>a</sup> Comisaría de Investigaciones de Talagante.

Se trata de Luis Armando Aranda, alias "El Nano", de 31 años, quien en 1977 aprovechándose de una de las tantas salidas del recinto carcelario donde cumplía su pena, no regresó a él, quebrantando su condición.

En los cinco años pasados, Aranda se dedicó a trabajar en labores agrícolas en diferentes lugares. Para ello utilizaba nombres supuestos para eludir la acción de la justicia.

Investigaciones lo dejó en manos de la Justicia del Crimen de Talagante.

#### PRINCIPIO DE INCENDIO EN EL CENTRO

SANTIAGO.— Voluntarios de tres compañías de bomberos debieron concursar a la extinción de un principio de incendio declarado en el sector de Avenida Libertador Bernardo O'Higgins y Estado.

La Comandancia del Cuerpo de Bomberos de Santiago informó que aparentemente se trató de un desperfecto en el sistema eléctrico del inmueble, agregando que la situación no revistió mayor peligro.

Carabineros hubo de reforzar sus servicios de tránsito en el sector con el objeto de evitar mayores congestiones vehiculares y permitir el acceso de los carros de emergencia.

#### SINIESTRO ARRASO UNA VIVIENDA

SANTIAGO.— Con daños de consideración resultó una vivienda situada en el sector surponiente de la comuna de San Miguel, debido a un incendio originado en el recalentamiento de una plancha eléctrica.

El siniestro estalló a las 11:10 horas de ayer en un dormitorio del inmueble de material ligero situado en Avenida La Feria 6309 y fue controlado completamente a las 11:30 horas por voluntarios de dos compañías del Cuerpo de Bomberos de San Miguel.

## Suboficial de Ejército muere en un accidente

VALDIVIA.— Un cabo segundo del grupo de Comandos murió al recibir un impacto de bala durante las prácticas de combate.

Al respecto, la Cuarta División de Ejército, con asiento aquí, emitió el siguiente comunicado oficial:

"Ayer a las 10:50 horas, el cabo segundo Carlos Muñoz Soto, integrante de una unidad de instrucción en la localidad de Remedios, falleció a consecuencia de una herida producida en forma accidental con arma de fuego.

El accidente —según el informe policial— se debió a un revuento de un neumático del automóvil, que se desplazaba a exceso de velocidad en dirección a Traiguén.

## En recuperación Felipe Mekis

En franca recuperación se encuentra Felipe Mekis Martínez, hijo del fallecido alcalde de Santiago, Patricio Mekis, luego del accidente de tránsito en que se vio involucrado la noche del sábado en la comuna de Las Condes.

Felipe Mekis, que sufrió traumatismo encéfalo craneano cerrado y contusiones múltiples, fue dado de alta de la Clínica Alemana y trasladado a su residencia con reposo absoluto.

### Caso de condenados a muerte de Calama

## Presentado recurso sobre la ilegalidad de pena de muerte

- Tercera Sala de la Corte Suprema rechazó petición de rebaja de costas procesales y ordenó inmediato envío del expediente a Antofagasta
- Pleno extraordinario del tribunal resolverá sobre el recurso de inaplicabilidad

Suprema sobre el recurso de inaplicabilidad.

#### ABOGADO GABRIEL HERNANDEZ

Desde la ciudad de Calama, el abogado Gabriel Hernández, padre del condenado a la pena máxima del mismo nombre, envió un telegrama al Presidente de la República en donde solicita, una vez más, el perdón de la vida de su hijo.

#### COSTAS

Pocos minutos antes de presentarse el recurso de inaplicabilidad, la Tercera Sala de la Corte Suprema había rechazado en forma unánime un escrito en el que el abogado Eduardo Vial objeta los cinco mil pesos fijados como costas del proceso.

El tribunal, compuesto en esta oportunidad por los ministros José María Ezaguirre, Luis Maldonado y Octavio Ramírez y los abogados integrantes Hugo Rosende y Cecilio Chellew, confirmó la cifra señalada para el pago de las costas.

Una vez conocida la determinación, Vial Cox presentó un recurso de reposición (revisión) que obliga al mismo tribunal a pronunciarse, nuevamente, sobre la misma materia en las primeras horas de la tarde del miércoles los minutos antes de comenzar la sesión del Tribunal Pleno que conocerá el recurso de inconstitucionalidad o inaplicabilidad.



En primer plano aparece el abogado Eduardo Vial Cox, con el expediente del proceso del robo y doble homicidio de Calama a su lado, mientras alega el recurso de casación (rechazado) ante la Tercera Sala de la Corte Suprema.

Por intento de toma de terreno

## Ministerio del Interior analiza antecedentes de los 28 detenidos

El Ministro del Interior, general de Brigada Aérea Enrique Montero Marx, dijo ayer que dicha Secretaría de Estado se encuentra analizando todos los antecedentes referidos a las 28 personas que el domingo pasado intentaron tomarse un terreno particular en la comuna de San Miguel.

La Comandancia del Cuerpo de Bomberos de Santiago informó que aparentemente se trató de un desperfecto en el sistema eléctrico del inmueble, agregando que la situación no revistió mayor peligro.

Carabineros hubo de reforzar sus servicios de tránsito en el sector con el objeto de evitar mayores congestiones vehiculares y permitir el acceso de los carros de emergencia.

Montero reasumió ayer sus funciones en el Palacio de la Moneda, luego de un breve periodo de descanso. Durante la mañana se reunió con el subsecretario de la cartera, Ramón Suárez, quien lo subrogó durante su ausencia.

El Secretario de Estado agregó que la resolución definitiva que se adopte en relación al grupo de detenidos, será dada a conocer a la opinión pública al término de los cinco días de detención legal.

Por su parte, el subsecretario del Interior, Ramón Suárez, recibió al alcalde de San Miguel, Juan Bull, quien le entregó un detallado informe sobre los hechos ocurridos el domingo último en dicha comuna.

#### Servicio Aerofotogramétrico de la FACH

## Entidad vital en desarrollo económico y social del país

En conversación informal con los periodistas del sector, el general Montero dijo que el Ministerio del Interior analiza los antecedentes de las 28 personas detenidas durante el intento de toma de terrenos en la Avenida La Feria, comuna de San Miguel.

El Secretario de Estado agregó que la resolución definitiva que se adopte en relación al grupo de detenidos, será dada a conocer a la opinión pública al término de los cinco días de detención legal.

Por su parte, el subsecretario del Interior, Ramón Suárez, recibió al alcalde de San Miguel, Juan Bull, quien le entregó un detallado informe sobre los hechos ocurridos el domingo último en dicha comuna.

El reo fue enviado, en calidad de detenido en libre plática, al Centro de Detención Preventiva.

Una de las primeras actuaciones que tuvo el Servicio Aerofotogramétrico de la FACH en el acontecer nacional, cuando aún era un departamento de la institución, fue durante el terremoto de 1960. En esa ocasión de produjeron tsunamis en el lago Ríobamba, que amenazaban con inundar toda la zona ribereña, el SAF efectuó rápidos estudios de levantamiento del suelo para determinar la forma más eficaz de desaguar el lago, junto con la ENDESA, lográndose pleno éxito en la tarea.

Actualmente, el organismo sensor utiliza técnicas más modernas para cumplir con los trabajos asignados, siendo una de ellas la ocupación de imágenes del satélite, que se reciben de Brasil, Argentina, Estados Unidos y otros países americanos. "En estos momentos, todas las áreas del SAF están cubiertas y últimamente hemos incorporado un sistema digital, que permite el estudio a través de las imágenes o información elaborada". El servicio posee modernos equipos sensores, que pueden desarrollar evolucionadas técnicas de obtención de datos. También tiene para estos trabajos una infraestructura adecuada a la actividad que se realiza.

Explicando las funciones que cumple la entidad, el coronel Moraga indica que: "a través de la fotografía aérea se obtienen datos precisos sobre la Tierra, lo que conlleva a realizar un estudio acabado de los suelos aprovechando —casi al máximo— los recursos naturales existentes, redundando directamente en la economía nacional".

Si tomamos en cuenta que la problemática actual del mundo es, entre otras, la explosión demográfica, el hambre y la carencia de recursos para satisfacer las necesidades básicas del ser humano, vemos que estas palabras cobran una vital importancia

**Rauco respalda formación de grupos folklóricos**

**RAUCO.** — Su más decidido apoyo a la formación de grupos folklóricos en la comuna está brindando la Municipalidad de Rauco a través de su Departamento Cultural.

Recientemente efectuó aquí su primera presentación el conjunto folklórico "Los Rauquitos", integrado por alumnos de la Escuela F-84. Este conjunto infantil es dirigido por las docentes Gladys Garcés Torres e Ivonne Betancourt Díaz, siendo su repertorio formado por bailes y canciones del denominado folklore central recopilado, incluso en la zona rauquina.

**AGUA GREDOZA**

En la comuna debutó el año recién pasado, el conjunto "Agua Gredosa", de nivel juvenil, y que ha realizado exitosas presentaciones en diversos puntos de la provincia, animando además ceremonias públicas y otras de tipo comunitario.

**CONCURSO REGIONAL**

**COPIAPO.** — CEMA-Chile Atacama, a través de su vicepresidenta regional Sonia Christ de González, auspició un concurso de folklore regional, que se llevó a efecto en el salón de actos del Liceo Sagrado Corazón.

Se contó con la participación de 10 conjuntos folklóricos, quienes representaron a las comunas de Copiapó, Vallenar, Huasco y Alto del Carmen, y dos solistas, figuraron en Copiapó, Jaime Ireland, "El Copiapino", y Alvaro Alfaro, "El Trovador Minero" y otros de la comuna de Freirina.

Estos grupos fueron sometidos a una selección final, que realizó un jurado idóneo.

**Breves regionales****ENTREGA DE AJUARES**

**CONEPCION.** — Una entrega de ajuares y otras ropas de guagua para las obras que realiza el Comité Provincial de Jardines Infantiles y Navidad de Concepción, realizó el Liceo Técnico A-29.

El acto se hizo en el mismo establecimiento y recibió las donaciones a nombre del Comité de Jardines la jefa del departamento de ajuares, Juana Suazo.

Se indicó que las ropas fueron confeccionadas especialmente para atender los planes de distribución regular que tiene la institución de asistencia a los menores.

**MERCADO TURISTICO**

**PUERTO MONTT.** — Un mercado especialmente diseñado con fines turísticos será construido por la Municipalidad de Calbuco, en la Avenida Costanera de esa ciudad.

El anuncio lo hizo el alcalde Hernán Olave, durante la visita realizada a Calbuco por el Intendente, general Sergio Pineiro, quien sugirió la idea de un recinto turístico que dé una característica especial a la ciudad.

La Municipalidad dispone del sitio adecuado y la inversión a realizar puede ser fácilmente cubierta por su presupuesto de este año.

En Intendente Regional manifestó su intención de ir a inaugurar el nuevo mercado a fines de año.

**DELEGADA REGIONAL**

**COYHAIQUE.** — La delegada nacional para las regiones de la Secretaría de la Mujer, Gloria Morandé de Fernández, se encuentra en la zona, procedente de la X Región, donde participó en un seminario organizado por la entidad femenina oficial dependiente del Ministerio Secretaría General de Gobierno.

Se reunirá con el voluntariado de Coyhaique de la Secretaría Regional de la Mujer, para abordar importantes materias relacionadas con las actividades de esta organización, como también para comentar las últimas políticas impulsadas por el Gobierno.

**CENTROS ABIERTOS**

**PUNTA ARENAS.** — La vicepresidenta regional de la Fundación de Ayuda a la Comunidad, Angela Tasara de Toro, informó que ya se cuenta con los fondos para edificar dos nuevos centros abiertos en la zona.

Tendrán una capacidad de atención para cien menores y se levantarán en Punta Arenas y Puerto Natales.

La construcción de los nuevos locales comenzaría en el mes de octubre y estarían en funcionamiento a mediados del año 1983.

**Realizan estudio de infraestructura de salud en Curicó**

**CURICO.** — La provincia curicana está recibiendo un estudio denominado "Evaluación de la infraestructura de Salud, Nivel de atención primaria", con los respectivos diagnósticos para cada una de las comunas. El estudio fue ejecutado por la empresa INECON, por especial encargo de la Secretaría Regional de Planificación y Coordinación de la Región del Maule.

Mario Fuenzalida V., delegado provincial de SERPLAC, informó que los objetivos de este estudio fueron realizar un catastro detallado de la infraestructura regional para la atención primaria de salud, formular un diagnóstico de la operación actual de este sistema de salud, planteando propuestas para realizarlos y, específicamente, recolectar, ordenar y normalizar la información descriptiva y estadística relevante para cada uno de los establecimientos de salud de la Región del Maule.



El buque médico "Cirujano Videla" está entregando una valiosa ayuda al hospital de Chaitén mientras se pone en funciones el nuevo establecimiento en esta comuna de la X Región.

**Buque médico "Cirujano Videla" apoya al hospital de Chaitén**

**PUERTO MONTT.** — Para prestar apoyo a la comunidad de Chaitén se encuentra en ese puerto el buque médico dental Cirujano Videla, ante la emergencia producida por el incendio que afectó al hospital de esa ciudad.

La nave da apoyo médico como "buque hospital" mientras se pone en funcionamiento el nuevo centro asistencial recién construido.

El miércoles, un incendio destruyó el hospital antiguo. Ante esa situación el Ministerio de Salud resolvió adelantar la entrega del nuevo hospital, cuya inauguración estaba fijada para fin de mes.

El nuevo hospital tiene capacidad de 20 camas y su construcción y equipamiento significó una inversión de \$55 millones de pesos.

Hasta que el nuevo centro asistencial esté en condiciones de funcionar normalmente será apoyado por el buque médico "Cirujano Videla", que opera por un convenio entre la Armada, el Ministerio de Salud y la Universidad de Concepción.

**MODERNA CLINICA**

Una moderna clínica dental será

puesta en funciones el próximo año en el Departamento Tecnológico, dependiente del Instituto Profesional de Osorno.

Según se informó en la Dirección del Tecnológico, dentro de poco debe llegar a esta sede el equipamiento respectivo. Mediante convenios con profesionales de la especialidad, la clínica funcionará desde el próximo año, en la atención de los alumnos de esa unidad académica.

**SALUD MATERNA**

Con la asistencia de veinte matronas de la Novena y Décima Región se está analizando el tercer seminario de Salud Materna Perinatal organizado por el Instituto de Enfermería Materna y la oficina de graduados de la Facultad de Medicina de la Universidad Austral de Chile.

Las actividades del seminario, que cuentan con el auspicio de la Secretaría Regional Ministerial de Salud de la Décima Región, comenzaron el lunes con las inscripciones de las participantes, y la primera charla trató el tema referente al riesgo materno-perinatal, enfatizando su magnitud, los factores condicionantes y las características del problema.

**CONGRESO GEOLOGICO**

nueva legislación sobre el Decreto 2469.

**ENACAR no intentará vender nuevamente minas de Lebu**

□ Licitación fue declarada desierta, porque no se presentaron interesados

**LOTA.** — La gerencia de operaciones de la Empresa Nacional del Carbón, ENACAR, señaló que por el momento no existen planes de intentar de nuevo la venta del establecimiento minero de Lebu.

El informe fue entregado a través del titular, ingeniero Peter Crorkan luego de confirmar los informes sobre el fracaso de la operación de transferencia ocurrido en agosto último.

En esa época, el establecimiento estuvo en licitación, sin embargo no hubo interesados en adquirirlo.

Dirigentes mineros por otro lado, encabezados por el presidente del Sindicato 2 de Lebu, Gustavo Abad, manifestaron que "esta situación significa tranquilidad para las cerca de 1.000 personas que trabajan en el yacimiento, ya que siempre un nuevo propietario provoca inquietudes muy naturales en el sector laboral".

El dirigente indicó asimismo que la negociación colectiva en Lebu se iniciará el día 22 de este mes, al producirse un aplazamiento en espera de la

**PROYECTOS**

Cincuenta y dos de los 93 proyectos presentados por obras públicas, el SERVIU, la CONAF y el Ministerio de Educación, fueron aprobados y comenzaron a ejecutarse en la segunda quincena de septiembre, dentro del plan especial de absorción de mano de obra.

En la comuna de Coyhaique se realizarán 24 proyectos, ocupando 536 trabajadores con un costo de \$2 mil 723 mil 063 pesos.

En Lago Verde, dos proyectos, 63 trabajadores y 305 mil 294 pesos. En la comuna de Aysén, se ejecutarán 13 proyectos, ocupando 275 trabajadores a un costo de 1 millón 393 mil 869 pesos.

En la comuna de Cisnes se aprobaron tres proyectos para 81 trabajadores con 398 mil 716 pesos. En Chile Chico se desarrollarán 4 proyectos con 68 trabajadores y 335 mil 288 pesos.

En Río Ibáñez 4 proyectos 68 trabajadores y 336 mil 143 pesos.

**Misión de Honduras destacó el avance de la informática en USM**

□ Realiza gira por países americanos con el objeto de estructurar en su Ministerio de Educación un sistema de información por computadoras

**VALPARAISO.** — El desarrollo alcanzado por la Universidad Federico Santa María en las áreas de Computación e Informática fue destacada al ser elegida esta casa de estudios como centro de visita por personeros del Ministerio de Educación Pública de Honduras.

Los altos representantes se encuentran desarrollando una gira por países americanos que tienen un avanzado desarrollo en estas áreas, con el objetivo de estructurar en el Ministerio de Educación Pública de ese país un sistema de información que sirva de base para la toma de decisiones.

A Chile llegaron el viernes pasado y desde ese momento se han dedicado a observar la experiencia que tiene nuestro país a nivel computacional.

La misión hondureña está integrada por el viceministro de Educación Pública, Marco Tulio Mejía; la coordinadora de Informática de ese Ministerio, Sandra Ferrari de Izaguirre; el jefe del Departamento de Estadísticas, Fausto Bulnes Molina, y Raúl Munguía, del Departamento de Investigación, y Luis Coronado, asesor del Ministerio de la AID.

En su visita sostuvieron una cordial entrevista con el rector de esa casa de estudios, Ismael Huerta Diaz, a quien le expresaron que "en Chile hemos tenido un recibimiento que nos ha sorprendido gratamente".

Finalmente, realizaron una reunión de análisis sobre los campos de la computación con el prosector, Max Von Brand; el director del Departamento de Procesamiento de Datos, Carlos Silva, y profesores de esa unidad.

**IMPRESIONADOS**

Los personeros hondureños se mostraron impresionados por el desarrollo que ha alcanzado la informática en nuestro país, especialmente en

la Universidad Santa María, cuyo nivel es uno de los más altos de Latinoamérica.

En su recorrido por los diversos sistemas computacionales, calificaron de "excelente" la implementación de equipos y procesamientos de información.

En su visita sostuvieron una cordial entrevista con el rector de esa casa de estudios, Ismael Huerta Diaz, a quien le expresaron que "en Chile hemos tenido un recibimiento que nos ha sorprendido gratamente".

Finalmente, realizaron una reunión de análisis sobre los campos de la computación con el prosector, Max Von Brand; el director del Departamento de Procesamiento de Datos, Carlos Silva, y profesores de esa unidad.

**Amplio plan para crear nuevas fuentes de empleos en Aysen**

□ Se dará trabajo a 1.131 jefes de hogar

**COYHAIQUE (Valentín Alvarez, corresponsal).** — El plan de absorción de mano de obra se inició en diversos sectores de la XI Región de Aysén. Con ello se dará trabajo a 1.131 obreros.

Tal cual lo anunciará el intendente, teniente coronel de Ejército Carlos Rudloff Molina, el día 11 de septiembre pasado, por instrucciones de S.E. El Presidente de la República, se ha decidido implementar acciones de trabajo de carácter temporal orientadas a jefes de hogar que carecen de empleo.

Este programa otorgará un subsidio de \$4.000 mensuales, suma que no será imponible ni tributable; además habrá contratación de jefes de cuadrillas con un subsidio mensual de \$8.000.

**PROYECTOS**

Cincuenta y dos de los 93 proyectos presentados por obras públicas, el SERVIU, la CONAF y el Ministerio de Educación, fueron aprobados y comenzaron a ejecutarse en la segunda quincena de septiembre, dentro del plan especial de absorción de mano de obra.

En la comuna de Coyhaique se realizarán 24 proyectos, ocupando 536 trabajadores con un costo de \$2 mil 723 mil 063 pesos.

En Lago Verde, dos proyectos, 63 trabajadores y 305 mil 294 pesos. En la comuna de Aysén, se ejecutarán 13 proyectos, ocupando 275 trabajadores a un costo de 1 millón 393 mil 869 pesos.

En la comuna de Cisnes se aprobaron tres proyectos para 81 trabajadores con 398 mil 716 pesos. En Chile Chico se desarrollarán 4 proyectos con 68 trabajadores y 335 mil 288 pesos.

En Río Ibáñez 4 proyectos 68 trabajadores y 336 mil 143 pesos.

**215 alumnos siguen la carrera de educación parvularia en Arica**

**ARICA.** — Con actividades académicas, artísticas y recreativas, presididas por su rector, se celebró el decimoquinto aniversario de la carrera de Educación Parvularia de la Universidad de Tarapacá.

El programa comprendió un acto en el hall central del Campus Saucache, con la asistencia de las máximas autoridades de la comunidad universitaria.

También se realizó en el aula magna el concurso "Cantar Infantil", en el cual las alumnas participaron con una canción inédita dirigida a los párulos. Asimismo, se efectuó el concurso "Muñeca mascota", en el cual los estudiantes de Educación Parvularia compitieron en la confección de una muñeca que se constituyó en el símbolo de la carrera.

Luego se realizaron actividades de carácter recreativo.

El programa incluyó un taller abierto, oportunidad en que las alumnas confeccionaron material didáctico con desechos para párulos.

Las celebraciones de aniversario concluyeron con un baile de gala que se realizó el sábado.

**LA CARRERA**

Educación Parvularia tiene en la actualidad 215 alumnos y 29 académicos. Su jefa de carrera es Verónica Ceriani. Para el próximo año Educación Parvularia, con mención en deficiencia mental, ofrecerá 60 vacantes.

Los objetivos de la carrera son formar un profesional con sólidos conocimientos de carácter filosófico y científico, que le permitan actuar con sensibilidad en la formación integral de niños de 0 a 6 años, y conocer, analizar y comprender la problemática que se plantea en casos con retardo mental, tanto en grados leves como severos.

Su campo ocupacional abarca roles pedagógicos y administrativos en jardines infantiles, en cursos de párulos anexos a escuelas básicas, escuelas de educación especial, establecimientos del Servicio Nacional de Menores, industrias, bancos comerciales y empresas donde existe una sala cuna.

Tres plantas elevadoras de impulsión de aguas servidas se construyeron en el sector oriente de Concepción, beneficiando a 51.000 habitantes.

El mejoramiento abarca desde la esquina de Orompello con Los Carrera y se prolonga por esta última calle hasta Aníbal Pinto, donde se conecta al colector existente.

La impulsión abarca desde la esquina de Orompello con Los Carrera y se prolonga por esta última calle hasta Aníbal Pinto, donde se conecta al colector existente.

La impulsión abarca desde la esquina de Orompello con Los Carrera y se prolonga por esta última calle hasta Aníbal Pinto, donde se conecta al colector existente.

Las obras incluyen, además, un reemplazo del colector de descarga en calles Caupolicán y Cochrane.

**PLANTA N° 2**

Se sitúa en calle Los Carrera esquina Orompello. Posee dos motobombas de 22 kW cada una con instalación eléctrica completa e impulsión de 500 metros de longitud y 300 mm de diámetro.

El mejoramiento abarca el sector Barrio Universitario por el sur; calle Lautaro por el oriente;

## Investigan presencia de Dupont en Uruguay

MONTEVIDEO, Oct. 11 (UPI).— La policía uruguaya detectó la presencia de un hombre que se identificó como Marcelo Dupont y estuvo en Uruguay las 24 horas previas a la aparición del cadáver del publicista en Buenos Aires el jueves 7 de octubre.

El jefe de policía de Colonia, ecuatoriano, Walter Pérez, dijo en conferencia de prensa que el martes 5, a las ocho de la noche (23.00 GMT) un hombre con documentación a nombre de Marcelo Dupont, abordó un omnibus en Porto Alegre, con destino a Montevideo.

Agregó que en El Chuy, localidad fronteriza con Brasil 340 kilómetros al este de Montevideo, se registró el miércoles 6 a las 03.30, el ingreso al Uruguay de la persona identificada como Marcelo Dupont.

La documentación investigada por la policía, fue una tarjeta de turista que expide la Dirección de Migración uruguaya a los extranjeros que llegan al país y la lista de pasajeros de la empresa imbinus internacionales.

La policía uruguaya verificó un registro de salida hacia Buenos Aires de Dupont, por la ciudad de Colonia, 250 kilómetros al oeste de Montevideo, el jueves 7 a las 12.30, unas 11 horas antes de la aparición del cadáver del publicista en la capital argentina.

Pérez dijo a la prensa que la persona que viajó hacia Argentina con el nombre de Marcelo Dupont, presentó documentación idéntica a la aparecida en un bolso encontrado en la ciudad de Colonia el jueves 7 y ahora en poder de la policía de Buenos Aires.

La policía uruguaya no descarta la existencia de un doble juego de documentos a nombre del publicista secuestrado y asesinado.

El jefe policial uruguayo agregó que en los dos puestos fronterizos, Chuy y Colonia, la persona identificada como Marcelo Dupont, aparentaba viajar sola, según los testimonios de los funcionarios de la Dirección de Migración.

## Pdte. Carter pensó en arrojar bomba atómica sobre Teherán

NUEVA YORK, 11 (Latin-Reuters).— El ex Presidente Jimmy Carter dice que en su búsqueda de una solución para la crisis de los rehenes en Irán escuchó todo tipo de propuestas, sin excluir las más arrriesgadas, inclusive la que planteó la posibilidad de hacer detonar una bomba en Teherán.

En la segunda síntesis de sus memorias, "Keeping Faith", publicada en el último ejemplar de la revista Time, Carter dice que la primera semana de noviembre de 1979 marcó "el inicio del más difícil periodo de mi vida..."

"Escuché todas las propuestas, sin importar cuán absurdas resultarían, desde entregar al Shá, para someterlo a juicio a arrojar una bomba atómica sobre Teherán".

El 6 de noviembre, dos días después que extremistas musulmanes ocuparon la Embajada estadounidense en la capital iraní, Carter escribió en su diario: "Es casi imposible tratar con un loco (el Ayatollah Ruhollah Khomeini), excepto que el mundo del Islam resultaría dañado si un fanático como él puede asesinar a 60 personas inocentes en el nombre de la religión".

Añade que los planes para la operación de rescate comenzaron a estudiarse dos días después de la ocupación de la sede diplomática, pero: "un golpe militar preventivo estaba restringido al darme cuenta que los fanáticos iraníes casi seguramente asesinarían a los rehenes en respuesta".

### VERDADERAS PREVENCIONES

Sin embargo, si los rehenes eran castigados o ejecutados, "yo estaba dispuesto a efectuar un ataque militar directo sobre Irán", añade.

Carter reveló la forma en que seis diplomáticos estadounidenses que habían logrado refugio en la Embajada de Canadá fueron sacados de Irán. "Esta fue una verdadera historia de capa y espada, con el envío de agentes secretos estadounidenses a Irán para ensayar con canadienses y estadounidenses los planes para su salida", añade.

Una vez que resultó obvio que el Consejo Revolucionario iraní no tomaría medidas para liberar a los estadounidenses rehenes en la embajada norteamericana, Carter decidió apelar a un plan para rescatarlos.

"Los helicópteros y aviones de transporte necesarios fueron estacionados en portaaviones ubicados al sur de Irán o cerca, en países amigos como Omán y Egipto", añade Carter.

"Nosotros no notificamos a los líderes de esos países sobre el propósito de nuestras visitas, dejando que los observadores conjetaran que estaban involucrados en ayuda a los combatientes afganos por la libertad o algún tipo de operación de minado a lo largo de la costa iraní".

Pero un funcionario británico en Londres informó a Londres sobre la presencia de los aviones y "los británicos y los ománis comenzaron a ponerse nerviosos". Carter envió a un emisario a Londres para informar a la Primera Ministra británica Margaret Thatcher sobre los verdaderos objetivos del proyecto.



El nuevo Presidente de Bolivia, Hernán Siles Zuazo, camina por las calles de La Paz con la cinta tricolor cruzada mientras es saludado por una enfervorizada multitud. Lo acompañan los mandatarios de Ecuador, Colombia y Perú. (Radiofoto UPI).

## Siles Zuazo reestructuró el alto mando de las FF.AA.

LA PAZ, 11 (Latin-Reuter).— El presidente constitucional de Bolivia, Hernán Siles Zuazo reestructuró el alto mando militar y se aprestaba hoy a tomar juramento a los nuevos comandantes.

La información fue proporcionada en fuentes allegadas al Gobierno, de la coalición izquierdista Unidad Democrática y Popular (UDP), que dijeron que la reestructuración constituyó un paso hacia la preservación del proceso democrático.

Aseguraron que será restituido el cargo de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, suprimido durante el gobierno militar de dos años, y que la designación recaerá en el general Alfredo Villarroel Barja.

Señalaron que el comandante en Jefe del Ejército será el general Simón Sejas Tordoya, quien junto a los generales Humberto Cayojo y Lucio Añez, se levantó en armas en junio de 1981, con la frustrada intención de derrocar al gobierno militar dirigido entonces por el general Luis García Meza.

Las fuentes dijeron que como comandante de la Fuerza Aérea, fue designado el general Juan Muñoz Revollo, quien sustituirá al general Natalio Morales, y que el vicealmirante Wilfredo de la Barra, asumirá como comandante de la Armada, en reemplazo de Oscar Pamino.

Los cuatro militares, junto al nuevo comandante de la policía, juraban en sus cargos esta noche en una ceremonia que se cumplirá en el palacio presidencial, ante el Presidente Siles Zuazo, añadieron.

La reestructuración del alto mando militar, constituye el segundo acto constitucional de Siles Zuazo después

de la designación de su equipo ministerial que juró anoche y en el que fueron incluidos por primera vez en la historia de este país, dos representantes del Partido Comunista Boliviano (PCB).

Siles Zuazo inició un nuevo período gubernamental de cuatro años, asistiendo esta mañana a un tédeum, en la catedral Metropolitana de esta ciudad, de agradecimiento por el retorno de la democracia a este país.

### NUEVAS MEDIDAS

El presidente inauguró más tarde la tercera reunión de la conferencia permanente de partidos políticos de América Latina (COPPA), en la que intervienen representantes de casi 50 partidos de gobierno y oposición del continente.

El primer día del mandatario comprendió también reuniones separadas con algunos de sus ministros de Estado, con el propósito de iniciar rápidamente el estudio de planes económicos y sociales.

Al retornar de su exilio de más de dos años Siles Zuazo, prometió que en un plazo de 100 días, la crisis económica que enfrenta esta nación y que es considerada la peor de su historia, comenzaría a declinar.

Siles prometió también que en esta lucha contra la crisis no sacrificará a los trabajadores ni a los sectores de menores ingresos, porque consideró que ya sufrieron los rigores de la crisis.

## Hispano asesinó a una mujer y un niño en tren en EE.UU.

RALEIGH, Carolina del Norte, 11 (AP).— Un colombiano armado se rindió hoy a las autoridades luego de retener durante tres días un vagón dormitorio, en que se hallaron los cadáveres de una hermana suya y un hijo de ésta, dijo la policía.

El hombre, que dijo llamarse Mario Rodríguez cuando comenzó la odisea, fue identificado hoy por la policía como Evangelistas Navas Villalobos, de Bucaramanga, Colombia.

Se le acusó de asesinato en primer grado y de secuestro.

La mujer estaba muerta desde el viernes y el bebé probablemente murió hoy temprano, dijo la policía. Un agente del Buró Federal de Investigaciones (FBI) convenció a Navas a entregar una niña de 3 años y medio a eso de las 01.00 (05.00 GMT) y un hombre, que el colombiano había descripto como su padrino, habló con Navas horas después y lo convenció a entregarse, según las autoridades.

La niña fue llevada a un hospital para ser sometida a un examen.

Durante días, Navas permaneció en cuchillas desnudo o semidesnudo en el vagón en tanto negociaba con la policía, daba gritos en español o discutía con la puerta posterior.

Sin embargo, hoy temprano se bañó, se vistió con pantalón de vaquero nuevo y lanzó la ametralladora, calibre 45, por la ventana del vagón y salió por la puerta posterior.

Fue esposado y llevado a un vehículo policial a eso de las 05.45 horas.

Agente policiales registraron el vagón y examinaron los cadáveres, uno de los cuales ya se hallaba en estado de descomposición. Las autoridades no dijeron cómo murieron la mujer y el bebé de 9 meses.

El incidente comenzó el viernes cuando sonaron disparos en el compartimiento del tren que avanzaba de Miami a Nueva York. Las autoridades evacuaron a los pasajeros del tren cuando entraba a la estación de Raleigh y asilaron el vagón en que se hallaba el pistolero y otros dos vagones.

La mujer fue identificada tentativamente como Isabel Ramírez, hermana del pistolero, y al bebé como John, hijo de la mujer, dijo la policía.

Navas no presentó exigencia alguna durante el asedio. Pero había pedido a la policía que notificase a Roberto González de Nueva York y prometió rendirse luego de conversar con González, a quien identificó como su padrino, dijo el capitán C. L. Price.

## Reflotan restos de buque Mary Rose

PORSCMOUTH, Inglaterra, Oct. 11 (Latin Reuter).— Una gigantesca grúa flotante sacó hoy a la superficie en la bahía Solent los restos de un buque de guerra inglés del siglo XVI, el Mary Rose, culminando así el mayor proyecto de arqueología submarina llevado a cabo en toda la historia.

En Príncipe Carlos, heredero del trono británico y presidente de la empresa Mary Rose, contempló desde la grúa de 100 metros como salía a la superficie el maderamen del antiguo buque.

Hace más de cuatro siglos el rey Enrique VIII había observado desde la costa, el 19 de junio de 1545, como la flor y nata de su flota, el Mary Rose, de 600 toneladas, se hacia a la mar para luchar contra invasores franceses y era hundido a apenas una milla de Portsmouth por obra de la mala tripulación y un conflicto entre los oficiales.

La extracción de los restos experimentó ayer demoras cuando parte de la gran jaula de acero montada en torno al casco con el fin de soportar su peso sufrió daños.

Después de que aparecieron en la superficie los primeros maderos, hombres ranas comenzaron a extraer agua del casco mientras éste era izado lentamente.

Los espectadores vieron cómo emergían del mar cinco largas hileras de pesados maderos marrones oscuros, dentro de la enorme estructura amarillo brillante de la jaula de la grúa.

Cada hilera tenía aproximadamente 40 metros de largo.

De un lado estaban las cuadernas de estricto, con su maderamiento todavía en su lugar. Del otro lado estaba la quilla del buque.

## Frustran asalto a autobús

PEKÍN, Oct. 11 (UPI).— Un hombre con un paquete que dijo que contenía una bomba intentó asaltar un autobús repleto de turistas estadounidenses en Xian, pero fue reducido, informaron hoy fuentes del grupo turístico.

Los voceros informaron que el hombre pidió ser llevado al aeropuerto para viajar a Taiwán. Personal chino a bordo del autobús redujo al hombre y nadie resultó lesionado.

Un vocero del Gobierno chino confirmó el incidente, pero se abstuvo de proporcionar más detalles.

"Informamos que el incidente está siendo investigado por las autoridades correspondientes", señaló el vocero.

Xian, en la provincia china de Shaanxi, se encuentra a unos 900 kilómetros al suroeste de Pekín y a unos 1.800 kilómetros de Taiwán.

En julio un hombre trató de apoderarse de un avión que cumplía un vuelo doméstico. El y varios de sus cómplices fueron reducidos y más tarde ejecutados por cometer lo que quedó registrado como el primer acto de piratería aérea en China.

## DETENIDOS CHILENOS

MILAN, Italia, 11 (AP).— La policía de aduanas informó hoy que había desmantelado una banda dedicada a introducir en Italia cocaína de contrabando procedente de España y Francia, integrada por varios italianos, un argentino y una chilena.

En una operación relacionada con la banda en Milán, las autoridades arrestaron a cinco de sus presuntos miembros, incluso Eduardo Baltra Toledo, de 61 años, de Mendoza, Argentina, y Rosanna Nobile Cávez, de 18, de Santiago, Chile.

## Informal reunión entre F. Belaúnde y O. Hurtado

LA PAZ, Octubre 11 (LATIN REUTER).— Los presidentes de Perú, Fernando Belaúnde Terry, y de Ecuador, Osvaldo Hurtado, se reunieron ayer por primera vez, después de la guerra que enfrentó a los dos países en 1981.

La información fue proporcionada anoche por el presidente ecuatoriano, quien dijo que en medio de una reunión con el Presidente de Colombia, Belisario Betancur, mantuvo una conversación informal "aparte", con su colega peruano.

Tres mandatarios asistieron ayer a la asunción de Hernán Siles Zuazo a la presidencia constitucional de Bolivia.

Desde la guerra librada a principios de 1981 entre Perú y Ecuador, no se había producido ninguna reunión a nivel de presidentes de ambos países.

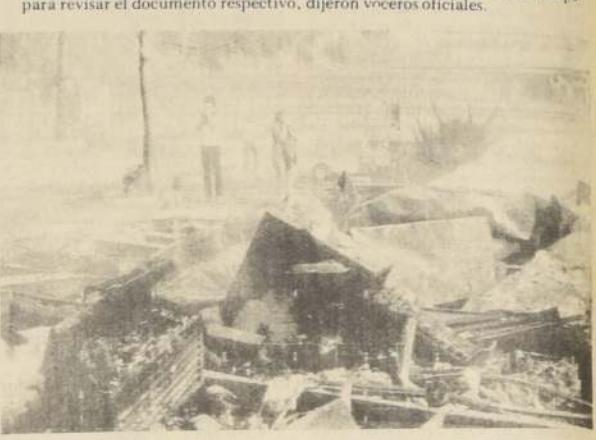
Hurtado expresó que en la reunión conversó con Belaúnde sobre diversos temas y que la charla fue muy positiva porque se coincidió en impulsar la democracia en las dos naciones, dijo que también se analizó el asunto limítrofe entre sus países.

El Presidente ecuatoriano expresó que su pueblo "desea vivamente una solución justa, honorable y digna al problema (limítrofe) que separa dos naciones y dos pueblos".

Dijo que era la primera vez que se encontraba con el Presidente peruviano y que su charla de hoy fue satisfactoria.

Ambos mandatarios, junto al de Colombia y al nuevo mandatario constitucional de Bolivia, debían firmar una "declaración de la paz", con coincidencias de sus cuatro países andinos.

Pero a último momento se decidió no hacerlo, debido que los Jefes de Estado, por los diversos compromisos que tuvieron que cumplir con ocasión de la asunción presidencial de Siles Zuazo, no tuvieron el suficiente tiempo para revisar el documento respectivo, dijeron voceros oficiales.



Un gigantesco incendio destruyó 50 hectáreas en la zona residencial de Malibú en el estado de California, liquidando también noventa casas, algunas de las cuales observan los angustiados residentes. (Radiofoto UPI).

## Veinte bajas civiles deja la violencia en El Salvador

SAN SALVADOR, 11 Octubre (AP).— Los guerrilleros izquierdistas afirmaron que las tropas del gobierno dieron muerte a 20 civiles en ataques aéreos lanzando sobre pequeñas aldeas al norte de esta capital.

La emisora clandestina de los rebeldes, radio Venceremos, también dijo ayer que 15 soldados fueron muertos o heridos el viernes en una emboscada contra una patrulla del Ejército cerca del poblado de El Nance, a unos 38 kilómetros al noreste de aquí, y que otros dos murieron en un ataque lanzado contra un puesto próximo a San Felipe, sobre la Carretera Panamericana que atraviesa el este del país.

La versión radial indicó que el sábado tres aviones de la Fuerza Aérea habían ametrallado y bombardeado varias aldeas sobre las laderas del volcán Guazapa, dando muerte a 20 civiles inertes. El volcán, situado a 29 kilómetros al norte de la capital, es considerado un importante refugio de los guerrilleros.

La versión radial indicó que el sábado tres aviones de la Fuerza Aérea habían ametrallado y bombardeado varias aldeas sobre las laderas del volcán Guazapa, dando muerte a 20 civiles inertes. El volcán, situado a 29 kilómetros al norte de la capital, es considerado un importante refugio de los guerrilleros.

Los voceros militares no comentaron de inmediato sobre las versiones de los insurrectos.

Entretanto, el arzobispo Arturo Rivera y Dámaso, prelado de la Iglesia salvadoreña, dijo ayer que 58 civiles murieron en la violencia política desatada la

## Israel pierde apoyo de Estados Unidos

WASHINGTON, 11 (UPI).— La guerra en el Líbano podría significar el más alto precio pagado hasta ahora por Israel en todos sus conflictos.

Por primera vez, están surgiendo serias preguntas en el Congreso acerca de la "especial relación de amistad" que ha existido entre Estados Unidos y los israelíes desde que se creó el Estado de Israel en 1948.

Este compromiso de la nación para con la seguridad de Israel —un compromiso hecho por cada Presidente desde Harry Truman— permanece firme. Pero la ayuda es otro asunto diferente.

Aunque Israel es un país de sólo cuatro millones de habitantes, recibe casi el 40 por ciento de toda la ayuda de Estados Unidos al exterior. El total es más de dos mil millones de dólares anualmente, la mayor parte en forma de subvención. Eso significa aproximadamente 2.400 dólares para cada familia israelí.

Hasta hace poco, la ayuda para Israel era políticamente popular. Era, en efecto, el motor de todos los programas de ayuda norteamericano. Los presupuestos de ayuda al extranjero pasaban a través del Congreso sin problemas debido a que Israel era el principal beneficiario.

Sin embargo, todo comenzó a cambiar con la elección de Menachem Begin como Primer Ministro de Israel en 1977. Muchas autoridades de Estados Unidos se irritaron con su política de ampliar los asentamientos en los territorios árabes ocupados, territorios que Begin describe como derechos bíblicos de Israel.

Los problemas aumentaron debido a la oposición de Israel a la venta de aviones de Guerra de Estados Unidos a Arabia Saudita y por el ataque israelí por sorpresa al reactor nuclear de Irán en 1981. Una erosión del apoyo se hizo más pronunciado en los últimos meses cuando Israel invadió el Líbano sitiando Beirut Occidental, y más tarde el apoyo se estropeó por completo cuando se reveló la matanza de palestinos en un campamento de refugiados.

El rechazo de Begin a reconocer cualquier responsabilidad en la matanza y su renuencia a ordenar una investigación formal, empeoraron más las cosas.

El Senador demócrata Alan Cranston, uno de los más entusiastas partidarios de Israel, envió al líder judío una dura carta abierta denunciando la política belicista de su gobierno. El senador republicano Barry Goldwater, dijo que Begin hizo aparecer al líder de la OLP Yasser Arafat como "un boy scout de primera clase".

En Lima

## Chileno arrestado por fotografiar cuartel policial

LIMA, Oct. 11 (AP).— La policía confirmó hoy que un ciudadano chileno fue arrestado ayer cuando tomaba fotografías frente a una estación de la Guardia Civil en el centro de Lima.

Un informante, que pidió no ser identificado, dijo que el chileno fue identificado como Eric Adams Herrera Plaza, de 21 años.

Fuentes de la Embajada de Chile en esta capital dijeron que "no hay una acusación concreta" contra Herrera Plaza, que fue detenido junto con su acompañante, la peruana Eliabeth Peña Luján, de 19.

El informante policial dijo que Herrera Plaza tomaba fotografías frente a la Comisaría 22, donde tienen su cuartel principal los miembros de la policía contra manifestantes.

Añadieron que ambos se hallaban esta tarde en la división de Seguridad del Estado, una dependencia de la policía de Investigaciones del Perú.

Continúa caza de sumergibles espías en Suecia

## Contactos erróneos en el sonar entorpecen búsqueda de submarinos

BASE NAVAL BERGA, SUECIA, 11 (AP).— La Armada sueca informó hoy que sus equipos antisubmarinos bombardearon refrigeradores y otros desechos arrojados al agua y culpó parcialmente de ello a los contactos erróneos de sonar a cargo de reclutas con problemas auditivos causados por la música de las discotecas.

"Se hace cada vez más difícil hallar reclutas capaces de operar el sonar. En estos días, la música de las discotecas daba los oídos de muchos jóvenes", dijo el capitán Sven Carls, son, vocero del comando naval.

Se refería a las dificultades que hallaba la Armada en su esfuerzo por localizar y hacer salir a la superficie a uno o dos presuntos submarinos del bogue soviético internado en la cercada bahía Hors, en el centro de la defensa aérea costera sueca.

La zona es patrullada por barcos y aviones con sonar y otros instrumentos electrónicos desde hace 11 días. Se arrojaron cargas explosivas submarinas en todo lugar en que los ecos de sonar indicaron la presunta presencia de un submarino extranjero o al menos algo fuera de lo común.

El objetivo era hacer salir a la superficie al misterioso intruso para su identificación y un interrogatorio de la tripulación.

No se volvieron a arrojar cargas desde el viernes pero los oficiales dijeron que el submarino posiblemente



Juan Pablo II

## Medallas para los tripulantes de helicóptero inglés caído en Chile

LONDRES, Octubre 11 (AP).— Distinciones otorgadas a la tripulación de un helicóptero que se estrelló durante el conflicto por las Islas Malvinas precipitaron conjeturas de que el helicóptero estaba cumpliendo una misión secreta en Argentina.

Ha circulado varias versiones de que el helicóptero Sea King y sus tres tripulantes estaban transportando una unidad de comandos especiales para sabotear los bombarderos argentinos Super Etandard.

El Departamento de Defensa negó la versión y sostuvo que el helicóptero estaba en una misión de reconocimiento cuando se estrelló debido al mal tiempo en Punta Arenas, Chile, a unos 160 kilómetros al sur de la base Argentina de los Super Etandard, en Río Gallegos.

Pero el periódico London Gazette dice hoy que la tripulación del helicóptero recibió decoraciones por coraje durante el conflicto anglo-argentino en el Atlántico Sur.



Fotografías entregadas por la policía romana que muestra los dibujos hechos a partir de pistas dadas por testigos del atentado a una sinagoga en Roma, de tres de los cinco sujetos que atacaron a la multitud allí congregada (Radiofoto AP).

## Protestas en Tel Aviv por atentado en Roma

TEL AVIV, 11 de Oct. (ANSA).— Durante el día "miembros y militantes de distintas organizaciones judías desfilaron ante la Embajada italiana en Tel Aviv para manifestar su solidaridad para con las víctimas del sangriento atentado del sábado pasado en la sinagoga de Roma. En el atentado un niño perdió la vida y otras 35 personas resultaron heridas, cuatro de las cuales se hallan en grave estado.

Hoy el embajador italiano, Gerolamo Nisio, recibió a pedido de los manifestantes una delegación de los mismos, encabezada por el rabino A. Luzzatto, el abogado M. Minerbi y F. Jarach.

En un documento, que la delegación entregó al embajador Nisio se manifiesta la profunda turbación de la asociación de los judíos italianos en Israel por el trágico atentado contra la sinagoga de Roma y el temor de que también en Italia se desencadene una ola de antisemitismo.

El documento aparece firmado por el presidente de la asociación de Italia en Israel David Cassuto, quien ayer ya había promovido otra manifestación en el templo italiano de Jerusalén.

La asociación solicita una intervención de las autoridades italianas para que "las fuerzas de subversión evidentes o en estado latente", no puedan inspirarse en los recientes acontecimientos para perpetrar "nuevas violencias".

Continúa caza de sumergibles espías en Suecia

## Contactos erróneos en el sonar entorpecen búsqueda de submarinos

continuaria atrapado. Sin embargo admitieron la posibilidad de que hubiera escapado, a pesar del bloqueo de las dos posibles salidas con submarinos, naves de superficie, redes metálicas y otros elementos secretos.

La Armada confirmó que hubo, y aún podría haber, un submarino en la bahía. También confirmó que se avisó a la semana pasada fuera de la zona cercada e indicó que podría haberse introducido un segundo submarino o podría haber sido el primero en fuga. La Armada admitió por lo menos un intento de escape mientras que los diarios dijeron que el submarino atrapado trató de fugarse en tres oportunidades.

ESTOCOLMO, 11 Octubre (DPA).— Continuaba hoy la búsqueda del objeto sumergible no identificado detectado hace 11 días frente a la base naval sueca de Muskoe, mientras fuentes de la Marina en Estocolmo daban a entender que las posibilidades de hallarlo son cada vez más remotas.

El último contacto con el objeto fue establecido el viernes pasado, y las señales captadas están siendo analizadas, dijo el capitán de fragata Sven Carlsson.

El comandante en jefe, general Lennart Ljung, reveló ayer por pri-

### I. MUNICIPALIDAD DE CHILLAN ALCALDIA

#### AVISO

1.- VISTOS: lo dispuesto en el Decreto Alcalde N° 239, de fecha 30 de Septiembre de 1982, llámase a Licitación Pública para la enajenación de los siguientes Bienes Raíces de propiedad de la Municipalidad de Chillán:

A) Sitio Urbano de 17.544,37 M2, en la esquina de Avda. Ecuador y Avda. Francia, que se compone de 3 lotes de: 5.853,37 M2; 7.591 M2 y 4.100 M2, cada uno de ellos respectivamente, con fines habitacionales.

B) Un retazo de 247 Hás. aproximadamente, ubicado en el sector poniente del predio Las Trancas o Termas Minerales de Chillán, condicionado a la ejecución en él, de un lote tendiente a la conformación de una Villa de Montaña, conforme a las Bases Administrativas.

2.- Las Bases Administrativas se encuentran a disposición de los interesados en Secretaría de Alcaldía, siendo el valor de las mismas para el inmueble de la letra A) precedente la suma de \$ 4.500., y para el inmueble de la letra B) la suma de \$ 8.500.

3.- Las ofertas se recibirán en sobre cerrado, en Secretaría de Alcaldía hasta el dia 10 de Noviembre de 1982, a las 12.00 Hrs. y serán abiertas ese mismo día a las 12.05 Hrs. en la Sala de Consejo de la I. Municipalidad de Chillán, con la presencia del Alcalde y de los interesados que deseen asistir.

Otros antecedentes en Bases Administrativas.

EL ALCALDE DE CHILLAN

CHILLAN, OCTUBRE DE 1982.

## Juan Pablo II exigió al régimen polaco fijar fecha para su viaje

CIUDAD DEL VATICANO, Octubre 11 (AP).— El Papa Juan Pablo II dijo hoy a un grupo de peregrinos polacos que portaban carteles de Solidaridad que tenían "El deber y el derecho" de regresar a Polonia y desafiar al régimen a que creara las condiciones adecuadas para el viaje.

El Pontífice habló ante más de

10.000 polacos, muchos de ellos emigrantes, que vinieron a Roma para la canonización ayer de Maximilian Kolbe, un sacerdote polaco muerto en el campo nazi de concentración de Auschwitz.

Asistió a la audiencia en el auditorio Pablo VI una delegación de cuatro miembros del Gobierno polaco y el

Papa la nombró al saludar a las delegaciones.

Juan Pablo II, al responder palabras del cardenal Stanislaw Macharski, dijo que "tengo el deber y el derecho" de ir a Polonia como Obispo de Roma (PAP) y como polaco". Pero agregó que "deben cercar las condiciones necesarias para ese viaje".

## En La Paz

## Confusa situación de avión DC-10

□ En el aparato viajaba el terrorista italiano Pier Luigi Pagliai, vinculado al atentado de la Estación de Bolonia, donde murieron 80 personas en 1980

LA PAZ, 11 (AP).— Un avión DC-10 que aparentemente habría sido secuestrado, partió esta noche hacia Puerto Rico, llevando a bordo un terrorista italiano buscado por la policía de su país.

El incidente fue mantenido oficialmente bajo la más estricta reserva por las autoridades bolivianas.

Según versiones recogidas en fuentes bien informadas, el avión llegó a Bolivia por cuenta de la policía italiana, para recoger en Santa Cruz, a 570 kilómetros al sudeste de aquí, a Pier Luigi Pagliai, quien habría estado involucrado en un atentado a la estación ferroviaria de Bolonia, en agosto de 1980, en el que murieron más de 80 personas.

Pagliai se habría refugiado en Bolivia, vinculándose a grupos paramilitares que actuaron en respaldo del régimen del general Luis García Meza y a grupos relacionados con el tráfico internacional de drogas, baile, el nombre supuesto de Emilio Carbone, de nacionalidad italo-argentina.

Según las mismas versiones, Pagliai se resistió ayer a ser apresado, recibiendo durante la acción dos heridas de bala. Una en el cuello y otra que le afectó la columna vertebral.

## Cantinflas llega el jueves a Chile

MEXICO, Octubre 11 (ANSA).— El actor cómico mexicano Mario Moreno "Cantinflas" viajará el próximo día 14 a Santiago de Chile, en donde será objeto de un homenaje por parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

El día 15 del mes en curso se celebrará en aquella capital sudamericana el Día Mundial de la Alimentación, y Cantinflas será homenajeado por su "permanente acción humanitaria en América Latina".

El subdirector general y representante regional de la FAO para América Latina, Mario Jalil, le hará entrega a Mario Moreno de un documento y medalla así como de una placa recordatoria, en nombre de la sede central de la FAO en Roma.

AMSTERDAM, HOLANDA, 11 (AP).— El alcalde Wim Polak asumió hoy facultades de emergencia sin precedentes después que la policía tuvo que combatir con un millar de amotinados, tras desalojar a ocupantes ilegales de un edificio de oficinas.

Los amotinados levantaron barricadas, encendieron fogatas, incendiaron automóviles y lucharon cuerpo a cuerpo con los policías, en una zona próxima al edificio desalojado. Las facultades de emergencia anunciadas por la municipalidad permiten que la policía detenga en el acto a cualquier sospechoso de alterar el orden o portar armas ofensivas. Polak dijo que permanecerían en vigencia hasta que fuera restaurado el orden.

La vocera de la municipalidad Marianne Boissevain dijo que era la primera vez que se tomaban medidas de este tipo.

La policía calculó que en la ciudad había unos 10.000 ocupantes ilegales de edificios, mayormente adolescentes. Viven en antigüas oficinas y otros inmuebles vacantes por el traslado de muchas empresas. La ciudad padece una seria escasez de viviendas y la municipalidad tiene registrados a 58.000 solicitantes.

## Israelies y palestinos se enfrentan en Valle del Bekaa



TEL AVIV, ISRAEL, Octubre 11 (AP).— Soldados israelíes y guerrilleros palestinos protagonizaron anoche varias escaramuzas en el Valle del Bekaa, en el sector este del Líbano, dijo hoy el comando militar.

Los guerrilleros lanzaron dos ataques con fuego de armas livianas contra posiciones israelíes en el noreste del Lago Qaraoun, y otro con granadas propulsadas a cohete contra otra posición israelí al norte de allí. Ocasiones en que el fuego fue respondido, se agregó.

No se informó sobre bajas.

Anteriormente un soldado resultó herido en una disputa entre efectivos drusos y falangistas libaneses cristianos cerca del poblado de Alay, a 15 kilómetros al sudeste de Beirut, indicó el comando.

#### RETIRO

EL CAIRO, Octubre 11 (DPA).— El Ministro británico del Exterior, Francis Pym, reclamó la retirada de las tropas israelíes y sirias del Líbano como base para nuevas negociaciones de paz en el Cercano Oriente.

Por otro lado, dijo que "la mayoría de los países del Cercano Oriente han llegado a comprender que la violencia y la fuerza militar no llevan a nada. Esta experiencia podría permitir el logro de progresos en las negociaciones".

#### INVESTIGACION

JERUSALEN, Octubre 11 (ANSA).— La comisión israelí de investigación de la masacre perpetrada en los campos de refugiados palestinos en Beirut comenzó hoy sus trabajos. Las conclusiones de la comisión decidirán la suerte del Gobierno del Primer Ministro Begin, quien, junto con su Ministro de Defensa Ariel Sharon, declaró que se someterá a los resultados de la investigación.

### I. MUNICIPALIDAD DE SAN MIGUEL

#### PROUESTA PUBLICA "EQUIPAMIENTO 4 CENTROS ABIERTOS"

##### OBJETIVO

Proveer de material didáctico, mobiliario y artículos de cocina para 4 Centros Abiertos.

13 y 14 de octubre de 1982, en Depto. de Finanzas, Gran Avda. José Miguel Carrera 3418.

Obra vendida

\$ 3.000 (IVA incluido)

## América...

(Viene de la Pág. 1A)

el Rey don Juan Carlos, impulsa planes de desarrollo turístico, aprovechando la belleza de sus antiguos parajes. En los últimos cincuenta años, Madrid, su capital, ha cambiado en gran parte su geografía urbana, casi tanto como su género de vida.

Hasta los años 20, Madrid tuvo estructura y ambiente de villa castellana. Desde la guerra de 1914 se inició una arquitectura suntuosa. En los últimos veinte años vive en permanente crecimiento, sin dejar de conservar históricos edificios y monumentos.

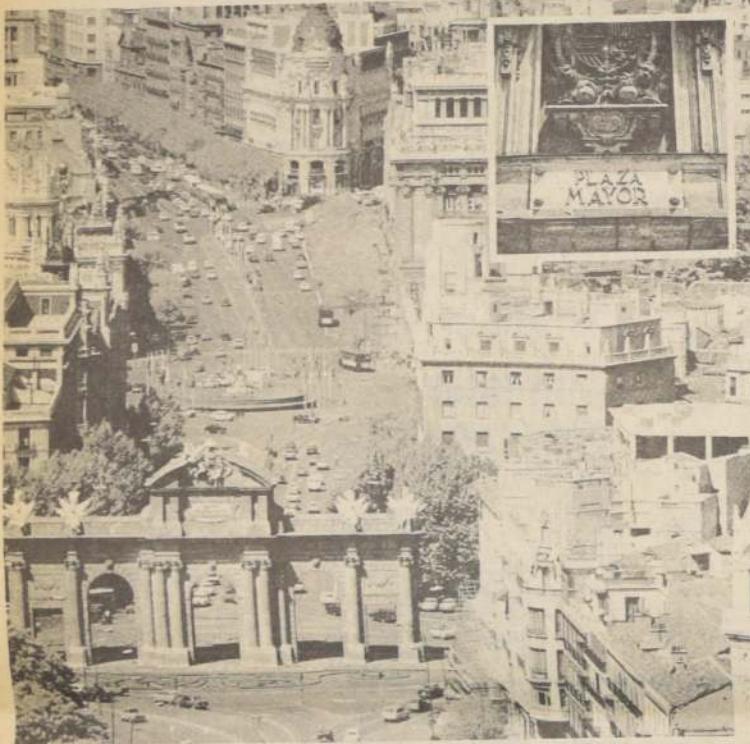
### EL DESCUBRIMIENTO

En 1492, Cristóbal Colón emprendió su temeraria expedición hacia nuevas tierras, atravesando continentes y mares, y logrando descubrir un nuevo mundo. Más allá del descubrimiento mismo, toda la cultura del Viejo Mundo viajaba junto al marino, la que ahora se ha engrandecido gracias a la mezcla que se originó entre las costumbres españolas y las indígenas de la América actual.

Fue en esa nación europea donde encontró el apoyo que su empresa requería, principalmente de la Iglesia, siendo aprobada luego por la Reina Isabel la Católica.

En la provincia de Huelva se inició el reclutamiento de hombres-tripulantes. Colón atiende a los armadores, suministradores de víveres y última la ruta con los eruditos de la época.

Logran armar las tres naves, cuyos nombres hoy conocen esos 300 millones de hispanoamericanos: La Pinta, La Niña y La Santa María, con matrícula de Palos. La última era la pilotada por Cristóbal Colón. Su objetivo: demostrar a sabios e ignorantes, que existían otras tierras.



Centro del turismo de Europa es España y, particularmente su capital, Madrid. Millares de personas de todas las latitudes del mundo se concentran año a año en giras de conocimiento, para competir entre la milenaria cultura de ese país y admirar las bellezas naturales y arquitectónicas que lo adornan. El turismo constituye una de las principales industrias y la mayor fuente de ingreso de divisas. En la fotografía, una vista panorámica de Madrid.

## Chile y España...

(Viene de la Pág. 1A)

to importante de desatascar — lo constituye la futura participación de España en la Feria Internacional de Santiago, explicó que ésta estará presente con un Pabellón de nueve mil metros cuadrados, el más grandes de un país extranjero.

Además el personero manifestó que España es el país que más ha invertido en Chile en los últimos años. Sólo en los primeros cinco meses de 1982 esas inversiones llegaron a los 250 millones de dólares. «Eso —dijo— es una clara demostración de gran confianza en la política económica que lleva a cabo Chile».

Indicó que, a pesar de la grave situación económica que se vive a nivel mundial, lo que ha afectado a todos los países, España ha mantenido su activa presencia en Chile, aumentando su intercambio comercial e invirtiendo en áreas nuevas.

Por otra parte, informó que durante el desarrollo de FISA visitará el país una completa delegación del Instituto Nacional de Industria de España, INI. Explicó que esa es la mayor organización empresarial de esa nación, y visitará Chile con el propósito de establecer los primeros contactos con empresarios nacionales.

Artigas precisó que la Cámara Ofi-

cial Española se ha propuesto —entre otras metas— facilitar el desarrollo de las sociedades mixtas o binacionales. Indicó que esta iniciativa ya está dando resultados concretos. Explicó que «hay muchos empresarios españoles que están ansiosos por conocer la situación chilena y llevar a cabo empresas conjuntas con productores nacionales».

Dijo que «hay una gran receptividad por hacer posible la creación de estas sociedades mixtas, en las cuales industriales de ambos países se asocian con el fin de que cada uno aporte aquellos elementos en que tengan realmente ventajas comparativas».

Explicó que esta integración se lleva a cabo con el propósito de abarcar ambos mercado y terceros países. «Nosotros le damos a este aspecto una importancia muy especial», puntualizó. Añadió que «esto amplía sobremanera las perspectivas de mercado y de capitales».

El personero manifestó por otra parte, que probablemente se registre durante este año una leve disminución en el intercambio comercial de ambas naciones, producto de la situación recepcionada que se vive a nivel mundial. «Sin embargo —dijo— tenemos plena confianza en que esta situación se supera-

rá, ya que existen hechos concretos que avalan esta aseveración. En el caso de Chile —dijo— hay indicios inequívocos de reactivación».

«Estamos, señaló, haciendo el máximo de esfuerzos para aumentar nuestro comercio, en una unidad de criterio y acción, entre todas las cámaras de comercio». Añadió que una de las preocupaciones fundamentales de ese organismo en Chile es lograr un pleno equilibrio de la balanza comercial. Señaló que a España le interesa sobremanera la importación de materias primas, cobre, madera y productos del mar.

Raúl Artigas manifestó finalmente que «no hay ningún país que pueda representar mejor los intereses de Chile en Europa y el mundo que España, ya que existe una absoluta identidad de religión, cultura y lengua». Añadió que «las relaciones comerciales con la nación europea son —en general— óptimas, precisamente por la extraordinaria afinidad e intereses comunes que tienen ambos países. Y un esfuerzo mancomunado de Chile y España — enfatizó— es la mejor fórmula para ingresar a nuevos mercados, tanto en Europa como en otros continentes».

el mes próximo en toda Polonia, y dijeron que la medida determinará la estrategia a seguir en su carácter de organización proscripta por el régimen de Ley Marcial.

Por su parte, la influyente Iglesia Católica polaca condenó ayer la prohibición del gobierno comunista contra la federación sindical autónoma y contra otros sindicatos, mientras que dirigentes de Solidarność exhortaron por un paro de cuatro horas para el 10 de noviembre, fecha en que se cumple el segundo aniversario de la inscripción del movimiento sindical por un tribunal de Varsovia,

que se cumplió el 13 de diciembre pasado y durante los disturbios de mayo y agosto de este año en Varsovia y otras ciudades.

### LAMADO A HUELGA

VARSOVIA, 11 Octubre (AP).— Dirigentes del Movimiento Sindical Solidaridad apelaron desde la clandestinidad por un paro general para

## Polacos...

(Viene de la Pág. 1A)

dos años el ahora proscrito movimiento sindical Solidaridad, aparecieron numerosos carteles que llaman a la huelga allí y en Silesia, en el sur de Polonia.

Los operadores de los servicios de comunicaciones en Varsovia dijeron que tenían órdenes de no aceptar llamadas a las tres ciudades, lo cual sugiere que las dificultades no eran técnicas. Pero funcionarios de correos, telégrafos y teléfonos se negaron a comentar el asunto.

## Dos suecos...

(Viene de la Pág. 1A)

men y el fluido menstrual que los estudios de los tres hombres revelaron y que tienen que ver con la presión sanguínea y sus vinculaciones con el dolor.

Las substancias son ampliamente usadas en medicina clínica, especialmente obstetricia y ginecología. Han sido exitosamente empleadas en el tratamiento de disturbios circulatorios y ulceras pépticas, indicó el Instituto Karolinska. También se han empleado para aliviar los dolores menstruales y las molestias ocasionadas por cálculos renales.

Bergstrom, de 66 años de edad, trabaja en el Instituto Karolinska, lo mismo que Samuelson, de 48 años, quienes han estado desarrollando investigaciones relacionadas con componentes del sistema biológico.

El británico John Vane, de 55 años, desarrolla labores científicas en los laboratorios Wellcome Research, de Beckham, Inglaterra, y fue mencionado por su descubrimiento de la prostacyclin y por el análisis de sus efectos biológicos y sus funciones.

BOSTON, Oct. 11 (UPI).— Los tres ganadores del Premio Nobel de Medicina de 1982 comentaron hoy que se sorprendieron y conmovieron al saber que habían ganado el prestigioso galardón.

Dos suecos, que son maestro y discípulo, dijeron que tienen razones especiales para celebrar.

Por coincidencia, los tres estaban en Boston para asistir a ceremonias en la vecina Universidad de Harvard.

## Trámite legislativo inicia ley del piso

La Junta de Gobierno, en su sesión del jueves próximo, tomará conocimiento del Mensaje del Ejecutivo por el que modifica el artículo 6 del D.L. N° 2.200, de 1978, y los artículos 26, 49 y 60 del D.L. N° 2.798, sobre Negociación Colectiva. Con ello, la denominada "ley del piso" laboral inicia el trámite legislativo.

En lo referente a la modificación del D.L. N° 2.200 de 1978, se restablecen las antigua normas sobre la materia, consecuentemente, una vez extinguido el contrato colectivo, sus cláusulas subsistirán como integrantes de los contratos individuales de los respectivos trabajadores. Se excluyen expresamente de esta subsistencia, aquellas estipulaciones que se refieren a la readjustabilidad de las remuneraciones y demás beneficios pactados en dinero.

## Embajador Salvador Bermúdez de Castro

# Iberoamérica emerge como la gran promesa para el mundo

□ Valoración histórica del descubrimiento llevó a España a fijar esta fecha como su Fiesta Nacional

El embajador de España, Salvador Bermúdez de Castro, dijo que la realidad iberoamericana emergente configura una verdadera promesa para el mundo, con una gran dimensión potencial y un impulso notorio e inequívoco. La declaración la formuló a LA NACION, al ser entrevistado con motivo de la celebración del Día de la Hispanidad.

El diplomático expresó que España celebra su Fiesta Nacional el 12 de Octubre. «La elección de este día es de por sí indicativa de la valoración histórica del Descubrimiento y sus consecuencias. Presupone la calificación de América como gesta cumbre de toda nuestra historia», aseveró.

Consultado sobre el estado actual de las relaciones entre España y sus antiguas colonias, señaló que, «en primer lugar, su tipificación como "colonias" es a mi juicio históricamente falsa. Fueron siempre territorios de la Corona, organizados administrativamente en Virreinatos y Capitanías Generales, al igual que los demás territorios europeos del patrimonio dinástico. Hecha esa precisión, importa subrayar que, sin excepción, todos los gobiernos recientes de España han defendido las relaciones con Iberoamérica como uno de los ejes prioritarios de su política exterior».

En cuanto a las relaciones chileno-españolas y su evolución en los últimos años, expresó que consideraba que la dinámica adquirida había sido notoria. «El intercambio comercial se quintuplicó entre 1974 y 1980. El año pasado alcanzamos la cifra global de 332 millones de dólares, con un incremento del 12 por ciento sobre el anterior. Este año, España figura en el primer lugar en la lista de países inversores en Chile, con 122 millones de dólares. El interés de la iniciativa privada española por el mercado chileno es evidente».

«La cooperación técnica también se mueve a niveles muy aceptables y el intercambio cultural ha empezado a agilizarse nuevamente, aunque entiendo que requiere y se beneficiaría de un mayor esfuerzo de ambas partes», señaló.

### CONVENIOS Y TRATADOS

Al referirse a los tratados y convenios existentes entre España y los estados americanos de habla hispana, expresó que «su enumeración sería interminable. Uno de los fenómenos más notorios de la vida internacional de las últimas décadas ha sido la espectacular expansión del espectro temático que conforma la relación bilateral y multilateral de los países. Si a eso añadimos el carácter preferencial de las relaciones de España con los países hermanos de Iberoamérica, su reflejo en el número de convenios es realmente impresionante».

En cuanto a Chile, manifestó que «lo dicho es igualmente válido para el caso Chile-España. Los convenios vigentes abarcan prácticamente todos los demás campos: el cultural, el económico, el técnico, el judicial, el diplomático y consular. La institucionalización de una reunión anual de la Comisión Mixta Bilateral hispano-chilena, me parece el instrumento idóneo para la evaluación periódica de los resultados que se van logrando, la programación de nuevas concertaciones y el estudio conjunto de proyectos a futuro».

### EVOLUCIÓN DE LAS RELACIONES

Preguntado sobre cuál ha sido la evolución de las relaciones hispanoamericanas y sus hitos significativos, respondió que «más que los hitos, cuya enumeración, una vez más, sería larga, creo de mayor interés subrayar la evolución de su característica principal. Se percibe claramente un mayor pragmatismo, que es consecuencia de la superación de una cierta retórica declamativa que, en muchos casos, no llegaba a traducirse en hechos. Creo que se ha iniciado con cierto vigor un proceso de creación progresiva de una vasta red de intereses comunes. Sobre esa base las relaciones sostienen cierta discontinuidad de intensidad que ocasionalmente se produce. Estimo que el futuro, en ese sentido, es esperanzador y estimulante».

Sobre nuevos proyectos para estrechar los vínculos entre nuestro país y España, fue taxativo para decir que «las nuevas inversiones, en la medida en que sus frutos habrán de percibirse en un futuro muy próximo, vienen a situar el análisis de las relaciones bilaterales en una perspectiva muy alentadora en lo que se refiere a su deseo de estrechamiento creciente. Estimo que proyectan una relación, con la que antes no se contaba, que tiene en si una dinámica que será muy significativa».

Con respecto al significado que el embajador Bermúdez de Castro asigna al Gobierno español desde el punto de vista histórico, señaló que «más que de sistema de Go-



Embajador de España en Chile, Salvador Bermúdez de Castro.

bien, para mayor precisión, creo que habría que hablar de institucionalización política. Desde un punto de vista histórico, entiendo que la actual configuración institucional, que se ha dado a sí mismo el pueblo español, se quiere como punto culminante de un largo proceso que se iniciara con las Cortes Liberales de Cádiz a principios del siglo pasado. Proceso que ha tenido muchos avatares. La actual Constitución ha sido redactada y refrendada por todos los partidos con representación parlamentaria, siendo así la primera de la historia constitucional española que tiene el carácter consensual. Ese atributo garantiza su plena aceptación por las fuerzas políticas que hoy perfilan la vida nacional española. El planteamiento del actual momento preelectoral es un claro reflejo de la flexibilidad de expresión que alcanzan, dentro de ese marco institucional, esas fuerzas políticas».

### PROYECCIONES

Interrogado sobre las proyecciones que aprecia en los países hispanoamericanos desde una perspectiva socio-económica y cultural, el embajador Bermúdez de Castro declaró: «En los discursos e intervenciones públicas que me ha cabido hacer en estos días, me he referido reiteradamente a América como el continente de la esperanza. A mi entender, la realidad iberoamericana emergente configura una gran promesa para el mundo. Es cierto que su dimensión potencial es aún considerablemente mayor que la virtual, pero el impulso es notorio e inequívoco. No creo que estemos lejos de su plena sazón. Una presencia creciente del área en el concierto mundial de las naciones es no sólo deseable y necesaria, sino que está perfectamente al alcance de las reservas de riqueza y energía que Iberoamérica acumula».

Destacó que «como parte de Iberoamérica que es, lo dicho es también válido para Chile. Su riqueza mineral, sus posibilidades energéticas, hidráulicas, sus explotaciones madereras, entre otras, son índices significativos en cualquier análisis del futuro. El factor humano, con que Chile cuenta por su calidad augura a las claras que no está ausente el empeño esfuerzo que el desafío reclama».

### SU MENSAJE

Finalmente, el embajador Bermúdez de Castro, en el Día de la Hispanidad, entregó el siguiente mensaje:

«A diez años de cumplirse cinco siglos de la gesta del Descubrimiento, en medio de los sobresaltos y las preocupaciones que el mundo de hoy nos depara, pienso en Iberoamérica como la gran reserva de ilusión. A sus ciudadanos les corresponde el esfuerzo de hacerla efectiva y de brindar así un ejemplo de estusiasmo que, por contagio, movilice a los demás. Sería una gran satisfacción comprobar que el ciudadano chileno asume su gran destino, para el que tan capacitado está. Hago votos por la prosperidad de todos los países iberoamericanos, en general, y por la de Chile, muy en particular».

## Programa del Día de la Hispanidad

Carabineros de Chile. En la oportunidad, y en presencia del Embajador Salvador Bermúdez de Castro y de todos los miembros de la Embajada, se realizarán izados los pabellones nacionales de España y Chile. Luego de ello, el personal de la "Bomba España" presentará ejercicios de especialidades.

Al mediodía se efectuará una ceremonia alusiva en el Estadio Español. Posteriormente, al término de los actos, el Embajador y los miembros de su misión concurrirán a un almuerzo en el mismo estadio, con los miembros de la colectividad hispana y autoridades, especialmente invitadas.

Por la tarde, se disputará la copa "Embajada de España", en el Club de Tiro al Vuelo, de Lo Curro.

A las 17.00 horas, se llevará a efecto el reparto de golosinas a los primeros mil niños asistentes. A las 18.00 horas, misa en la Capilla del Estadio, en memoria de los socios fallecidos. A las 19.30 horas, el Ofrenda de Carabineros; a las 20.00 horas, acto oficial de aniversario.

Con la presentación de las banderas y izamiento de la bandera del Estadio; a las 21.00 horas, reparto de golosinas a los primeros mil niños asistentes. A las 22.00 horas, misa en la Capilla del Estadio, en memoria de los socios fallecidos.

Para la noche, se presentará la obra "El Ofrenda de Carabineros", en el Teatro Municipal de Santiago, a las 22.00 horas. El Ofrenda de Carabineros, que se presentará en el Teatro Municipal de Santiago, a las 22.00 horas.

El Ofrenda de Carabineros, que se presentará en el Teatro Municipal de Santiago, a las 22.00 horas.

El Ofrenda de Carabineros, que se presentará en el Teatro Municipal de Santiago, a las 22.00 horas.

El Ofrenda de Carabineros, que se presentará en el Teatro Municipal de Santiago, a las 22.00 horas.

El Ofrenda de Carabineros, que se presentará en el Teatro Municipal de Santiago, a las 22.00 horas.

El Ofrenda de Carabineros, que se presentará en el Teatro Municipal de Santiago, a las 22.00 horas.

El Ofrenda de

## La "U" es un líder a media máquina...

"Ganamos, pero no jugamos bien. A la inspiración de Héctor Hoffens le debemos esta victoria".

Ese fue el razonamiento autocritico de la gente de Universidad de Chile al concluir el partido con Deportes Iquique. Desde Ulises Ramos hasta Martín Gálvez coincidieron en que la faena del equipo azul no fue de ninguna manera lucida y que lo único rescatable fueron los dos puntos que dejaron al cuadro único puntero del certamen.

Tal vez, para el espectáculo mismo fue nefasto que Héctor Hoffens tuviera dos instantes de inspiración en pleno primer tiempo. Porque de esta manera —con los dos golazos de quien sigue siendo el máximo scorer del campeonato— Universidad de Chile aseguró el partido antes de que se cumpliera la media hora de juego.

De ahí en adelante, ya conocidas las derrotas de Colo Colo en Rancagua y de Naval en Talca, vimos sobre el campo de Santa Laura a un líder jugando a media máquina.

Quizás, pesó demasiado en el recuerdo de la gente azul el hecho que últimamente hubieran perdido puntos importantes en los últimos minutos. Magallanes les empató con un penal de Rojas, Colo Colo les quitó el invicto con aquel discutido penal convertido por Leonel Herrera y en Copiapó, Regional Atacama también rescató un punto con un remate muy afortunado de Claudio Sánchez. Todo, cuando ya se jugaban los últimos cinco minutos de cada encuentro. Por esa razón es que Universidad de Chile —ni siquiera cuando quedó en ventaja numérica por la justificada expulsión de Sasso— jamás apuró el ritmo y se dedicó a esperar para ver qué hacia Iquique. Y como los nortinos hicieron muy poco, prácticamente todo el segundo tiempo transcurrió en un prolongado y repetido bostezo.

En todo caso, en estos tiempos que corren, lo que vale son las cifras. Y Universidad de Chile, con los dos puntos obtenidos, quedó como único puntero del campeonato a la espera de lo que pase hoy con Colo Colo. Por eso, tienen razón para estar optimistas en la tienda azul. Porque, si así, jugando a media máquina, ya van como líderes, hay que ver lo que puede suceder cuando enciendan todos los motores. (Gerardo Ayala).



Héctor Hoffens fue, una vez más, la causa y efecto de un nuevo triunfo de la "U". Con sus dos goles dejó al equipo azul como único líder del certamen.

Cuidado, Cobreloa!

## Tolima es goleador

BOGOTÁ (AP).— El Deportes Tolima, de Ibagué, que el domingo recibirá la visita del Cobreloa de Chile en la apertura de la rueda semifinal de la Copa Libertadores de América, aplastó 7-1 al visitante Atlético Quindío, de Armenia, en juego de la décimonovena fecha del campeonato de fútbol de Colombia.

El entrenador del Tolima, el uruguayo Juan Mujica, dijo al término del partido que su equipo está en óptimas condiciones para atender los compromisos frente al Cobreloa y el campeón paraguayo Olimpia, el otro integrante de la serie "B".

La jornada se caracterizó por las goleadas. El Santa Fe, de Bogotá, arrolló al campeón Atlético Nacional 4-1.

El Atlético Junior, de Barranquilla, se deshizo del Unión Magdalena, de Santa Marta, en el clásico entre los equipos de la costa norte de Colombia.

Resultados:

Deportivo Cali	1	América de Cali	2
Deportes Tolima	7	Atlético Quindío	1
Medellín	1	Pereira	1
Santa Fe	4	Nacional	1
Cúcuta	0	Millonarios	0
Atlético Junior	5	U. Magdalena	1



DE LOS APLAUSOS al hospital. Luis Marcoleta anotó cuatro goles frente a Unión (en la fotografía, el segundo de su serie) y después tuvo que ser hospitalizado en el hospital El Pino. Ayer, en la tarde, retornó a su hogar.

Ayer en la tarde

## MARCOLETA ABANDONO EL HOSPITAL

Avenida Los Morros, altura del trece mil. Ahí, a un costado, está el Hospital El Pino, donde el goleador de Magallanes, Luis Marcoleta, estuvo en observación cuarenta y ocho horas, luego de abandonar lesionado cuando su equipo goleó a Unión Española por seis a uno y él, en una tarde como para no olvidarla, anotó los cuatro primeros...

Ayer, en la tarde, el goleador abandonó el hospital. Deberá permanecer inactivo una semana, pero aún recuerda ese domingo festivo: "En la jugged, totalmente casual. Fernando Astengo fue al balón y nada más... Quedé mareado, pero deseaba seguir jugando, porque este año yo deseo ser goleador del torneo y Unión estaba dando facilidades para que yo me afirme en la tabla... Lamentablemente no pudo ser... Antes de esa jugada, había chocado con un vertical. Decididamente fue una tarde como para no olvidarla".

Y menos los goles, Marcoleta?

Claro, cada uno de ellos, los recuerdo perfectamente. En el primero, Valenzuela metió el pelotazo a Gaete, quien fue tapado por Díaz. El rebote lo tomé y me corté hacia adentro, dándole suave cuando Enoch salía... En el segundo, nuevamente Gaete entró solo. Disparé, atajó Enoch y entré para liquidar. En el tercero, en un tiro libre, Gaete la tocó suavecita y le di con todo y, en el cuarto, le gané una pelota a Guzmán y cuando Enoch salía le hice un "globito"... Fueron cuatro goles y pude anotar más, pero Enoch atajó mucho.

Ahora está a un gol de Hoffens?

Sí, y creo que lo voy a pasar, porque deseo ser goleador. Si no hubiera sido lesionado, las cosas hubieran cambiado. Ahora, debo recuperarme pronto para volver a la cancha y seguir anotando no sólo para satisfacción mía sino que también para que Magallanes remonte posiciones".

Y después Luis Marcoleta se va junto a ese "aplastamiento simple del hueso frontal en la tabla externa del costado derecho".

Para enfrentar a Católica

## Caszely y Rivas, las alternativas albas

Carlos Humberto Caszely y Carlos Rivas podrían reaparecer hoy en Colo Colo como una forma de terminar con la falta de poder ofensivo que ha caracterizado al caciéne en las últimas fechas. Ayer, el técnico Pedro García manifestó que ambos están en condiciones de jugar, pero aún "no lo tengo decidido"...

Si, es cierto, nos falta poder ofensivo y con Caszely en el ataque la cosa cambia. Además, Rivas es un volante creativo, lo cual también repercute en el aspecto ofensivo. Creo que mañana (hoy) decidiré si los uso o no. A lo mejor van a la banca. No sé. A Católica, equipo que juega buen fútbol, tenemos la obligación de ganarla. Otra derrota puede ser fatal, porque tenemos la posibilidad de pillar a Universidad de Chile. Mañana (hoy) los jugadores serán chequeados y ahí vere con qué equipo enfrentar a Católica. Claro, con la posibilidad de alguna reaparición que nos permita definir en el área", contó el técnico albo.

Por su parte, Lizardo Garrido expresó: "Aunque una derrota duele, nosotros tratarímos de olvidarla ante Católica. Si ganamos este partido nuevamente estaremos en punta y eso reconforta. Claro, tuvimos todo para quedar como únicos punteros, pero en el fútbol se suele perder y ganar. Nosotros perdimos con O'Higgins y ahora jugaremos para ganar a Católica. Sé que nos falta poder ofensivo, porque jugamos sin los titulares arriba y tenemos que protegernos. En todo caso, ante O'Higgins, el arquero de ellos se convirtió en la mejor figura y ello habla de que llegamos, pero no finiquitamos".

Finalmente, Carlos Rivas —ante la posibilidad de reaparecer— sentenció: "Física y futbolisticamente estoy bien y sólo espero la confirmación del técnico para jugar. Tengo muchos deseos de hacerlo, porque quiero aportar mi cuota a los triunfos de Colo Colo. A Católica, el deber es ganarla como sea y ahí deseo estar yo presente".



Carlos Caszely podría reaparecer hoy definitivamente ante Católica.

Con los "Campeones del Recuerdo"

## Fiesta para recordar hoy en "Las Vizcachas"

El autódromo "Las Vizcachas" se viste de gala esta tarde para la realización de la jornada "tuercas", que corresponde a la Sexta Fecha del Campeonato Nacional de Velocidad. La razón fundamental de que esta reunión sea tan especial, es que además de la programación habitual, la Asociación de Volantes de Chile, que preside Jaime Vergara, ha organizado una "Gran Carrera del Recuerdo", en la cual se medirán otra vez grandes figuras del volante, tanto de Chile como de Argentina.

En efecto, gracias a una gentileza especial de la firma Citroën-Chile, se consiguió para esta oportunidad diez autos de esa marca, modelo GSA, "cerro kilómetro", para que sean piloteados por diez volantes nacionales que sorteearán esos vehículos. Entre los pilotos "antiguos" que se inscribieron en su oportunidad en AVOCH, figuran Bartolomé Ortiz, Boris Garafulic, Sergio Neder, Jorge Verdugo, Hugo Tagle, Jaime Vergara, Eduardo Kovacs (padre), Germán Picó (hijo) y Atilio Ziomi.

### FANGIO

Además, en AVOCH se recibió la comunicación telefónica desde Mendoza, por la cual se inscribían para estar presentes en la ocasión, para pilotear uno de los Citroën GSA, los conocidos volantes mendocinos Hugo Gimeno y César "Pichón" Castellani. También se confirmó la participación del gran piloto, cinco veces Campeón del Mundo de Velocidad, Juan Manuel Fangio, quien aceptó la invitación que le formulara Jaime Vergara para estar presente en Las Vizcachas, como juez de llegada.

### PROGRAMA COMPLETO

El programa completo de la reunión de esta tarde es el siguiente: de 15 a 15.15 horas, 10 vueltas, damas y 0 a 650 cc.; 15.25 a 15.40 horas, 10 vueltas, Fórmula 51 (autos, "burritas" hasta 1951); de 15.50 a 16.05, 12 vueltas para Turismo Daytona; 16.15 a 16.30 horas, 15 vueltas para monomarcas y 0 a 850 "N"; entre las 16.40 y las 17 horas, "picadas" en 400 metros para coches de preparación Turbo; de 17.10 a 17.50 horas, 12 vueltas para los "Campeones del Recuerdo"; de 17.50 a 18.05, 15 vueltas para coches de 1.151 a 1.600 cc. "N"; de 18.15 a 18.30 horas, 15 vueltas para coches de 1.601 a 2.000 cc. "N" y finalmente, utilizando los dos circuitos del autódromo, entre las 18.40 y las 19 horas, 10 vueltas para coches de "Turismo Carretera".



Vuelve a la pista el ídolo del automovilismo deportivo Raúl "Papá" Jaras. Lo vemos alzado por sus parciales, luego de una de sus tantas victorias.

## La Nación del Mundo Deporte

Santiago de Chile,

Martes 12 de Octubre de 1982

### Cuerpo B



Colo Colo cayó en Rancagua, pero aún así tiene hoy la posibilidad de volver a recuperar la punta del campeonato, si le gana a Católica en Santa Laura.

Partido pendiente de la sexta fecha se disputa esta tarde a las 17

## En Santa Laura juegan Colo Colo y U. Católica

Los albos tienen la posibilidad de volver a quedar punteros junto a U. de Chile

Esta tarde, en el Estadio Santa Laura y con el arbitraje de Gastón Castro, jugarán Colo Colo y Universidad Católica el partido que tienen pendiente desde la sexta fecha de la primera rueda del presente campeonato de la división de honor.

Encuentro muy importante para ambos equipos, ya que éste es el tipo de confrontaciones en que los puntos valen por cuatro, ya que no sólo se toman en cuenta los dos que se acumulan a favor, sino también los dos que pierde el rival.

Para Colo Colo, ganar esta tarde significaría volver a compartir la punta de la tabla de posiciones con Universidad de Chile. Tras su derrota en Rancagua, el equipo popular quedó con 19 puntos y la "U" 21 puntos. Por lo mismo, restando dos fechas para que concluya la primera rueda, si los albos empatan o pierden esta tarde, prácticamente deberían despedirse de la posibilidad de iniciar como punteros la recta final del certamen.

Y para Universidad Católica, la importancia de este encuentro es tanta o mayor que para Colo Colo. La "UC" está ubicada en quinto lugar con 15 puntos, por lo cual si deseja discutir el título de campeón en la segunda rueda,

necesita ganar al equipo albo para quedar con 17 unidades y a "tiro de cañón" de los punteros del campeonato. Hay que señalar que Universidad Católica viene de empatar con Palestino a un gol, pero jugando bastante bien.

El encuentro en el campo hispano se iniciará a las cinco de la tarde.

### MAÑANA EN CALAMA

El otro partido pendiente de esta sexta fecha es el de Cobreloa y Regional Atacama, equipos que se enfrentarán mañana a las 16 horas en el Estadio Municipal de Calama.

Cobreloa, al igual que Universidad Católica, necesita la victoria para acercarse a los punteros ya que el equipo minero tiene 15 puntos, lo que es una buena cosecha si se toma en cuenta su doble participación en el torneo local y en la Copa Libertadores de América.

Regional Atacama, después de un muy buen comienzo, se ha ido quedando en la tabla y ahora marcha séptimo con 14 puntos. Su última actuación, sin embargo, fue bastante buena, ya que sacó un meritorio empate en Ari-

## Católica no sabe "matar"

Para Universidad Católica (esta Católica que juega medianamente bien, pero no gana), el punto obtenido el sábado en el Estadio Reinaldo Martín —ante Palestino— tuvo un neto sabor amargo, porque futbolísticamente el once cruzado mereció ganar, pero estadísticamente tuvo que conformarse con un punto y, ello, claramente, duele a cualquiera...

"Tuvimos mala suerte, porque merecimos ganar. Siempre tuvimos más que Palestino. Nosotros hicimos todo el gasto, pero no salió el gol... Claro, la cancha también perjudicó nuestro juego, porque se prestó para que Palestino se encerrara atrás y usara el contragolpe como arma ofensiva. Aunque empatar no es malo, creo que en esta ocasión fue injusto: Facilmente pudimos ganar por un marcador más holgado, pero la mala suerte nos sigue persiguiendo," contó ayer, en su día de descanso, el eficiente marcador Rubén Espinoza quien, junto a Juventud Olmos, nunca bajó la guardia...

### FALTA DE INSTINTO

¿Qué pasa en Católica? Esa pregunta (no sólo es nuestra sino que de parciales cruzados y dirigentes emanados luego del empate) a Eduardo Bonvallet, con su franqueza de siempre, fue quien la contestó: "Nos falta instinto homicida. Pienso que en el primer tiempo tuvimos todo para ganar: dominamos, llegamos repetidamente al área, pero al final sólo hicimos un gol y ello pesa al final... Después, Palestino, con el empate cerró sus filas y nosotros volvimos a chocar contra ellos... Ahora, debemos pensar en Colo Colo, porque con ellos la situación es diferente: juegan al ataque, permitiendo que el rival (en este caso nosotros) pueda desarrollar su juego".

El plantel de Universidad Católica se reúne hoy en San Carlos de Apoquindo, donde Luis Santibáñez planificará cómo jugarle a Colo Colo y con quién...



EDUARDO BONVALLET, uno de los que creen en el futuro futbolístico de su equipo...

## Colo Colo y Unión el domingo en Ñuñoa

Partido N° 1 de Polla Gol, Cobreloa-Audax, irá a la tóbola por haberse aplazado. El cuadro nortino juega con Tolima en Bogotá

### TRIBUNAL DE PENAS

Con dos partidos, a las 16.30 horas, se iniciará el sábado la 14<sup>a</sup> fecha de la primera rueda del torneo oficial de fútbol de Primera División. En el Estadio Santa Laura, se medirán Universidad Católica y La Serena, mientras que en el Estadio El Morro de Talcahuano jugarán Naval y Palestino.

Para el domingo la Asociación Central de Fútbol programó una reunión doble en el Estadio Nacional, a partir de las 16.00 horas. De preliminar actuarán Universidad de Chile y Deportes Arica; de fondo, Colo Colo y Unión Española.

Los restantes encuentros se iniciarán a las 16.30 horas: En Iquique, Deportes Iquique con Santiago Morning; en Copiapó, Regional Atacama con O'Higgins, y en San Bernardo, Magallanes con Rangers.

El encuentro de Cobrelos con Audax Italiano fue pospuesto para facilitar la participación del primero en la Copa Libertadores de América. El cuadro loíno se medirá ese día con Tolima; de Colombia, en Bogotá. Para los efectos de Polla Gol, este partido —el número 1 en la cartilla— irá a la "tóbola".

### SEGUNDA DIVISION

Los encuentros correspondientes a la segunda fecha de la segunda rueda del torneo de Segunda División, se jugarán de acuerdo a la siguiente programación:

Sábado, en Avda. Collao a las 20.30 horas, Deportes Concepción con Trasandino, y en Antofagasta, a las 21.00 horas, Deportes Antofagasta con Unión Calera.

Domingo, todos a las 16.30 horas: Ferroviarios con Malleco, en Talcante; Iberia con Coquimbo, en Los Angeles; San Felipe con Fernández Vial, en San Felipe; Colchagua con Lota Schwager, en San Fernando; San Luis con Cobresal, en Quillota; Huachipato con Linares, en Talcahuano; Wanderers con Green Cross, en Valparaíso, y Ovalle con San Antonio, en Ovalle.

### Cuarto Días "Hilton"

**Delfor Naveas, vencedor de la primera jornada**

Fue una sorpresa, pero triunfo medido. Delfor Naveas, hombre de dilatada función de "peón" en innumerables conjuntos pedaleros, se adjudicó la primera etapa de los Cuatro Días Ciclisticos "Hilton" iniciados en la tarde de ayer con la Doble Curacavi.

El triunfo del defensor del equipo "Bicicletas Vargas" se gestó luego que el grupo principal diera alcance a Eduardo Cuevas (en Maipú) tras una extensa fuga y cuando todos pensaban que sería Vera o Aliste quien gestara el contragolpe, se produjo ese milagro. Salio Delfor Naveas, con paso propio del nortino, fuerte pero sin elasticidad, marcando ventajas. Un pedaleo de los llamados "cuadrados". Y fue sumando metros a su favor para arribar a la meta en plena avenida Pedro Aguirre Cerda con una ventaja interesante que valió la satisfacción y alegría en el ambiente pedalero. Había ganado un auténtico obrero del ciclismo.

### CLASIFICACION GENERAL DE LA PRIMERA ETAPA "DOBLE CURACAVI"

1º Delfor Naveas, Bicicletas Vargas, 2 hs. 58 m. 50 s. para los 118 ki-

### TRIBUNAL DE PENAS

Un total de 7 jugadores expulsados la pasada fecha de las competencias oficiales de fútbol profesional fueron citados a la próxima sesión del Tribunal de Penas de la Asociación Central, a realizarse mañana a las 19.00 horas.

Los futbolistas llamados son: José Monsalvez (Trasandino), Manuel Maletta (San Luis), Francisco Castillo (Iberia), Pedro Pavez (Malleco), Eduardo Gómez (Cobreloa), Cristián Sasso (Iquique) y Cristián Saavedra, División Reservas (Colo Colo).

### CONFLICTO ENTRE ALBOS E HISPANOS

Los jugadores Luis Miranda y Ramón Ríos, trasladados por Colo Colo a Unión Española en esta temporada, podrían producir involuntariamente la ruptura de relaciones entre ambos clubes, si actúan en el partido que albos y rojos disputarán este fin de semana por la competencia oficial.

Las cláusulas del contrato establecen que "Ríos y Miranda no podrían actuar cuando Unión Española le corresponda enfrentarse a Colo Colo, salvo que exista una situación de gravedad de emergencia".

Aunque el equipo hispano no ha decidido aún la formación para este encuentro, la dirección técnica no los ha descartado. Y la directiva que preside Luis Alberto Ríos hará lo posible para que jueguen, si el encargado determina que son imprescindibles.

En el Abierto Individual, el puntero de la clasificación en profesionales (sólo chilenos), es Alejandro Urrutia con 218 golpes. Lo escolta Víctor Bueno, 219; Francisco Cerdá, 220, al igual que Luis Cabrera y quinto Emilio Schmidt, 221 golpes.

En Aficionados Varones, buena actuación de los chilenos: Sebastián Aníbal, con un registro de 72, el "Par" de la cancha, quedó al frente con 221 palos, seguido de Felipe Taverne, 226 y de Miguel Geygen, 228. En damas figura al top la brasileña Nickhorn con un buen score de 220.

Le sigue su compatriota Isabel López con 221. Luego se ubican, Alicia Dibos de Perú, con 223; Susana Garmendia, de Argentina, 235, y Sussy Faccini de Colombiano con 236.

La competencia culminará hoy con el recorrido de los últimos 18 hoyos, saliendo los primeros competidores a las 9 horas.

### PREMIOS ESPECIALES

"La Montaña" (Cuesta Barriga). 1º Eduardo Cuevas (3); 2º Víctor Caro (2); 3º Sergio Aliste (1). "Mata Volante" (Curacaví). 1º Guillermo Alarcón.

### LA ETAPA DE HOY

La segunda etapa de los Cuatro Días Hilton se disputará en la mañana de hoy en el circuito Tajamar. Iniciándose a las 10.00 horas sobre 120 kilómetros.

### Para el área sudamericana

## Alejandro Reid fue designado vice de la AMB

Regresó a la capital el presidente de la Federación de Boxeo, Alejandro Reid, tras tomar parte en el Congreso de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) realizado en San Juan, Puerto Rico.

En la citada oportunidad, el directorio nacional fue designado vicepresidente de la entidad que comparte la dirección del boxeo mundial.

### En varones

## Chile encabeza Sudam. de Golf

Hoy culmina el certamen que se disputa en el club Los Leones

Los equipos de Chile en varones y de Brasil en damas, quedaron encabezando las posiciones del quinto Campeonato Internacional de Golf de Dobles que se lleva a cabo en los "links" del Club de Los Leones.

En varones, Chile totalizó 460 golpes, tras 3 días de competencia y 54 hoyos recorridos. Lo siguen Bolivia, con 461, Colombia 470, Argentina 472 y Paraguay 478. En damas, las posiciones son: Brasil 441, al frente con gran ventaja, Argentina 472, Perú 474, Colombia 480 y Chile, lejos quinto con 503.

En el Abierto Individual, el puntero de la clasificación en profesionales (sólo chilenos), es Alejandro Urrutia con 218 golpes. Lo escolta Víctor Bueno, 219; Francisco Cerdá, 220, al igual que Luis Cabrera y quinto Emilio Schmidt, 221 golpes.

En Aficionados Varones, buena actuación de los chilenos: Sebastián Aníbal, con un registro de 72, el "Par" de la cancha, quedó al frente con 221 palos, seguido de Felipe Taverne, 226 y de Miguel Geygen, 228. En damas figura al top la brasileña Nickhorn con un buen score de 220.

Le sigue su compatriota Isabel López con 221. Luego se ubican, Alicia Dibos de Perú, con 223; Susana Garmendia, de Argentina, 235, y Sussy Faccini de Colombiano con 236.

La competencia culminará hoy con el recorrido de los últimos 18 hoyos, saliendo los primeros competidores a las 9 horas.

### PREMIOS ESPECIALES

"La Montaña" (Cuesta Barriga). 1º Eduardo Cuevas (3); 2º Víctor Caro (2); 3º Sergio Aliste (1).

"Mata Volante" (Curacaví). 1º Guillermo Alarcón.

### LA ETAPA DE HOY

FIN DE UNA JUGADA. — El pedalero Delfor Naveas se adjudicó en forma solitaria la primera etapa de los Cuatro Días Ciclisticos realizados ayer.

## Palestino: "A pasito lento, pero avanza..."

"Para nosotros, en esta situación de emergencia (muchos lesionados), lo importante es no perder", expresó Gustavo Cortés

"Para nosotros, el punto obtenido el sábado frente a Universidad Católica fue bueno, porque sin varios titulares nos paramos de igual a igual ante un gran equipo y, al final, estuvimos a punto de ganar" expresó el entrenador de Palestino, Gustavo Cortés, al referirse al empate que su equipo obtuvo ante Universidad Católica, en el Estadio Reinaldo Martín.

Luego, el técnico agregó: "Cuando uno no puede contar con los titulares, creo que la primera meta es protegerse para no perder. Lo hicimos ante Católica y nos resultó, porque pese a conceder ventajas, supimos rescatar un resultado que nos permite seguir avanzando. Ahora, es de esperar, que en la semana, los lesionados se recuperen, para contar de una vez por todas con un equipo más o menos estable y no estar creando variantes.

### Denuncia dirigente peruano

## FIFA quiere transferirle Copa del Mundo a Brasil

LIMA, (AP). — Un dirigente del fútbol peruano dijo que la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) impuso a Colombia condiciones que ese país no podrá satisfacer para realizar en 1986, la Copa Mundial, con el aparente propósito de transferir la sede a Brasil.

Augusto Moral, presidente de la Asociación de Fútbol Profesional, que agrupa a los 16 clubes de la primera división del fútbol peruano; dijo que su comentario se basa en que el presidente de la FIFA, Joao Havelange, es de nacionalidad brasileña.

"La obstinación de Joao Havelange debe tener un propósito que Brasil de todas las maneras haga el evento mundialista en 1986 para resarcirse de los dos anteriores torneos, Argentina-78 y España-80, en los que no alcanzó sus metas sonadas", declaró al diario "Correo".

"La reflexión de Havelange para retirar las exigencias a Colombia debe ser de inmediato, ya que Colombia sigue empeñada en realizar el magno evento. La frustración solo acarrearía problemas a nivel internacional", analizó.

Moral, que es también dirigente del Club Sporting Cristal, dijo que "no hay derecho para que el organismo internacional se pronuncie en contra de los países organizadores, dictando medidas muy duras, presumiblemente para que Colombia no realice el torneo mundial".

Afirmó que es necesaria la unión de los países sudamericanos para "lanzar su rechazo a fin de que el ente rector del fútbol internacional rectifique sus exigencias y de soluciones al país organizador".

"Colombia solicitó la sede para 1986 porque estaba preparado para realizar el torneo mundial con el apoyo de las empresas privadas, pero al no haber coordinación entre el gobierno colombiano y el capital privado, la FIFA tomó ese argumento para perjudicar al país norteamericano", dijo Moral.

Según el dirigente peruano, las exigencias impuestas por la FIFA a Colombia "son exageradas, exorbitantes y contraproducentes", pero que "la capacidad intelectual y deportiva de los dirigentes colombianos, unida a su experiencia, permitiría ofrecer a la entidad internacional el adecuado camino de solución".

Dijo que el gobierno colombiano debería "apoyar decididamente" la organización del campeonato, ya que le permitiría un considerable ingreso de divisas en beneficio del país.

Preguntado si Perú podría aspirar a realizar el torneo, Moral dijo que este país "no postulará hasta dentro de 50 años" porque no tiene infraestructura mínima para un acontecimiento de esa naturaleza.

## Posiciones al día

## Primera División

POS	EQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PROXIMO RIVAL
21	UD. CHILE	1*	13	8	4	1	30	14	África (V)
19	COLO COLO	2*	12	7	3	2	16	7	U.Emilia (V)
19	NAVAL	2*	13	7	5	3	18	10	Palestino (V)
16	COBRELOA	4*	12	6	3	3	24	7	A. Italiano (V)
15	U.CATOLICA	5*	12	4	6	2	19	15	La Serena (V)
15	O'HIGGINS	5*	13	5	5	3	18	14	Atacama (L)
14	ATACAMA	7*	12	5	4	3	16	13	O'Higgin (V)
14	DEP. ARICA	7*	13	5	4	4	15	16	U.de Chile (L)
14	MAGALLANES	9*	13	3	6	4	20	19	Rangers (V)
11	STGO. MORNING	10*	13	3	5	2	19	15	Iquique (L)
11	PALESTINO	10*	13	3	5	3	11	15	Naval (L)
10	A. ITALIANO	12*	13	3	4	6	11	15	Cobresal (L)
10	IVIQUE	12*	13	4	2	7	10	22	S.Morning (V)
8	U. ESPAÑOLA								

# Colectividades hispanas en el deporte chileno

Estadio Español

## Un camino de integración

Con 2.850 socios activos ha logrado unificar a las diversas colectividades de la Madre Patria, y permite el desarrollo de diversas disciplinas como el tenis, básquetbol y vóleibol, entre otras.

La idea germinó en los viejos tablones de Santa Laura, allá por 1940, de crear un estadio donde no sólo pudieran competir los socios, sino también los familiares de éstos; de promover el interés en los nietos por mantener unido el folklore chileno y el español; de crear salas adecuadas para la formación integral del niño y del adolescente, y en que la mujer tuviera la mayor participación. La obra de Rufino Melero

Con una serie de actividades que tendrán su máxima expresión hoy en un acto que presidirá el Director General de Carabineros e integrante de la Junta de Gobierno, general César Mendoza Durán, el Deportivo Estadio Español conmemorará su 32 Aniversario y el Día de la Raza o Fiesta de la Hispanidad.

Los actos sociales, deportivos y culturales se iniciaron el primero de octubre y culminarán el domingo 24; sin embargo, hoy se efectuará la ceremonia oficial de celebración que comenzará a las 12.00 horas con la presentación de las ramas, secciones y diversos comités de la institución para luego efectuar el izamiento de los pabellones de Chile y España. Posteriormente se entregarán premios a los mejores deportistas y colaboradores de la organización durante el año. Las actividades continuarán en la tarde con la presentación de la rama de danzas típicas de España y un concurso de trajes españoles e hispanoamericanos. A las 17.00 horas jugarán la Selección del Estadio Español y Unión Española un partido amistoso del fútbol, y a las 20.30 horas se realizará una zarzuela con la revista "Las Leandras", pasatiempo cómico-lírico de Emilio González y José Muñoz.

### OBJETIVO DIVERSIFICAR

Fundado el 12 de octubre de 1950, el Deportivo Estadio Español tiene 2 mil 850 socios activos y participan en sus actividades unas 9 mil 500 personas que conforman los grupos familiares de los socios españoles, hijos de españoles nacidos en Chile y chilenos, pues la organización está abierta a quienes deseen integrarse, según manifestó "La Nación" el gerente de la institución, Tomás Vicente Martínez.

En la actualidad aproximadamente 600 personas realizan actividad deportiva en el Estadio Español, que cuenta con una piscina, trece canchas de tenis y un gimnasio techado para practicar vóleibol, básquetbol, hockey-patín, judo, gimnasia de mantenimiento, ritmica y artística. También tenemos una cancha de fútbol, que aunque no reglamentaria presta gran utilidad y permite el baby-fútbol; una cancha de mini-golf de 80 metros con 4 hoyos para que el interesado en este deporte inicie sus primeros pasos; seis canchas automáticas de palitroque y varias de bola asturiana, bolos burgales y frontón a pelota vasca", dice refiriéndose a las condiciones actuales de infraestructura que tiene el recinto.

Una amplia sala cobija al ajedrez; confortables salones permiten juegos de mus, canasta y dominó, exposiciones de pinturas, conciertos y recitales, y en dependencias separadas niños, jóvenes y adultos comparten en taca-taca, pímpón, poolina y diversos juegos de salón, como damas, ludo, metrópolis y la oca.

Finalmente, una discoteca con música e iluminación adecuada, y una sala de teatro, donde también se exhiben películas, hacen que el complejo brinde a sus socios la más amplia gama de actividades deportivas y recreativas; incluso un refugio en Farellones permite la práctica del esquí y un parvulario alberga en el estadio a los hijos de los socios.

Con su correspondiente horario de planes de trabajo que incluyen cursos de folklore chileno, danzas españolas e iniciación deportiva a partir de los 5 años de edad, los directivos de la institución no han descuidado ningún aspecto y tienden a la formación integral del niño y adolescente.

### UNA INQUIETUD FRUCTIFERA

Nació de una inquietud de los socios de Unión Española, los cuales se reunían en el Estadio Santa Laura en los años 1940 y 1945, que vieron la necesidad de buscar un lugar donde compartir con toda la familia y dirigidos por Rufino Melero eligieron la obra que hoy reúne a los hispanos. Considerado el patriarca de la colectividad española en Chile, sigue manteniéndose en plena actividad con sus 93 años y es presidente de la sociedad anónima del Estadio Español, encargada de la parte administrativa y legal de la institución.

"El aspecto fundamental de nuestra labor es que el estadio sea una sección más de la casa familiar, proyectarla hacia este recinto, y es un complemento de la actividad deportiva, social y cultural del colegio, consiguiendo a la vez formar futuros deportistas que luego representarán a Chile", destaca el gerente.

"Tendemos —agrega— al deporte masivo, no sólo al de estrellas o figuras destacadas, y desde los 5 años iniciamos al niño en las actividades deportivas olímpicas y le enseñamos toda la amplia gama de deportes que existen a través de profesores que los guían para que ellos detecten sus mejores aptitudes; entre estos planes figura la Escuela "Yo Deporto", a cargo de especialistas del Instituto de Educación Física de la Universidad de Chile".

Entre los valores que se han iniciado en el Estadio Español y que aún lucen sus colores deportivos el gerente destaca a José Camino en tenis, Sebastián Nuñez en natación y Consuelo Sáenz en gimnasia.

### UNIFICACION HISPANA

Financiado con las cuotas anuales de cada socio y un porcentaje del grupo familiar, la institución tiene varios proyectos para concretar en los próximos años tendientes a brindar mejores condiciones a sus asociados y aprovechar todos los recursos naturales que posee en 8 hectáreas y media de superficie, con sus modernas instalaciones y áreas verdes.

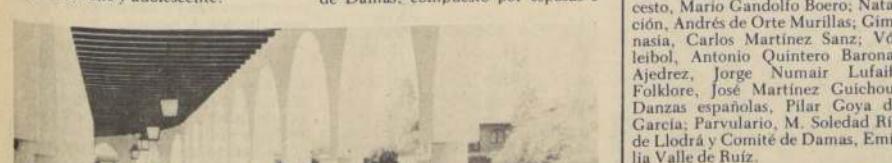
"Fuera de la remodelación de caserines que se efectuó e inauguramos hoy en la ceremonia de aniversario, tenemos como proyectos prioritarios la construcción de una piscina temperada y un jardín de invierno para niños, pues a pesar de su extensión el complejo se hace pequeño en esta época y es necesario tener un jardín de recreación bajo techo donde los padres puedan dejar a sus hijos y presenciar las diversas actividades que se realizan en el estadio", indica Vicente.

"Toda nuestra acción —señala— ha logrado en Chile unificar a los españoles, y aunque diversas colectividades, como los asturianos y gallegos, todos se reúnen a celebrar las fiestas españolas y comparten; el propio presidente del organismo es catalán, pero todos los consideran un auténtico español. En Chile no existe división y somos por sobre todo apolíticos y nos reunimos bajo una especie de directorio máximo que es la Asociación de Instituciones Españolas de Chile que preside Enrique Mercadal, la cual todos los años realiza congresos y actividades deportivas, como ocurrió esta temporada en Talca".

Termina indicando que el Comité de Damas, compuesto por esposas e



Las modernas y amplias instalaciones del Estadio Español permiten la práctica del tenis, natación, básquetbol, vóleibol y otras disciplinas, cobijando a 2 mil 850 socios activos y sus respectivas familias que participan de exposiciones, danzas españolas, folklore chileno y actividades benéficas. En la foto, extremo izquierdo, la piscina que se habilita desde noviembre a marzo para que todos disfruten en la época del estío.



ESTADIO SANTA LAURA, recinto que pertenece a Unión Española y donde pronto se creará un complejo deportivo para la comunidad.



Ocho hectáreas y media de superficie con canchas de tenis, fútbol, golf, multicancha en gimnasio techado y áreas verdes hacen del Estadio Español un recinto que ha logrado unificar a las diversas colectividades hispanas existentes en Chile. Asturianos, gallegos y catalanes, entre otros, se reúnen en una gran familia para compartir y disfrutar.

## Directorio general de la "Unión"

Presidente: Félix Martínez  
Vicepresidente: Luis Alberto Ríos  
Secretario: Eduardo Mingo  
Pro-Secretario: Eduardo Puigredón  
Tesorero: Fernando Merino  
Pro-Tesorero: Fernando Cordero  
Directores: Ramón Ríos, José Laporta, José Beas y Patricio Díaz.

### COMISION DE FUTBOL

Presidente: Luis Alberto Ríos  
Tesorero: Fernando Merino  
Directores: Eduardo Mingo, Fernando Cordero, Félix Martínez y Pedro Matheu.

## Unión Española, un club que busca popularizarse

En estos momentos, el directorio tiene como meta la masiva captación de socios para la futura creación del complejo deportivo en Santa Laura.

Que Unión Española es un club (especialmente en lo futbolístico) con poco arrastre popular, es una verdad que nadie, absolutamente nadie, puede discutir, porque es cosa de asistir a Santa Laura (el estadio de ellos), para darse cuenta del escaso apoyo recibido. Y esto se transmite a las otras ramas, porque Unión (la única institución que posee un estadio propio y una moderna sede deportivo-social, situada en calle Carmen 110) decididamente tiene demasiados deportistas para competir con instituciones masivas, como las universidades o Colo Colo, por ejemplo...

El actual directorio, que encabeza Félix Martínez, consciente de ello,

creó una planificada campaña, cuya única finalidad es la captación de socios para masificar la institución. Y dependiendo del resultado de ella, Unión Española (en un futuro no muy lejano) estaría creando un complejo deportivo en el Estadio Santa Laura, donde los socios podrían practicar básquetbol, tenis, baby-fútbol, vóleibol y otros deportes, además de natación.

### LA CAMPAÑA

Sabiendo que el Estadio Santa Laura (con capacidad para 25 mil personas) está ubicado en un sector netamente popular (la Plaza Chacabuco) y donde Unión pretende



LUIS ALBERTO RÍOS, presidente de la Comisión de Fútbol, junto a Eduardo Mingo, uno de los directores.



hacerse poderosa en cuanto a apoyo, el directorio decidió abaratar los costos de ingreso para así tener una mayor captación: con sólo \$ 100, cualquier persona se puede hacer socio de Unión, obteniendo con ello las siguientes franquicias: ingreso al Estadio Santa Laura (cancelando la cuota de socio), uso diario de la piscina, creada en 1922, práctica de artes marciales y toda clase de deportes.

Más adelante, y en conformidad con el resultado de la captación, se creará el complejo deportivo, además de una sede social donde los socios podrán realizar fiestas y otro tipo de actividades sociales.

Hasta el momento, la campaña avanza lentamente, pero avanza y ello permite que la directiva vislumbre, a corto plazo, un éxito total. Y con ello estarían cumpliendo el primer objetivo: hacer popular a la institución. Después, vendrá la creación del complejo...

### LA SEDE

Un moderno edificio de cuatro pisos, ubicado en Carmen 110, conforma la sede de Unión Española, institución fundada el 18 de mayo de 1897 y que en el ámbito futbolístico ha obtenido cinco títulos: los años 43, 57, 73, 75 y 77, donde cada una de las ramas tiene su oficina, porque Unión también participa en básquetbol (uno de los buenos equipos capitalinos), atletismo, judo, karate y vóleibol. Y en esta sede, Unión cumple con la finalidad de su creación: ser una institución con participación en el ámbito deportivo, social y cultural.

## DIMAYOR: un campeonato que está "al rojo vivo"

Dos reuniones dobles de la competencia DIMAYOR del Básquetbol, se jugaron el fin de semana en el recinto de Nataniel. En la primera, el sábado los equipos locales de Unión Española y Universidad Católica perdieron sus encuentros ante Esperanza y Sportiva Italiana.

El domingo, en las revanchas los locales se recuperaron, ganando Universidad Católica a Esperanza y Universidad Española a Sportiva Italiana.

De hecho, entonces, hubo paridad en los resultados de los cuatro encuentros. Ello, muestra una vez más que los pronósticos y cábals por los general fallan.

### CÓMO FUERON LOS ENCUENTROS

Las cifras del primer día fueron claras en el partido jugado por Unión y Esperanza. Ganaron los porteños

sin mucho apuro. Una diferencia amplia para el quinteto del puerto. La cuenta fue 97 por 78. En el Primer tiempo, Esperanza de Valparaíso 48, Unión Española de Santiago 39 puntos.

El encuentro entre Sportiva Italiana y la UC lo ganaron también los visitantes del puerto con 94 puntos contra 90 de los católicos de Santiago. Primer período, Sportiva Italiana 51, Universidad Católica 48.

El domingo, se dieron vuelta los tableros a favor de los conjuntos de casa. Universidad Católica ganó a Esperanza de Valparaíso por cuenta de 121 por 91. Luego del primer tiempo lo mejor fue Paul Gartlan con 45 puntos.

El encuentro de fondo también fue un triunfo para el quinteto local de Unión Española sobre Sportiva Italiana. Los españoles anotaron 89 por 86 de los itálicos del puerto. Primer

período Unión Española 56, Sportiva Italiana 45.

### LOS MEJORES ANOTADORES EN CADA EQUIPO

Para los partidos del día sábado en Esperanza el más rendidor fue Gray Smoa con 32 puntos. En Unión Española fue Charles Russel el más rendidor con 24 puntos.

Del encuentro de fondo de esa reunión el mejor fue Thomas Wimbush de Sportiva Italiana quien anotó 38 puntos. Para Universidad Católica el mejor fue Paul Gartlan con 45 puntos.

El día domingo anotamos que en Universidad Católica nuevamente fue Gartlan el mejor encuestador con 45 puntos. En el quinto de Esperanza repitió también buena performance Smoa, esta vez anotó 29 puntos.

Del encuentro de fondo Lourido de Unión Española fue el mejor anotador del equipo con 26 puntos. De Sportiva Italiana lució Wimbush con 32.

### DETALLES Y COMENTARIOS

Pese a la reciedumbre en los 4 encuentros jugados se nota que el básquetbol está tomando más calidad. Pese también a que sólo se renuevan los cuadros con jugadores extranjeros. Los elementos locales o nativos también mejoran y así el público tendrá que responder al esfuerzo de los directivos de DIMAYOR. Hasta ahora sólo asistencia regular a los encuentros.

El lado débil son los arbitrajes y algunos fanáticos que logran ingresar a la cancha en los momentos difíciles intentando anular a los jueces y tratar de agredir a los que no son de su agrado. Esta vez, los jueces penquistas: Medina, Bustos, Carrasco y Olave tuvieron difícil tarea, pero su personalidad y capacidad lograron dominar a los fogosos jugadores y a esos especímenes de la violenta hinchada que no admite errores o derrotas.

LORD "K"

Equipo de Esperanza de Valparaíso que obtuvo un triunfo y una derrota en la competencia DIMAYOR, jugando en el gimnasio de Nataniel Cox. Los porteños no dejaron contentos a su hinchada, por cuanto actualmente son los mejores del puerto. Los fanáticos esperaban más de su quinteto

esperaban más

## La esgrima es campo exclusivo de la "U"

La esgrima en su calendario de fin de semana cumplió las pruebas para juveniles en las armas de florete damas y varones y a la vez la correspondiente a varones en la especialidad de espada.

El recuento de los asaltos en sus series eliminatorias y finales dio como ganadores en forma abrumadora a los representantes de Universidad de Chile que dejaron poco opción a los demás equipos en competencia.

### LOS MEJORES DE CADA ESPECIALIDAD

En florete juvenil damas se anota-

ron en primer lugar: Liliana Alarcón (U. de Chile), segunda fue Verónica Espinoza y tercera Heidi Burchardt, ambas de U. de Chile.

En florete de los varones prueba juvenil. El mejor fue Yerko Tomasovic (U. de Chile), luego Alexis Goffka (E. Militar) y tercero Jorge Romo (U. Chile).

En la competencia de espada juvenil el mejor fue Yerko Tomasovic (U. Chile), le siguieron Leonardo Ciocca de Audax Italiano y Enrique Goffka de E. Militar.



Un corto descanso entre los asaltos que han sido duros y reñidos. En primer lugar, la destacadísima Liliana Alarcón. Le acompañan Verónica Espinoza, Verónica Riso y Heidi Burckhardt, que también son de las buenas.

El jueves en el COCH

## Conferencia de prensa sobre próximo Panamericano de Judo

El próximo jueves 14 de octubre a las 11:30 horas en el Comité Olímpico de Chile (Vicuña Mackenna 40) la Federación Chilena de Judo dará una conferencia de prensa para dar antecedentes y pormenores relacionados con el campeonato Panamericano de Judo que se realizará en nuestra capital entre los días 27 y 31 de octubre.

En esta oportunidad, el certamen corresponde a la decimotercera versión en varones y tercera en damas y contará con la presencia de los mejores valores del judo panamericano.

Han confirmado su participación Venezuela, Uruguay, Canadá, Honduras, Brasil, Argentina, Perú, Ecuador y Bolivia, más lógicamente la presencia de Chile que tendrá en Rosina Cianelli en damas y Eduardo Novoa en varones a sus valores más representativos. Cada delegación estará integrada por 17 judokas más un técnico y un jefe de equipo.

Copa Amelia Reyes

## U. de Chile sin rival en el básquetbol femenino

Stadio Italiano se adjudicó el torneo de la "Juventus"

La actividad del básquetbol sigue en forma intensiva. Ahora son las damas las que animan la jornada. Tercera Copa Amelia Reyes, en su segunda reunión jugada en el gimnasio universitario de Recoleta.

Colo Colo con el mismo plantel de la temporada oficial logró con mucho apuro y un poco de angustia superar a "Brisas", otro de los equipos de gran entusiasmo invitado a esta competencia. El conjunto de La Cisterna fue en todo momento un rival muy difícil para la experiencia de las "albas" que sólo lograron el triunfo a última hora con la cuenta de 50 x 48. Primer tiempo: Colo Colo 22, Brisa 18.

El encuentro de fondo fue fácil prueba para el conjunto de Universidad de Chile frente a las juveniles de la selección nacional, pese a que el primer lapso lo ganaron las universitarias con 38 puntos contra 31. Al final el quinteto que adiestran los espertos Retamales armonizaron muy bien y abrumaron a la selección imponiendo una alta escuela y arrulladora táctica para alcanzar un triunfo holgado de 86 puntos por 59.

### ALGUNOS DETALLES Y MEJORES ANOTACIONES

En el encuentro principal de Universidad de Chile, las más rendidoras en la cuenta fueron: Corina Ortiz con 26 puntos y Ema Solís con 25. Para el quinteto Selección Juvenil Ximena Magna con 14 puntos y Lili Villalobos con 13 puntos fueron las más efectivas.

Del preliminar anotamos a Honora Flores, Zoila Cortés y Adriana Fuenzalida con 10 puntos cada una y del equipo Brisa fue Carmela Echeverría la mejor del encuentro con 23 puntos anotados.

Dejó excelente impresión: el juego de las universitarias casi sin fallas incluso jugadoras de la banca que se integraron al encuentro lucieron buena disposición y técnica. Del equipo Selección Juvenil que había impreso gratamente en su anterior presentación, dejó la impresión que la ausencia de su D.T. titular fue notoria.

Colo Colo ya lo dijimos ganó con apuro. No nos cabe duda de que las jugadoras "albas" aún no están en su

mejor torma y es de esperar que superen en el resto de la competencia.

"Brisas" merece especial mención pues respondieron en esta primera presentación de la Copa Amelia Reyes, si bien perdieron mostrando en el desarrollo del juego que poseen la clara disposición de cumplir con entusiasmo y calidad, son cosas valiosas.

### EL PROGRAMA DE HOY EN NATANIEL

Hoy continúa la competencia de la tradicional Copa Amelia Reyes y para ello el programa anuncia a las 19:15 horas el encuentro de los equipos Universidad de Chile con Universidad de Santiago (USACH) como preliminar.

A las 20:30 horas jugarán Thomas Bata y Colo Colo.

### TORNEO DE LA JUVENTUS

El equipo de Stadio Italiano ganó el torneo "Juventus" para el básquetbol juvenil.

El scorer del partido final que dio el triunfo a los muchachos de Stadio Italiano fue de 48 puntos a favor por 44 del San Pedro Nolasco, su último oponente.

### LOS MAS LUCIDOS DEL CERTAMEN

Lucieron en el certamen, Rodrigo San Martín como el mejor anotador con 65 puntos en total de tres encuentros.

La mejor figura y destacado como deportista fue el representante del Colegio Calasanz, Julio Solari y debemos también mencionar a las niñas del Colegio Santa Elena que fueron un lujo del torneo al ganar en un amistoso a las de Stadio Italiano con 40 por 28.

Resumimos un bonito y estimulante torneo.

### HOY TERMINA EL CAMPEONATO PARA COLONIAS

Cierra esta fiesta deportiva el torneo para Colonia y esta tarde jugarán por las finales los equipos de: Estadio Español con Yugoslavia y de fondo irán los equipos de Italiano e Israélita.

Un corto descanso entre los asaltos que han sido duros y reñidos. En primer lugar, la destacadísima Liliana Alarcón. Le acompañan Verónica Espinoza, Verónica Riso y Heidi Burckhardt, que también son de las buenas.



Intensamente se siguen preparando los representantes nacionales que participarán en el Panamericano de Judo a fines de mes.

Copa Amelia Reyes

## U. de Chile sin rival en el básquetbol femenino

Stadio Italiano se adjudicó el torneo de la "Juventus"

La actividad del básquetbol sigue en forma intensiva. Ahora son las damas las que animan la jornada. Tercera Copa Amelia Reyes, en su segunda reunión jugada en el gimnasio universitario de Recoleta.

Colo Colo con el mismo plantel de la temporada oficial logró con mucho apuro y un poco de angustia superar a "Brisas", otro de los equipos de gran entusiasmo invitado a esta competencia. El conjunto de La Cisterna fue en todo momento un rival muy difícil para la experiencia de las "albas" que sólo lograron el triunfo a última hora con la cuenta de 50 x 48. Primer tiempo: Colo Colo 22, Brisa 18.

El encuentro de fondo fue fácil prueba para el conjunto de Universidad de Chile frente a las juveniles de la selección nacional, pese a que el primer lapso lo ganaron las universitarias con 38 puntos contra 31. Al final el quinteto que adiestran los espertos Retamales armonizaron muy bien y abrumaron a la selección imponiendo una alta escuela y arrulladora táctica para alcanzar un triunfo holgado de 86 puntos por 59.

### ALGUNOS DETALLES Y MEJORES ANOTACIONES

En el encuentro principal de Universidad de Chile, las más rendidoras en la cuenta fueron: Corina Ortiz con 26 puntos y Ema Solís con 25. Para el quinteto Selección Juvenil Ximena Magna con 14 puntos y Lili Villalobos con 13 puntos fueron las más efectivas.

Del preliminar anotamos a Honora Flores, Zoila Cortés y Adriana Fuenzalida con 10 puntos cada una y del equipo Brisa fue Carmela Echeverría la mejor del encuentro con 23 puntos anotados.

Dejó excelente impresión: el juego de las universitarias casi sin fallas incluso jugadoras de la banca que se integraron al encuentro lucieron buena disposición y técnica. Del equipo Selección Juvenil que había impreso gratamente en su anterior presentación, dejó la impresión que la ausencia de su D.T. titular fue notoria.

Colo Colo ya lo dijimos ganó con apuro. No nos cabe duda de que las jugadoras "albas" aún no están en su

mejor torma y es de esperar que superen en el resto de la competencia.

"Brisas" merece especial mención pues respondieron en esta primera presentación de la Copa Amelia Reyes, si bien perdieron mostrando en el desarrollo del juego que poseen la clara disposición de cumplir con entusiasmo y calidad, son cosas valiosas.

### EL PROGRAMA DE HOY EN NATANIEL

Hoy continúa la competencia de la tradicional Copa Amelia Reyes y para ello el programa anuncia a las 19:15 horas el encuentro de los equipos Universidad de Chile con Universidad de Santiago (USACH) como preliminar.

A las 20:30 horas jugarán Thomas Bata y Colo Colo.

### TORNEO DE LA JUVENTUS

El equipo de Stadio Italiano ganó el torneo "Juventus" para el básquetbol juvenil.

El scorer del partido final que dio el triunfo a los muchachos de Stadio Italiano fue de 48 puntos a favor por 44 del San Pedro Nolasco, su último oponente.

### LOS MAS LUCIDOS DEL CERTAMEN

Lucieron en el certamen, Rodrigo San Martín como el mejor anotador con 65 puntos en total de tres encuentros.

La mejor figura y destacado como deportista fue el representante del Colegio Calasanz, Julio Solari y debemos también mencionar a las niñas del Colegio Santa Elena que fueron un lujo del torneo al ganar en un amistoso a las de Stadio Italiano con 40 por 28.

Resumimos un bonito y estimulante torneo.

### HOY TERMINA EL CAMPEONATO PARA COLONIAS

Cierra esta fiesta deportiva el torneo para Colonia y esta tarde jugarán por las finales los equipos de: Estadio Español con Yugoslavia y de fondo irán los equipos de Italiano e Israélita.

Un corto descanso entre los asaltos que han sido duros y reñidos. En primer lugar, la destacadísima Liliana Alarcón. Le acompañan Verónica Espinoza, Verónica Riso y Heidi Burckhardt, que también son de las buenas.

Intensamente se siguen preparando los representantes nacionales que participarán en el Panamericano de Judo a fines de mes.

Copa Amelia Reyes

## U. de Chile sin rival en el básquetbol femenino

Stadio Italiano se adjudicó el torneo de la "Juventus"

La actividad del básquetbol sigue en forma intensiva. Ahora son las damas las que animan la jornada. Tercera Copa Amelia Reyes, en su segunda reunión jugada en el gimnasio universitario de Recoleta.

Colo Colo con el mismo plantel de la temporada oficial logró con mucho apuro y un poco de angustia superar a "Brisas", otro de los equipos de gran entusiasmo invitado a esta competencia. El conjunto de La Cisterna fue en todo momento un rival muy difícil para la experiencia de las "albas" que sólo lograron el triunfo a última hora con la cuenta de 50 x 48. Primer tiempo: Colo Colo 22, Brisa 18.

El encuentro de fondo fue fácil prueba para el conjunto de Universidad de Chile frente a las juveniles de la selección nacional, pese a que el primer lapso lo ganaron las universitarias con 38 puntos contra 31. Al final el quinteto que adiestran los espertos Retamales armonizaron muy bien y abrumaron a la selección imponiendo una alta escuela y arrulladora táctica para alcanzar un triunfo holgado de 86 puntos por 59.

Un corto descanso entre los asaltos que han sido duros y reñidos. En primer lugar, la destacadísima Liliana Alarcón. Le acompañan Verónica Espinoza, Verónica Riso y Heidi Burckhardt, que también son de las buenas.

Intensamente se siguen preparando los representantes nacionales que participarán en el Panamericano de Judo a fines de mes.

Copa Amelia Reyes

## U. de Chile sin rival en el básquetbol femenino

Stadio Italiano se adjudicó el torneo de la "Juventus"

La actividad del básquetbol sigue en forma intensiva. Ahora son las damas las que animan la jornada. Tercera Copa Amelia Reyes, en su segunda reunión jugada en el gimnasio universitario de Recoleta.

Colo Colo con el mismo plantel de la temporada oficial logró con mucho apuro y un poco de angustia superar a "Brisas", otro de los equipos de gran entusiasmo invitado a esta competencia. El conjunto de La Cisterna fue en todo momento un rival muy difícil para la experiencia de las "albas" que sólo lograron el triunfo a última hora con la cuenta de 50 x 48. Primer tiempo: Colo Colo 22, Brisa 18.

El encuentro de fondo fue fácil prueba para el conjunto de Universidad de Chile frente a las juveniles de la selección nacional, pese a que el primer lapso lo ganaron las universitarias con 38 puntos contra 31. Al final el quinteto que adiestran los espertos Retamales armonizaron muy bien y abrumaron a la selección imponiendo una alta escuela y arrulladora táctica para alcanzar un triunfo holgado de 86 puntos por 59.

Un corto descanso entre los asaltos que han sido duros y reñidos. En primer lugar, la destacadísima Liliana Alarcón. Le acompañan Verónica Espinoza, Verónica Riso y Heidi Burckhardt, que también son de las buenas.

Intensamente se siguen preparando los representantes nacionales que participarán en el Panamericano de Judo a fines de mes.

Copa Amelia Reyes

## U. de Chile sin rival en el básquetbol femenino

Stadio Italiano se adjudicó el torneo de la "Juventus"

La actividad del básquetbol sigue en forma intensiva. Ahora son las damas las que animan la jornada. Tercera Copa Amelia Reyes, en su segunda reunión jugada en el gimnasio universitario de Recoleta.

Colo Colo con el mismo plantel de la temporada oficial logró con mucho apuro y un poco de angustia superar a "Brisas", otro de los equipos de gran entusiasmo invitado a esta competencia. El conjunto de La Cisterna fue en todo momento un rival muy difícil para la experiencia de las "albas" que sólo lograron el triunfo a última hora con la cuenta de 50 x 48. Primer tiempo: Colo Colo 22, Brisa 18.

El encuentro de fondo fue fácil prueba para el conjunto de Universidad de Chile frente a las juveniles de la selección nacional, pese a que el primer lapso lo ganaron las universitarias con 38 puntos contra 31. Al final el quinteto que adiestran los espertos Retamales armonizaron muy bien y abrumaron a la selección imponiendo una alta escuela y arrulladora táctica para alcanzar un triunfo holgado de 86 puntos por 59.

Un corto descanso entre los asaltos que han sido duros y reñidos. En primer lugar, la destacadísima Liliana Alarcón. Le acompañan Verónica Espinoza, Verónica Riso y Heidi Burckhardt, que también son de las buenas.

Intensamente se siguen preparando los representantes nacionales que participarán en el Panamericano de Judo a fines de mes.

Copa Amelia Reyes

## U. de Chile sin rival en el básquetbol femenino

Stadio Italiano se adjudicó el torneo de la "Juventus"

La actividad del básquetbol sigue en forma intensiva. Ahora son las damas las que animan la jornada. Tercera Copa Amelia Reyes, en su segunda reunión jugada en el gimnasio universitario de Recoleta.

Colo Colo con el mismo plantel de la temporada oficial logró con mucho apuro y un poco de angustia superar a "Brisas", otro de los equipos de gran entusiasmo invitado a esta competencia. El conjunto de La Cisterna fue en todo momento un rival muy difícil para la experiencia de las "albas" que sólo lograron el triunfo a última hora con la cuenta de 50 x 48. Primer tiempo: Colo Colo 22, Brisa 18.

El encuentro de fondo fue fácil prueba para el conjunto de Universidad de Chile frente a las juveniles de la selección nacional, pese a que el primer lapso lo ganaron las universitarias con 38 puntos contra 31. Al final el quinteto que adiestran los espertos Retamales armonizaron muy bien y abrumaron a la selección imponiendo una alta escuela y arrulladora táctica para alcanzar un triunfo holgado de 86 puntos por 59.

Un corto descanso entre los asaltos que han sido duros y reñidos. En primer lugar, la destacadísima Liliana Alarcón. Le acompañan Verónica Espinoza, Verónica Riso y Heidi Burckhardt

# Gráficas de Blanco Encalada

Por Pedro González



## Triunfo en Perú

# Elogian a crack chileno

LIMA (DPA).—La prensa peruana en general elogió ayer el sensacional triunfo del caballo chileno "Saint Mesme" en la prueba "Gran Premio Internacional" que se corrió el domingo en el hipódromo de Monterrico, sobre una distancia de 2,400 metros.

sobre una distancia de 2,400 metros. El caballo chileno, conducido hábilmente por su jinete Sergio Vásquez, puso para esa distancia un tiempo de 2'29"4/5, superando al caballo peruano "Tatoo" por poco más de dos cuerpos.

El triunfo de "Saint Mesme" se vislumbró a partir de los 1.100 metros de la meta, cuando su jinete logró salir de un encajonamiento que le hacían el brasileño Clackson y el peruano Purser.

## NUEVO RECORD EN SAN ISIDRO

**BUENOS AIRES (DPA).**—El césped del hipódromo de San Isidro (a 20 kilómetros de Buenos Aires), fue velozmente pisado por Fort de France quien no sólo logró imponerse en el "Gran Premio Jockey Club" con amplitud, sino que estableció un nuevo record para los 2.000 metros.

El hijo de Kasteel y Bastille, con la excelente conducción de la jocketta Marina Lezcano hizo un tiempo de 1'57"15, superando en tres quintos la marca anterior establecida hace 9 años por "El Virtuoso".  
Cerca de 35.000 espectadores pre-

Cerca de 35.000 espectadores presenciaron la prueba, de la que participaron 17 animales y ya cumplidos los primeros mil metros Fort de France llevaba casi tres largos de ventaja a su más empinado adversario, Pinturicchio y, más atrás, se ubicaron don

Por los últimos 500 metros Pinturichio (con Vilmar Sanguinetti en su cruz), se acercó peligrosamente al puntero, mientras ganaba también posiciones Cano-Tel (Jockey Zapata).

No obstante, apuró la Lezcano y aún faltando 200 metros para el disco se desprendió de su rival sacándole primero dos cuerpos y finalmente, al llegar a la meta la distancia se había estirado a cuatro sobre Pinturicchio, quien puso una diferencia de tres cuerpos sobre el tercero, Cano Tel que en los últimos tramos desalojó de la posición a Don Humberto.

**EXPERIMENTAL.**—Venia de llegar quinto en el Hipódromo Chile, hecho que le entregó bastante opción para vencer en la tercera carrera de la jornada dominical. A la postre, el pupilo de Angel Quiroz venció por cuatro cuerpos y medio en Condicional de 1,200 metros.

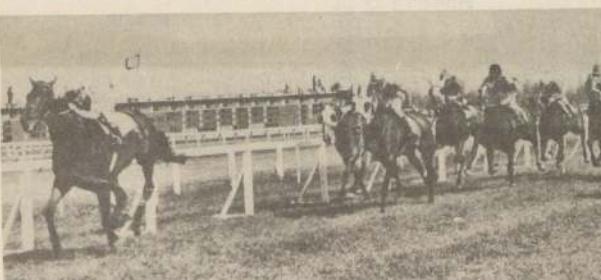
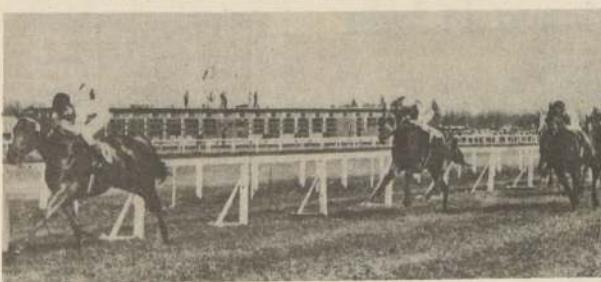
**HONEY KISS.**—Avalando su óptimo estado que demostró en sus cotejos de las últimas semanas, el pensionista de Juan Cañizares venció por solventes cinco cuerpos en Condiciónal de 1.200 metros.

LUIS RAMOS.—El jockey tuvo una buena actuación durante el fin de semana. En el grabado luce junto a "Alcalde".



**CLAUDIO LEIGHTON.**—Fue otro de los jinetes que tuvo una jornada redonda. Venció en dos oportunidades en el césped y una en arena.

OSUNA.—La excelente corredora del Stud Haras San Luis de Futrono sacó a relucir sus enormes condiciones al ganar por seis cuerpos y un cuarto en el Clásico Listimaco Jaraquemada. Fernando Díaz estuvo en los lómos en la hija de Tantoul y Desbocada.



**BASTONAZO.**—Fue otro de los favoritos que respondió el respaldo del aficionado. Tres pesos y treinta pagó el pupilo de Ernesto Inda Sánchez. En el grado arremetió por fuerza.

**XENON.** — El pupilo de Alfredo Bagú, que venía precedido de un segundo lugar, ingresó a la categoría de ganadores al vencer en Condicional de 1.900 metros. Dos cuerpos y tres cuartos sacó de ventaja el hijo de El Tirol.

**ALCALDE.**—El cuatro años se adjudicó el handicap de 1.200 metros en la cuarta carrera de la reunión dominical. El vencedor pagó \$ 3,70 y relegó por dos cuerpos y medio a Relativa.

**INSCRIPCIONES EN AMBOS HIPODROMOS**

Clásico "España"

**Exigente prueba para "Mahuidanche"**

Un programa de catorce carreras se realizará esta tarde en el césped del Club Hípico. La primera se largará a las 14.30 y la del cierre a las 21.

El clásico "España" con recorrido de 2.800 metros. Handicap con recompenso de 270 mil pesos al primero, y la Especial handicap de 1.200 metros, premio "Iberia", cuyo ganador se adjudicará una bolsa de 145 mil pesos, serán sus máximas atracciones.

Además, la apuesta "Cinco y Seis", ofrecerá para la etapa del remate, un pozo adicional de 2 millones 600 mil pesos.

En la prueba central estarán presentes siete calificados fondistas, entre los que cae señalar a "Mahuidanche", "Pirque", y "Granit d'Or" animal que ha ganado sus dos últimos compromisos con mareas record en 2.000 y 1.800 metros respectivamente.

En la Especial, medirán fuerzas doce velocistas, cuyas parejas opciones hacen prever un encuentro refido y de emocionantes alternativas. No correrá Dakar.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de los animadores de ambas competencias:

## CLÁSICO "ESPAÑA"

**MAHUIDANCHE**, 60 kilos, Juan Pérez. Tercero de Salinidad, a tres largos, en clásico reglamentario de 1.800 metros. Tiempo: 1.48.3/5. Nuestro favorito.

**PUERTO PORVENIR**, 58 kilos, Adolfo González. Viene de escoltar con 58 kilos a Movedizo 53 a 3.3/4 cuerpos. Clásico handicap de 1.900 metros, Hipódromo Chile, Tiempo: 2.01.

**PIRQUE**, 50 kilos, Gustavo Barerra. Con 53 kilos en la montura ocupó la quinta posición de Juliano 57, a poco más de medio cuerpo. Clásico handicap de 1.500 metros. Tiempo: 1.28.3/5.

**DOS ASES**, 48 kilos, sin monta. Con el mismo peso que cargarán en esta oportunidad, superó por 1.1/2 cuerpos a Parco 49, en handicap de 1.600 metros. Indice: 38 al 26. Tiempo: 1.34.4/5.

**GRANIT D'OR**, 48 kilos, Jaime Díaz. Ganó en forma sucesiva sus dos últimos compromisos. En el más reciente, aventajó con 50 kilos a Monte de Oca 54, por 2.1/4 cuerpos. Handicap de 1.800 metros. Indice: 39 e inferiores. Tiempo: 1.46 (record para la distancia).

**METAPIO**, 48 kilos, Manuel Santos. Participó en la misma carrera del anterior, arribando quinto con 53 kilos, a 2.3/4 cuerpos.

**MONTES DE OCA**, 48 kilos, Fernando Díaz. Tomó parte en la prueba de los dos anteriores, escoltado con 54 kilos a Gravit D'or, a 2.1/4 cuerpos.

## ESPECIAL IBERIA

**DISCOU**, 60 kilos, Elías Silva. Llevando 58 kilos en los lomos fue cuarto

de Temptation 51, a 3.1/2 cuerpos. Clásico handicap de 1.400 metros. Tiempo: 1.21.1/5.

**KUNTA KINTE**, 59 kilos, Juan Pérez. El hijo de Congolese pasó por un buen momento. En su último desempeño venció con 56 kilos a Dakar 50, por medio cuerpo. Especial handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.00.4/5.

**MEMPHIS**, 54 kilos, Leopoldo Cornejo. La pensionista de Luis Espinoza reaparece tras larga ausencia. Su última presentación la cumplió el 1º de noviembre del año pasado. Fue tercera de Golden Fire, a 1.1/4 cuerpo, en clásico reglamentario de 1.000 metros. Tiempo: 0.58.

**BONETE**, 53 kilos, Claudio Leigh-ton. Con 53 kilos finalizó tercero de Kunta Kinte 56, a 1.3/4 cuerpo. Especial handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.09.4/5.

**MOZO GUAPÓ**, 53 kilos, Gustavo Barrera. Séptimo con 55 kilos, a 2.3/4 cuerpos. En la misma competencia del anterior.

**CAMINERO**, 51 kilos, José Muñoz. Corrió en el mismo compromiso de los dos anteriores, clasificándose sexto con 53 kilos, a 2.3/4 cuerpos.

**REPUNTE**, 54 kilos, Jaime Díaz. Hijo de Royal Aura anota dos victorias sucesivas. En las más cercanas, derrotó con 54 kilos a Demetrio 56, por 1.1/4 cuerpo. Handicap de 1.400 metros. Indice: 33 al 26. Tiempo: 1.21.5. Nuestro favorito.

**ARTAL**, 50 kilos, Manuel Santos. En especial handicap de 1.200 metros

de Temptation 51, a 3.1/2 cuerpos. Clásico handicap de 1.400 metros. Tiempo: 1.21.1/5.

**ENTREDICHO**, 54 kilos, Fernando Díaz. En reunión de este domingo, se impuso con 53 kilos -cabeza- sobre Gallano 55. Handicap de 1.200 metros. Indice: 38 al 31. Tiempo: 1.02.2/5.

**IRUN**, 50 kilos, Pablo Castillo. Noveno con 56 kilos de Brentano 55, a 7.1/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 40 al 28, primera serie. Hipódromo Chile. Tiempo: 1.13.3/5.

**CHARLESTON**, 48 kilos, Juan Díaz. Décimotercero pendiente con 50 kilos de Kunta Kinte 56, a 11.3/4 cuerpos. Especial handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.09.4/5.

**SANTORAL**, 48 kilos, Juan Berrios. Cuarto con 51 kilos de Entre-dicho 53, a poco más de medio cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Indice: 38 al 31. Tiempo: 1.10.2/5.



MAHUIDANCHE, seis años por Mareus y Marilee por April Fool, será nuestra carta en la exigente prueba clásica handicap, premio España, que se disputará esta tarde en el césped del Club Hípico (En el grabado, en primer plano).

**Decidor ejercicio de Petronilo**

Regular actividad se observó en la cancha de trabajos (arena) del Club Hípico. Se registraron varias marcas de calidad, sobresaliendo la conseguida por el cuatro años "Petronilo". Bajo la dirección de Mario Alvarez pasó 600 metros en 35 segundos 3 quintos.

Otros aprontes controlados fueron los siguientes:

## Pista de Arena

## 2.000 Metros

**YAGUARE**, C. Leighton en 2.21  
**SOLARIEGO**, C. Leighton en 2.23  
**PILON**, C. Leighton en 2.19

## 1.800 Metros

**VERSADO**, J. Díaz en 2.02 3/5  
**GIGOLÓ**, P. Cerón en 2.01 3/5  
**PEREGRINO**, L. Muñoz en 2.04

## 1.600 Metros

**MARISCO**, E. Silva en 1.49 3/5

## 1.400 Metros

**MOCHITO**, J. Manett en 1.28 4/5  
**NAPINTA**, L. Cifuentes en 1.30 2/5  
**DISLOCADO**, O. Escobar en 1.32

## 1.200 Metros

**SEÑOR LUZ**, V. Barrera en 1.18.3/5  
**BENTLEY**, S. Zúñiga en 1.17 4/5  
**LANTANA**, L. Carvajal en 1.20  
**SEMO O NOSEMÓ**, J. Manett en 1.16 1/5

**Retiros y montas**

Los siguientes caballos no serán de la partida en la reunión de hoy en el hipódromo de la Avenida Blanco Encalada:

Primer Carrera: (16) Piggy Back, Cuarta Carrera: (1) All Over, Séptima Carrera: (7) Dakar, Undécima Carrera: (15) Mandra Rubia.

MONTAS QUE FALTABAN

Quinta Carrera: (1) Reclaro, Juan Pérez, Séptima Carrera: (12) Charleston, Juan Duarte. Octava Carrera: (6) Metapio, Manuel Santos, Undécima Carrera: (9) Rupreste, Pedro Cerón. Duodécima Carrera: (9) Héctor, Danilo Salinas.

## 1.000 Metros

**SANTIAMEN**, E. Suárez en 1.03 1/5  
**RITORNELLO**, L. Muñoz en 1.03 2/5

**MJSS CREUZA**, J. Barraza en 1.04 3/5

**SIFON**, R. Jacquez en 1.04

**MI REY**, J. Santos en 1.03 2/5

800 Metros

**PRETENDIENTE**, M. Alvarez en 50 2/5

**MOVEDIZO**, C. Leighton en 49 1/3

**FOSFORERA**, C. Lizama en 51 3/5

**BIRLONGUITA**, J. C. Silva en 50

**MUTAR**, P. Cerón en 48 3/5

**FAIR OUT**, N. Urrutia en 50 2/5

## 600 Metros

**POLEMISTA**, G. Lizama en 37

**PIARA**, G. Sandoval en 38

**HIP HURRA**, L. Cifuentes en 37

**EL GRAN PRESIDENTE**, M. Alvarez y EL GRAN JEFE, N. Urrutia en 37 1/5

**CASACA**, S. Zúñiga en 38

**VERTIENTE**, A. González en 38

**KYOTO**, M. Alvarez en 37

**FRAY NEGRO**, L. Cifuentes en 37

**TAMAN**, J. Duarte en 37 1/5

**VITTORINA**, A. González en 37

**PETRONILLO**, M. Alvarez en 35 3/5

**LENA GRUESA**, G. Lizama en 37

2/5

**"Castañero"**

partió desmejorado

Quinta Carrera PAPABILE: El 29 de septiembre fue cargado y abierto a 100 metros corridos.

Sexta Carrera AURA PURA: El 29 de septiembre corrió asustada en el curso de la carrera, además saltaba las pasadas. LEÑA GRUESA: El 29 de septiembre saltó bruscamente hacia adentro al partir quedando desribado su jinete.

Séptima Carrera MOZO GUAPÓ: El 29 de septiembre fue cargado a 150 metros de la meta.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Duodécima Carrera CHANGUITA: El 29 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Tercera Carrera CASTAÑERO: El 17 de septiembre partió desmejorado, además fue cargado a 300 metros de la meta.

STEPHEN: El 26 de septiembre saltó hacia afuera al partir, topándose en el parrillero, además corrió abierto en tierra derecha.

Décima Carrera BENIAMINO: El 17 de septiembre su linetillo dio cuenta que se le cortó un estribo en el curso de la carrera.

Duodécima Carrera CHANGUITA: El 29 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó en el curso de la carrera.

Octava Carrera PIRQUE: El 17 de septiembre se cargó en las primeras distancias.

MONTES DE OCA: El 17 de septiembre se abrió en el curso de la carrera.

Novena Carrera MAC CLOUD: El 15 de septiembre zigzagueó

## REPORTAJE ESPECIAL

# "LAS HIJAS DE NORA YA SON MAYORES"

En el desarrollo político de la nación, las mujeres han jugado un rol fundamental, tan importante como el que se gesta en las mismas reuniones de hombres. Hoy día, el 13% de las mujeres integradas a la política ha subido notablemente.

(2<sup>a</sup> parte y final)

**E**lly Heuss-Knapp, la esposa del primer Presidente federal, fundó en 1950 la Obra de Recuperación Maternal. La institución, que lleva también el título de "Fundación Elly Heuss-Knapp", fue creada para posibilitar una cura de reposo a las madres agobiadas por las obligaciones domésticas y familiares. Ya a finales de 1950 hubo 42 residencias reconocidas de recuperación maternal en toda Alemania, y la primera recaudación para esta institución sumó 2,5 millones de marcos. Hasta 1979 se recaudaron en escasos treinta años unos 195 millones de marcos; en ese período de tiempo participaron dos millones de mujeres en las curas de la Obra de Recuperación Maternal.

Al igual que Elly Heuss-Knapp había sido fundadora y presidenta de esta institución, también las siguientes esposas de los Presidentes federales sucedieron a la señora Heuss-Knapp en la presidencia de la Obra de Recuperación Maternal. Wilhelmine Lübeck estuvo en funciones de 1962 a 1969, Hilda Heinemann siguió de 1969 a 1974. Su sucesora en el cargo fue de 1974 a 1979 la Dra. Mildred Scheel. Desde agosto de 1979 es la Dra. Verónica Carstens la presidenta de esta institución.

Las esposas de los Presidentes federales en parte también han desarrollado grandes actividades en otros sectores sociales. Wilhelmine Lübeck, por ejemplo, fue una de las fundadoras del "Consejo de Administración Ayuda Alemana a la Vejez", que ahora existe desde hace veinte años y que se dedica a la labor en pro de los ancianos. Hilda Heinemann dedicó especial atención a la resocialización de los reclusos. Y la Dra. Mildred Scheel, igual que la Dra. Verónica Carstens, médica de profesión, sensibilizaron a la opinión pública en pro de medidas de prevención contra el cáncer.

## LA MUJER EN EL ÁMBITO CULTURAL

Las mujeres en la República Federal de Alemania tienen acceso a todos los medios, son presentadoras de televisión, locutoras de radio, redactoras en periódicos y revistas. Pero aquí les pasa lo mismo que en los partidos y en los sindicatos: en los cargos ejecutivos se encuentran generalmente hombres.

Entre las pocas mujeres que llegan a redactor-jefe de un periódico, hay que citar a la Dra. Marion condesa de Donhoff. Nacida en Prusia oriental, ocupa este importante cargo en el semanario hamburgués "Die Zeit" desde 1968. En un cuestionario que publicó el diario "Frankfurter Allgemeine Zeitung" respondió a la pregunta sobre su lema del modo siguiente: "Lo decisivo no es la meta, sino los recursos a través de los cuales se intenta alcanzar esta meta".

Esta conocida periodista siempre se ha interesado más por los seres humanos que por el poder. Esta actitud fue remunerada en octubre de 1971 con el Premio de la Paz de los Libreros Alemanes, una de las más altas distinciones que se conceden en la República Federal de Alemania en el ámbito cultural. En la motivación para esta distinción se dijo:

"En su calidad de periodista, la condesa Donhoff ha representado una política de la reconciliación, de la comprensión entre todas las naciones de este y oeste. La crítica y la colaboración en pro de la realidad política según el principio de la democracia determinan la labor de su vida y su idea de la convivencia de los pueblos sin recurrir a la violencia".

Entretanto, la doctora Marion condesa de Donhoff es uno de los directores de "Die Zeit". En 1981 publicó su libro "De ayer a pasado mañana: historia de la República Federal de Alemania". Sobre este libro dijo en cierta ocasión:

"El hoy es un provisorio, del mañana nadie se promete mucho; por lo tanto queda solamente el pasado mañana. Nadie sabe cuándo será este pasado mañana para nosotros y si lo habrá efectivamente para alguien. Lo cierto es que el ayer —gracias a Dios— lo dejamos ya tras nosotros".

Otra mujer que se ocupa del "ayer" es la escritora Luise Rinser. En 1981, año en que cumplió los setenta, publicó sus memorias bajo el título "Abrazar al lobo". Es una de las autoras más conocidas de la República Federal de Alemania.

Una de las escritoras jóvenes más leídas en Alemania es Gabriele Wohmann, nacida en 1932 en Darmstadt. Su popularidad comenzó en 1965 con su novela "Despedida para largo tiempo", la historia de una mujer que abandona su casa paterna para convivir con su amado, pero que más tarde regresa de nuevo junto con sus padres. Gabriele Wohmann es desde 1960 miembro del "P.E.N.-Club" en la República Federal y desde 1980 miembro de la Academia Alemana de Lengua y Poesía en Darmstadt.

Dos años más joven que Gabriele Wohmann es Elisabeth condesa de Plessen, nacida en 1944 en Neustadt-Holstein. En muy poco tiempo se ha hecho un gran nombre como escritora. La autora, que firma simplemente con Elisabeth Plessen, adquirió fama en 1974 con la publicación de las memorias de Katia Mann, que ella misma había redactado en conversaciones mantenidas con la viuda del autor Thomas Mann. Su primera novela se publicó en 1976 y lleva por título: "Comunicación a la aristocracia". Por esta obra obtuvo el Premio de los Críticos de la Academia de Artes de Berlín. En tan sólo cuatro años, esta novela se vendió en 100.000 ejemplares. Su segunda novela, "Kohlhaas", logró un éxito análogo en 1979. "Comunicación a la aristocracia" es una obra fuertemente autobiográfica en el que se trata de conflictos fundamentales entre padre e hija. Un conflicto que no solamente tiene lugar entre las generaciones, sino también entre las distintas capas sociales.

Con el fortalecimiento del nuevo movimiento femenino a finales de



los años sesenta, cada vez más mujeres han hallado valor para escribir. Ha surgido toda una serie de editoriales de libros femeninos, y también las editoriales establecidas se apresuraron a admitir "programas femeninos", especiales, como eco a esta evolución.

## LAS MUJERES Y LA ECONOMÍA

De los 18,7 millones de mujeres entre 15 y 59 años de edad que viven en la República Federal de Alemania, escasos diez millones ejercen una actividad profesional. Un 80 por ciento de estas mujeres son casadas, una tercera parte de las que trabajan tienen hijos menores de 15 años. El Ministerio Federal de Juventud, Familia y Sanidad constató: "Aproximadamente la mitad de las mujeres activas trabajan en 1978 como empleadas (50%), una escasa tercera parte como trabajadoras (32%), el resto se reparte en independientes, auxiliares y funcionarias". Ahora bien, el porcentaje de independientes en la profesión es entre las mujeres sólo de un 5%, y un 4% de las mujeres activas son funcionarias. El mayor porcentaje femenino se da en los siguientes grupos profesionales:

Elaboración de tejidos	91 por ciento
Profesiones de limpieza	84 por ciento
Profesiones de asistencia social	83 por ciento
Profesiones del servicio sanitario	75 por ciento

Pero ya desde 1954 existe en la República Federal de Alemania una Asociación de Empresarias que en la actualidad cuenta con 1.400 miembros. Esta asociación representa un considerable potencial económico, porque sus miembros activos dan empleo actualmente a unos 240.000 asalariados. Clasificados por sectores económicos pertenecen un 39 por ciento de las empresas a la industria, un 11 por ciento al sector de la construcción, un 33 por ciento al comercio y a la artesanía, un 17 por ciento a los servicios.

**El problema de la violencia en la familia, de mujeres maltratadas por sus maridos, es algo que quedó en el pasado y hoy se discute abiertamente en grupos de parejas y familias.**

Muchas de estas empresarias son "mujeres selfmade", es decir, ellas mismas han montado su empresa. Este caso se da en un 32 por ciento de las afiliadas a la Asociación de Empresarias. Un diez por ciento ha comprado la empresa y un 58 por ciento la ha heredado. Las condiciones para hacerse miembro en esa asociación ya evidencian el peso económico que la Asociación debe tener por deseos de su fundadora Kathe Ahlmann. Solamente son admitidas empresarias que dan ocupación a por lo

menos diez asalariados o cuyo volumen anual de ventas ascienda a por lo menos un millón de marcos. En total hay en la República Federal unas 23.000 empresarias independientes con por lo menos diez empleados. Las explotaciones agrícolas no figuran en esta relación. Las empresarias constituyen un doce por ciento de todos los patronos en la República Federal de Alemania.

## "Honor para el sexo femenino" ha sido la consigna de las mujeres que agitan las banderas de la liberación de ese sexo

Pero también en las altas jerarquías económicas de Alemania Federal se encuentran mujeres. El Land Baja Sajonia tiene por ejemplo desde 1978 a una Ministra de Economía: Birgit Breuel, del Partido Cristiano Demócrata. Y desde octubre de 1975 la Oficina Federal de Control de Créditos tiene como presidente a una mujer: la Dra. Inge Lore Bahre. Desde Berlín (oeste) ejerce su control sobre bancos y cajas de ahorros.

## EL MOVIMIENTO FEMENINO Y LA FORMACIÓN

Katrin Börner de la Agencia Alemana de Prensa escribió en 1981 sobre la actitud femenina en las elecciones:

"La actitud de las mujeres a la hora de las elecciones cambia de la misma forma que la de los hombres; las mujeres reaccionan frente a los acontecimientos políticos, se forman su juicio y actúan correspondientemente. Ahora bien, el transcurso y los resultados de este proceso son diferentes en ambos sexos. Así por ejemplo las mujeres todavía participan menos en las discusiones políticas que los hombres. Un 32 por ciento de los hombres, pero solamente un 13 por ciento de las mujeres, indicaron en una encuesta realizada en 1976 que con frecuencia discuten con sus amigos sobre temas políticos. No obstante sería una conclusión desacertada si se piensa que esta diferencia de comportamiento se debe a un interés específico-sexual por la política. La encuesta evidenció que existe una relación entre el número de discusiones políticas y el nivel de formación. Mientras que un 46 por ciento de las personas con alto nivel de formación charlan o discuten frecuentemente sobre política, entre aquellas con formación mediana solamente lo hacen un 25 por ciento y entre las personas con escaso nivel de formación solamente hay un 15 por ciento que habla sobre política. Dado que en la República Federal de Alemania todavía hay relativamente pocas mujeres con alto nivel de formación, es muy probable que éste sea el motivo de que eviten los temas políticos".

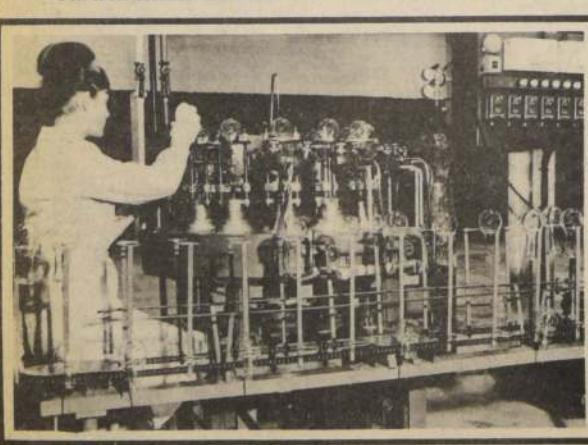
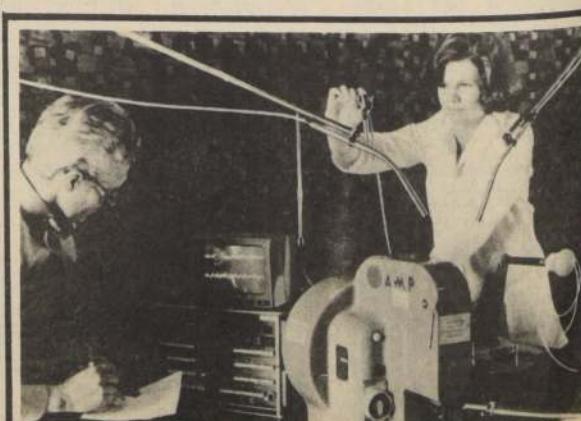
Esto es cierto. La frase: "Nuestro hijo recibirá una buena formación profesional, nuestra hija por el contrario empezará pronto a ganar dinero, porque el día de mañana se casará", no se escucha hoy apenas, pero todavía no ha desaparecido totalmente de la mente de muchos ciudadanos. Esto debe a que el tema de la formación femenina les pareció a los hombres de comienzos de siglo un tema algo sospechoso. Y ya que las mujeres desean una formación, deberá ser transmitida por los hombres.

Helene Lange, una de las más conocidas feministas alemanas (1848-1930), criticaba antes de la Primera Guerra Mundial y todavía en 1922 las manifestaciones en asambleas de profesores así como los citados en una publicación con ocasión del Congreso Prusiano de Filólogos:

"Dado el deseo natural de apoyo y protección de la psique femenina, el hombre es especialmente apropiado para cualquier tipo de actividad en colegios de niñas y muchachas..." Y: "El profesor casado debe tener preferencia frente a la profesora soltera, dado que en su calidad de esposo tiene la posibilidad de comprender y valorar aquella sutil naturaleza femenina en la que debiéramos de educar a la mayoría de nuestras jóvenes mozas..."

Ante este trasfondo no puede sorprender que la política en Alemania durante decenios haya sido considerada como "cosa de hombres". Y eso que también en Alemania tuvo lugar en el siglo XIX un fogoso movimiento femenino.

La fundadora del movimiento femenino alemán organizado fue





# La Nación

# Espectáculos

10B

Santiago de Chile  
Martes 12 de Octubre de 1982

## Iniciaron nueva temporada de grabaciones de serie "Dallas"

Un equipo de más de 70 personas llegó hasta el rancho "Southfork" para rodar, durante tres meses, los capítulos para un nuevo año de exhibición

Una nueva temporada de rodaje se ha abierto para los protagonistas de la serie "Dallas". Así lo anuncia una revista española que viajó hasta la villa que sirve de escenario para la familia Ewing, quienes tienen todo, menos la felicidad.

La iniciación de actividades tuvo el ajetreo de las grandes producciones televisivas. Uno tras otro llegaron hasta los escenarios de "Southfork": actores, directores, guionistas y personal técnico. Todo un equipo integrado por más de 70 profesionales que llegaron con sus propios vehículos equipados con vestuario, cocinas, baños y dormitorios, así como las indispensables salas de maquillaje.

Patrick Duffy posó para las primeras fotografías de prueba para este nuevo año de producciones, teniendo como marco el edificio que simula las oficinas de la Ewing Oil en la capital texana. No faltó quien le pidió unas fotografías junto a sus admiradores, a lo que accedió encantado. Lo mismo hizo Steve Kanally, quien luego de unas tomas a caballo corrió a dar la bienvenida a su compañera Susan Howard, quien encarna a su esposa, Donna Culver, en la serie.

Bárbara Bel Geddes tampoco tardó mucho en aparecer, con inmejorable aspecto tras su temporada de descanso en su finca de Putnam Valley, al norte de Nueva York.

### SATISFACCIÓN PARA EL DUEÑO

El hombre que posee y vive en el rancho "Southfork", no puede estar más satisfecho con el éxito de la serie. Su rancho se ha convertido en una especie de monumento nacional y lugar de peregrinaciones turísticas, ya que cientos y cientos de personas lo visitan. Joe Rand (J.R.) Duncan es un ranchero que vive allí con su esposa. El, casi también, se ha convertido indirectamente en una estrella de la serie. Como cada año da de nuevo la bienvenida a los protagonistas que le han hecho famoso y que pasan casi cerca de tres meses en las verdes praderas de la villa.

Aunque sólo se utilizan los exteriores de la residencia para el rodaje de la serie, ya que los interiores son realizados en una copia de la casa hecha en estudio en la ciudad de Dallas y las oficinas de la Ewing Oil y el despacho de los Ewing en su recinto interior son hechos en estudios de la Lirmar, en Hollywood, los miembros del reparto no son extraños para la familia Duncan, que les han brindado acceso tanto a sus teléfonos como a sus salones, dependencias e incluso refrigerador.

"No he aceptado que graben en el interior de la casa, ya que es un recinto privado, pero eso no quiere decir que haga honor a la hospitalidad tejana. Son unas personas maravillosas y no me suelo negar a nada, a menos que

realmente me moleste. Utilizan nuestros caballos para las filmaciones y no nos importa en absoluto, a menos que los cansen demasiado. Solemos poner cerveza y vino en el refrigerador, para el que se sienta sediento después del rodaje. A veces Larry Hagman aparece diciendo: "Vamos a ver qué hay en mi refrigerador. Suelo sentarse a leer mientras se toma un refresco en nuestro salón", dice Dun-

### UNA SORPRESA

Para la esposa de éste, la sorpresa fue igualmente significativa. "Cuando nos ofrecieron una cantidad de dinero para que nuestro rancho fuera escenario de una serie televisiva, no podíamos creerlo", dice Natalie. Sin embargo, ahora me hago a la idea que me digan que ésta es la segunda casa más famosa del país, después de la Casa Blanca. Pero tratamos que esto no modifique nuestras vidas ni la de nuestros hijos. Algunas veces, cuando intento entrar en el rancho, la encuentro bloqueada de gente, pero la carretera pertenece al Estado de Texas y cualquiera puede estar ahí. No me resulta demasiado molesto. Además, si no pensase que me produciría beneficios no hubiera alquilado mi rancho.

Natalie agrega: "Todo comenzó cuando en una ocasión sonó el timbre de la puerta principal. Era en 1978. En seguida supieron que era un extraño, porque los amigos ingresaban por la puerta trasera sin golpear. Por entonces, el rancho se llamaba "Duncan Farms", pero la Lirmar, empresa editora de "Dallas", ya tenía un nuevo nombre que pasaría a la historia: "Southfork".

Después del éxito, una verdadera fiebre ha hecho llegar a cientos de curiosos. Duncan debió sucumbir a ruegos de muchas personas que le alquilaron el rancho para fiestas y bodas. En el invierno pasado edificó una especie de granero para celebrar bailes y fiestas con un cupo para 500 personas. "Si accedo a lo que me piden, no voy a dejarles en cualquier parte. Deseo que abandonen mi villa con recuerdos agradables".

Duncan ha visto incrementar sus negocios en otras áreas. La ganadería y el petróleo pasaron a ser fuentes de nuevos ingresos. Los nuevos pozos que ha abierto llevan los nombres de los personajes de la serie de televisión. Recién inauguró el "Sue Ellen 2".

Comerciales televisivos, películas, musicales para televisión incluyen al rancho como escenario. Por supuesto, sin que la Lirmar no lo requiera para su famoso "Dallas", aunque suelen ocuparlo sólo por tres meses.

De este modo, crece y acapara popularidad un rancho hasta hace poco desconocido e ignorado por casi la mayoría de los habitantes de Texas.



**BARBARA BEL GEDDES** (Ellie) en el momento de su arribo al rancho, para comenzar el quinto año de producción de la serie exhibida en más de 28 países y traducida a más de cinco idiomas diferentes

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



**ARIES**  
21 de Marzo al 20 de Abril

Conviene postponer las decisiones económicas importantes hasta que las condiciones sean más favorables. Tendrá que aplicar esfuerzos adicionales para adelantar en proyectos de largo plazo, y estudios de perfeccionamiento o capacitación. Éxito en actividades con público y auditórios.



**TAURO**  
21 de Abril al 21 de Mayo

En el día se presentarán circunstancias que le obligarán a buscar una armonía entre sus intereses y las necesidades de los demás. Si muestra actitudes muy arbitrarias se creará enemistades innecesariamente. Las personas ubicadas en segundos planos serán más favorables a sus propósitos.



**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

Procure armonizar sus métodos de trabajo a los de sus compañeros de labores. Cualquier tipo de exceso será perjudicial para su salud. Difícultades para los involucrados en romances clandestinos. Posponga sus intereses personales secundarios para dedicar atención a los proyectos de más envergadura.



**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Dificultades para quienes confunden una estrecha amistad con intereses románticos más profundos. El método de prueba y corrección de errores incrementará la calidad de los trabajos creativos. Un menor puede requerir más dedicación que la habitual. Satisfacciones en la esfera doméstica.



**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

Deberá esforzarse por armonizar los deberes que tiene para con los suyos con sus actividades extrahogareñas. Mal día para gestionar arriendos o compraventas de inmuebles. Éxito en negocios de diversiones, espectáculos y en actividades deportivas. Satisfacciones por acercamientos románticos.



**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Conviene que aclare sus ideas para saber cuándo debe activar sus planes de largo o corto plazo. Póngase al día en la correspondencia y ordene sus documentos. Tenga cuidado con las noticias o comentarios creadores de falsas expectativas. Los viajes no están recomendados, es mejor que use el correo.



**LIBRA**  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Tendencia a realizar gastos superfluos que después lamentará. En los negocios conviene aclarar los factores de mutua conveniencia para evitar futuras complicaciones. En alguna forma, los parientes cercanos y vecinos favorecerán sus intereses. Éxito en estudios, viajes cortos y docencia técnica.



**ESCORPIÓN**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Su cónyuge o socios estarán inclinados a sentir que la relación con Ud. da más sacrificios que satisfacciones. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones. Están más favorecidas las gestiones económicas individuales.



**SAGITARIO**  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Si quiere ver cumplidos sus anhelos no disgregue sus esfuerzos en muchas direcciones. Tendrá más éxito en las actividades con público y auditórios. Facilidades para lograr ventajas sobre competidores o enemistades declaradas. Las soluciones directas para resolver inconvenientes darán mejor resultado.



**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Momentáneas interferencias en alguno de sus planes por causa de los hijos o su pareja. Existen facilidades para destacarse profesionalmente y mejorar la imagen que tienen de Ud. los superiores y otras personas de primeros planos. Éxitos sociales. Los esparcimientos no le satisfarán plenamente.



**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

Todos experimentarán celos si dedica mucho tiempo a compromisos fuera del hogar. Satisfacciones por viajes largos, contactos con personas distantes y asuntos con el exterior. Favorable para comenzar estudios de perfeccionamiento o ponerse al día en los conocimientos de su especialidad.



**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Es probable que algunos pescados deban escoger entre un viaje largo y un pequeño desplazamiento. Bueno día para gestionar herencias, invertir en valores capitalizables y administrar fondos comunes. Con intuición, originalidad y mejores esfuerzos logrará destacarse ante sus superiores.



J.R. junto a los Duncan, dueños de la villa donde se rueda la serie Dallas. Estos describen al actor como uno de los artistas más simpáticos del elenco, aunque le corresponda hacer el papel de villano

## Carol Burnett está contra los críticos de "Annie"

"Los críticos son cinicos; es gente que no tiene corazón. Una historia como la de "Annie", una huérfana que no tiene otra cosa que el coraje de soñar, no es por cierto la más adecuada a su falta de sentimientos. Con conceptos como "meloso" o "acaramelado" creen haberlo dicho todo".

En estos términos, la actriz norteamericana Carol Burnett, una de las principales intérpretes de "Annie" de John Huston (junto a la pequeña Allen Quinn y Albert Finney), comentó, en una conferencia de prensa, algunos juicios negativos sobre el filme, manifestados en los EE.UU. "También se verificaron críticas deliciosas —añadió la Burnett, conocida por su temperamento cómico que, por 11 años, se dio a conocer en TV en el popular "Carol Burnett Show", encantada por el espectáculo y por el humor". Para estos críticos, evidentemente, el optimismo es aún la materia prima que cuenta".

El encuentro con la Burnett representó el primer paso promocional en Europa del filme que, basado en una afortunada comedia musical de Broadway, a su vez basada en una historia muy popular, se estrenará en Italia, en la próxima Navidad. Se trata de una película cuyo costo gira en torno a los 50 millones de dólares: una de las obras cinematográficas más costosas de todos los tiempos que requirió 82 actores principales y 117 bailarines.

"No es preciso impresionarse por los costos —explicó la Burnett—. Hoy los filmes son muy caros, porque los gastos aumentaron vertiginosamente. En lo referente al "musical" es un género que requiere cuidados particulares. Es, en realidad, la única forma de arte inventada por los norteamericanos: todo el resto fue inventado por los otros, especialmente los europeos. Por eso, nos desahogamos más de lo normal con este tipo de espectáculo".

La actriz reconoce que "Annie" es una heroína muy "yankee", que no podrá dejar de apasionar al público de todo el mundo".



Muy molesta por algunos juicios negativos acerca del filme "Annie" se mostró la actriz norteamericana Carol Burnett, quien es una de las principales intérpretes de la cinta

## Comentarios diversos suscita filme "El León del Desierto"

La película protagonizada por Anthony Quinn, se exhibe en Europa; no ha contado con la aceptación de la crítica especializada

PARÍS.— Diversos comentarios han suscitado en la prensa el estreno reciente del filme "El león del desierto", que tuvo su primera escala en el lanzamiento europeo en la capital de Francia. El filme está centrado en la figura de Omar Mukhtar, un valiente jefe beduino que durante veinte años se opuso en Cirenaica a la colonización italiana y fue capturado por las tropas del General Graziani, enviado por Mussolini para la reconquista de Libia.

La figura de este recalcitrante combatiente del desierto, magníficamente interpretado por Anthony Quinn, emerge de la historia contada por Mustafa Akkad, director de origen sirio, pero ciudadano norteamericano que vive en California. El héroe representa la reivindicación del deseo a la propia tierra, a la propia cultura, al propio yo, frente al dominador extranjero. En lo que se refiere al combatiente italiano se encuentra evaluado de acuerdo a que se trate de soldados o de "camisas negras", estos últimos miserables figuras a las que se les encargan las tareas de "limpieza" más desagradables —ejecución de rebeldes, actos de represalia— y son más bien de acuerdo con el filme, el último grado de un régimen dictatorial. Mussolini se encuentra interpretado por Rod Steiger y los críticos sostienen que el actor hace de una ridícula maqueta, ya que en 1931, año en que se desarrolla el filme, Mussolini era aún muy diferente. En cuanto al General Rodolfo Graziani, interpretado por Oliver Redd, se encuentra un poco caricaturizado debido a la mala elección del actor, siempre de acuerdo a lo que sostienen los críticos. De todos modos tampoco los diarios parecen ponerse muy de acuerdo. Mientras "Libération", diario de la izquierda independiente, escribe que "El león del desierto" es una superproducción internacional en la que se nota una obsesión por la preocupación histórica, "Le Nouvel Observateur" opina que el filme tiene una puesta en escena "mussoliniana".

Nuevo triunfo de Bette Davis

WINFIELD, tal el nombre de la maestra tía Elizabeth" es el título de uno de los últimos teléfilmes protagonizado por la incansable Bette Davis. Recientemente proyectado en Estados Unidos, fuentes muy cercanas a la industria televisiva aseguraron que el trabajo de la actriz merecía un segundo Emmy —el primero lo obtuvo por "Extrañas" dirigida por John Cassavetes y co-protagonizada por Gena Rowlands.

El teléfilm está dirigido por Fiedler Cook y miss Davis tiene por compañeros de reparto a David Huddleston, John Shea y a Kathryn Walker. La historia narra lo que le ocurre a una vieja maestra a quien después de cincuenta años de trabajo le otorgan como premio un pasaje para que recorra los Estados Unidos. Elizabeth

Winfield, tal el nombre de la maestra tía Elizabeth" es el título de uno de los últimos teléfilmes protagonizado por la incansable Bette Davis. Recientemente proyectado en Estados Unidos, fuentes muy cercanas a la industria televisiva aseguraron que el trabajo de la actriz merecía un segundo Emmy —el primero lo obtuvo por "Extrañas" dirigida por John Cassavetes y co-protagonizada por Gena Rowlands.

HOLLYWOOD.— El cetro del Cine cinematográfico (ese rey mitológico que transformaba en oro todo lo que tocaba) está por pasar de las manos del director norteamericano George Lucas a las de su amigo Steven Spielberg.

En realidad el cetro va y viene de las manos de ambos, desde que Lucas le quitó el título de la pelcula más taquillera a "Tiburón" ("Jaws") dirigida por Spielberg, para dársele a su "La guerra de las galaxias" ("Star Wars").

A pesar de contar luego con buenos éxitos en boletería, Spielberg no pudo empinarse por encima de su amigo Lucas, incluso porque éste con su segunda parte de "La batalla de las galaxias", "El imperio contraataca", se superó a sí mismo en la lista de películas más taquilleras de la historia del cine.

El niño pasado ambos "niños de oro" decidieron intentar suerte juntos y Lucas produjo (y rodó algunas escenas de la segunda unidad) y Spielberg dirigió "Raiders of the lost ark" (Los cazadores del arca perdida) que el verano pasado arrasó con todos los records del período, pero siempre sin hacerle sombra a "Star Wars II".

Ahora en cambio, la última criatura de Spielberg, una joven regidora que viene de superar los 30 años de edad, "E.T." superó los records que tuvo en sus primeras exhibiciones la obra de Lucas y se consagró en esta marcha arrolladora, logrará al fin desalojarla del primer puesto en la taquilla.

Pero mientras Lucas recién acaba de empezar a rodar la tercera parte de su saga galáctica, Spielberg ya tiene una película en las salas, producida por él y que se titula "Foldegeist" del nombre que se da a enemigos a todos los fenómenos parapsicológicos, relacionados con el mundo de los fantasmas y aparecimientos y que promete muy bien en las boleterías.

Además, sabiendo muy bien que las guerras se ganan con un mayor número de baterías, está apostando a un proyecto de seguro impacto en el público.

Se trata de unir su nombre, ya mágico para el público y los exhibidores, al de una serie televisiva de enorme éxito en la década del '60 y que influyó por ende en la imaginación de Spielberg que en la época de auge de la serie era un niño ávido de lo fantástico. La serie en cuestión se llama "Twilight zone" y en español se tituló "Dimensión desconocida".

El mismo dirigirá

## El Bafona debutó en Nueva York

NUEVA YORK. Octubre.— El Ballet Folklórico Nacional de Chile presentará el lunes 18 de octubre en el Museo Americano de Historia Natural de Nueva York un amplio programa de bailes típicos del país sudamericano.

La presentación, que combinará música, canciones y baile con trajes espectaculares, se iniciará con una sección titulada "huasos", dedicada a la Región Central de Chile — seguida por "Tai Pach", con bailes de las culturas autóctonas de las montañas y "ilusiones de espantájaros" un tributo a la fertilidad de la tierra chilena, finalizando con "Fuerzas de Nuestra Raza", donde se destaca el baile de los guerreros.

El grupo fue formado en 1965 por el Ministerio de Educación de Chile y ha participado en diversos eventos internacionales.



Nuestro baile mostrará el Bafona en Estados Unidos.

## Obra chilena cierra jornada de conciertos

La Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile tiene la responsabilidad de animar la jornada que pone punto final al Ciclo de Conciertos que esa misma Universidad presentó en su Aula Magna "Manuel José Irarrázabal Larraín".

La serie de nueve jornadas se inició a mediados de agosto e inauguró al Aula Magna como nueva y acogedora sala de conciertos para Santiago. Además de la Orquesta de Cámara, actuaron en el ciclo el Cuarteto Renacentista, el Trío "ARTE", Oscar Ohlsen y otros conjuntos y solistas del Instituto de Música de la UC, todos los cuales obtuvieron por su participación elogiosos comentarios de la crítica especializada.

La fecha de cierre del Ciclo en el Aula Magna se llevará a cabo este jueves, a las 19.15 horas en el recinto, que tiene entrada independiente por calle Portugal N° 31.

En el concierto, la Orquesta de Cámara de la UC encabezada por su concertino conductor Sergio Prieto, interpretará un programa que consulta compositores de este siglo y de un joven y talentoso creador nacional. Se escucharán las "Cinco piezas para orquesta de cuerdas", de Hindemith, el "Divertimento", de Bartok, y "Transcursos para violonchelo y orquesta de cuerdas", del chileno Alejandro Guarro. Esta última obra, cuya parte solista será asumida por el destacado chelista Roberto González, obtuvo el segundo premio en el IV Concurso de Composición Musical organizado por la UC el año pasado.



Klaus Kinski y Bruno Ganz en una escena de "Nosferatu, el vampiro" de Werner Herzog que se reestrena en el ciclo de cine de la Universidad Católica.

## Teatro de la UC

# "Nosferatu, el vampiro" en Ciclo de Cine Fantástico

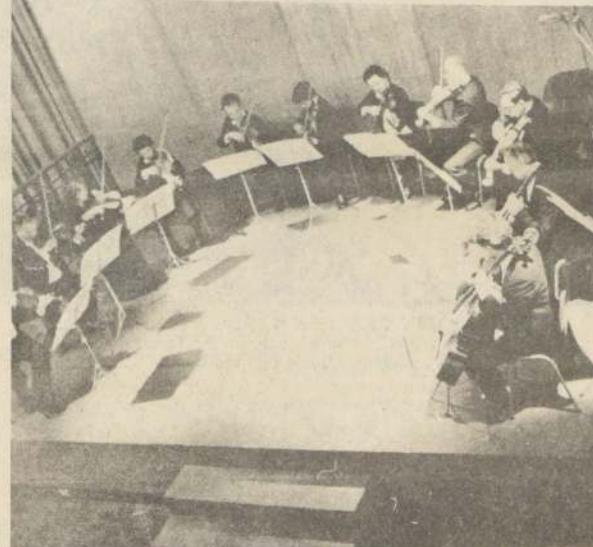
## ROMANTICOS

Con vampiros y sicología continúa esta semana el Ciclo de Cine Fantástico de la Universidad Católica. Mañana, a las 19.30 horas se exhibirá en el teatro de Plaza Nuñoa la película "Nosferatu, el vampiro", de Herzog. También habrá, en la oportunidad, una charla sobre las relaciones entre lo fantástico y la sicología.

El programa de análisis del género filmico que más adeptos ha tenido incondicionalmente a lo largo de la historia del Séptimo Arte, comenzó la semana pasada con la reposición de "Encuentros cercanos del tercer tipo", una charla de Gastón Soublette y la proyección de "2001, Odisea del Espacio", en versión llevada a video.

"Nosferatu" fue realizada en 1978 por el más descolgado de los maestros del expresionismo Friedrich W. Murnau llevó por primera vez a la pantalla la novela de Bram Stoker. Sin embargo, la cinta de Herzog es muy distinta a ésta y a la serie de Drácula que hizo más tarde Bela Lugosi y aún más recientemente Christopher Lee, en el cine de Estados Unidos y de Gran Bretaña, respectivamente.

El Nosferatu que encarna aquí Klaus Kinski, es un personaje trágico, por su incapacidad de morir. La obra de Herzog es una película llena de romanticismo y en el cual, más que terror, hay una singular forma de poesía, la de lo tenebroso. El entrelazado de las ideas del amor y la muerte, de Eros y Tanatos, no sólo tiene al lirismo como elemento curioso, pues tampoco está lejos el humor. Isabelle Adjani es la "niña", una víctima nada de pasiva, y Bruno Ganz es el hamletiano "jovenecito" en este filme muy interesante y notable en variados sentidos.



La Orquesta de Cámara de la UC se presenta en el Aula Magna j. m. Irarrázabal.

## HOY EN ESPECTACULOS

### TEATROS

**AMÉRICO VARGAS** (T. Moneda) Monda 920 (715451). Jueves: "Mi querido mentiroso", de Jerónimo Killy. Con: Anita Kleky y Sergio Aguirre.

**ANTONIO VARAS**.— Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Mamá Rosa" de Fdo. Debe Popular \$ 150 Con: Gloria Ramírez, Nelly Maruane, Malú Gatica, Silvia Santelices, Maruja Cifuentes, Mario Montielles.

**CAMILO HENRIQUEZ**.— Amunátegui 31 (61412), 19.30 y 19 hrs. "Al toro por las astas", de Juan Radrigan. \$ 200. Estud. \$ 100. Con: Carlos Alberto Muñoz, Pepe Herrera, Nancy Ortiz, Mariela Rei.

**CASA KAMARUNDI**. A. Prat 935 (2227807). Jueves: "Juevesando". Universidad.

**CASINO LAS VEGAS**.— Rosas 1531 (726042) (725343), 19.30 hrs. "El hombre de la Mancha" \$ 200. Estud. \$ 100. Con: José M. Langlais, Alicia Quiroga y elenco.

**CAUPOLICAN**.— San Diego 840 (713807), 11.30, 15.30 y 19 hrs. "Acuarela en parades", Palcos \$ 2000; Platea \$ 400. niños \$ 200; Alta \$ 200, niños \$ 100. Popular \$ 100, niños \$ 50. Penitencia semanal.

**DEL ANGEL**.— San Antonio 285 (33605). 19.30 hrs. "La remolienda", de A. Sieveking. \$ 200. Estud. \$ 100. Con: Mavel Guzmán, Paulina Hurtado, Clara Ma. Escobar, Jorge Gajardo, Alberto Vega.

**EL GALPON DE LOS LEONES**.— Av. Los Leones 238 (749716). Jueves: "Help", de Luis Ariel Guzmán. Con: César Abu Eid, Teresita Reyes, Miguel Ángel Bravo, Bruno Wersikovsky.

**HUMORESQUE**.— San Ignacio 1249 (567669). 20.30 y 22.30 hrs. "Pero... si ellas lo pidan", \$ 200. Con: Ballet Pígalle, seis vedettes, strip-tease total, atracciones internacionales...

**INST. CHILENO-ALEMAN**.— Esmeralda 650 (383185). Descanso. Miercoles: "Experiencias fotográficas en Concepción" (Exposición).

**INST. CHILENO-FRANCES**.— Miguel Claro 177 (2235604). Viernes: "Alérgicos a las mujeres", de Lucho Córdoba. Con: Clara Ocaranza, Viviana Ravest, Jaime Gálvez, Patricio Bustamante...

### CINES

**ALESSANDRI**.— Alameda 2879 (96848). Desde las 14 hrs. "El gran robo de mujeres" (Cristina Debell) y "El codiro" (Kun Reschke) \$ 70.

**ASTOR**. Estado y Huérfanos (392100). Desde las 11 hrs. "El barrendero" (Men.) \$ 150 M. y M. \$ 100.

**AUTOCINE VIZCACHAS**. Camino a El Volcán 435 (Puente Alto). Funciones: viernes, sábados y domingos.

**BANDERA**. Bandera 76 (714403). Desde las 11 hrs. "Rocky III" (Men.) \$ 120 L. M. v. M. \$ 80.

**CALIFORNIA**. Irarrázaval 1568 (2230976). 16.30, 19 y 22 hrs. "Sharky, el verdugo de Atlanta" (21) \$ 120 y \$ 150 L. a V. May. 60 años, \$ 60 (Vittorio Gassman).

**CAPRI**. Monjas 825 (392414). Desde las 10 hrs. "La fiesta inolvidable" (Peter Sellers) y "Dos picaros con suerte al ataque" (Men.) \$ 100.

**CHILENO-ALEMAN**.— Esmeralda 650 (383185). Descanso. Miercoles: "Experiencias fotográficas en Concepción" (Exposición).

**CHILENO-FRANCES**.— Miguel Claro 177 (2235604). Viernes: "Alérgicos a las mujeres", de Lucho Córdoba. Con: Clara Ocaranza, Viviana Ravest, Jaime Gálvez, Patricio Bustamante...

**CENTRAL**. Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 hrs. "Sharky, el verdugo de Atlanta" (21) \$ 150. L. a M. \$ 100. I. a V. May. 60 años \$ 60 (Vittorio Gassman).

**CERVANTES**. M. Cousiño 134 (381984). Desde las 12.30 hrs. "El mensajero de Satán" (21) \$ 120. L. a M. \$ 80. L. a V. May. 60 años \$ 60 (Terro).

**CHILE**. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "La vida íntima de una profesora" (21) y Show en vivo \$ 120. M. a J. \$ 80. V. y S. Función trasnoche a las 23 hrs.

**PIARESQUE**. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "Estas chicas tienen pop... del grandioso" \$ 300 con: Sidhiha, Patty Cofer, Connie Day, Gmo, Bruce, Ed, Thompson, Daniel Vilches...

**QUEEN PUB**. Apoquindo 5002 (2282416). Viernes: "El risopelote", coj Los Muleros.

**SALA PAYASIN**. Providencia 1.100. (2235811). Domingo: "Las desventuras del embajador" y Paydos: Doppo y Gordini.

**DE CHILE**.— Marcoleta 250 - Miércoles: "¿Por qué pasan peatonales?" (Exposición)

**UNIV. CÁTOLICA**. J. Washington 26 (464652). Descanso.

**CINES**

**ALESSANDRI**.— Alameda 2879 (96848). Desde las 14 hrs. "El gran robo de mujeres" (Cristina Debell) y "El codiro" (Kun Reschke) \$ 70.

**ASTOR**. Estado y Huérfanos (392100). Desde las 11 hrs. "El barrendero" (Men.) \$ 150 M. y M. \$ 100.

**AUTOCINE VIZCACHAS**. Camino a El Volcán 435 (Puente Alto). Funciones: viernes, sábados y domingos.

**BANDERA**. Bandera 76 (714403). Desde las 11 hrs. "Rocky III" (Men.) \$ 120 L. M. v. M. \$ 80.

**CALIFORNIA**. Irarrázaval 1568 (2230976). 16.30, 19 y 22 hrs. "Sharky, el verdugo de Atlanta" (21) \$ 120 y \$ 150 L. a V. May. 60 años, \$ 60 (Vittorio Gassman).

**CAPRI**. Monjas 825 (392414). Desde las 10 hrs. "La fiesta inolvidable" (Peter Sellers) y "Dos picaros con suerte al ataque" (Men.) \$ 100.

**CHILENO-ALEMAN**.— Esmeralda 650 (383185). Descanso. Miercoles: "Experiencias fotográficas en Concepción" (Exposición).

**CHILENO-FRANCES**.— Miguel Claro 177 (2235604). Viernes: "Alérgicos a las mujeres", de Lucho Córdoba. Con: Clara Ocaranza, Viviana Ravest, Jaime Gálvez, Patricio Bustamante...

**KING**. Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs. "No miren bajo la falda, soy hombre" (21) \$ 120 M. a J. \$ 80. (Lando Buzzanca).

**LAS CONDES**. Apoquindo y Noreña (2024816). 16.19 y 22 hrs. "Copia al carbon" (21) \$ 120. \$ 150.

**LAS LILAS**. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16.15 y 19 hrs. "Juegos Diabólicos" (14).

**LIBERTAD**. Vivaceta 1680 (773454). Desde las 14 hrs. "El triturador" (Charles Bronson), "Coman, el bárbaro" y "Operación Dragón" (Bruce Lee) (Men) \$ 30.

**LINDA**. Huérfanos 680 (307397). Desde las 11.45 hrs. "Una mujer para dos hombres" (21) \$ 150 M. y M. \$ 100.

**MODERNO**. GranAvenida 6544 (582782). Desde las 14 hrs. "Magia Desnuda", "Aventuras después del colegio" y "El dolor del éxito" (21) \$ 50.

**MONACO**. A. Prat y 10 de Julio (30165). Desde las 13.30 hrs. "La tentación del padastro", "La chicharra" y "Cuerpos Ardientes" (21) \$ 50, lunes \$ 30.

**NILO**. Monjas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Intimidad Ultrafunda" y "La mujer del amigo siempre es mejor" (21) \$ 80.

**NORMANDIE**. Alameda 139 (392749). 14.30, 17, 19.30 y 22 hrs. "El hueve de la serpiente" (18) \$ 120. Estud. y niños \$ 70. (De Iñaki Bergman).

**ORIENTE**. P. de Valdivia 099 (41345). 16.15, 19 y 21.45 hrs. "Victor, Victoria" (18) \$ 120. \$ 150. L. a V. May. 60 años \$ 60 (Julie Andrews).

**PEDRO**. Estado 226 (34289). Desde las 12.30 hrs. "Mad Max" 2<sup>a</sup> parte, el guerrero de la carretera" (21) \$ 120 L. a Mier. \$ 80. L. a V. 60 años \$ 60 (Mel Gibson).

**GRAN PALACE**. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12 hrs. "La guerra del fuego" (18) \$ 120 M. a J. \$ 80.

**HUELEN**. Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs. "Bambi" y "Condorman" (Men) \$ 100 L. a Mier. \$ 80. L. a V. May. 60 años, \$ 60.

**FLORIDA**. Estado 226 (34289). Desde las 12.30 hrs. "Victor, Victoria" (18) \$ 120 L. a Mier. \$ 80. L. a V. May. 60 años \$ 60 (Julie Andrews).

**PLAZA**. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. "El amante de Lady Chatterley" (21) \$ 100 M. a J. \$ 80.

**PRAT**. San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs. "La espina del dragón", "Puño de Furia" y "Conan el bárbaro" (Men) \$ 60.

**PROVIDENCIA**. M. Montt 032 (42867). 16, 19 y 22 hrs. "Calígula" (21) \$ 150 (Malcom McDowell).

**REAL**. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs. "La Fuga" \$ 120 M. a J. \$ 80. (Eleonora Vallone).

## Concluye recepción de temas para Tercer Festival Bancario

El plazo de recepción de canciones para el Festival Bancario concluye el 18 del mes de octubre. Así lo ratifica una información proporcionada por los organizadores del evento musical que esperan unir, aún más, a la familia de trabajadores bancarios de nuestro país, con este encuentro de música y amistad a realizarse el 19 y 20 de noviembre en el Cine Teatro Gran Palace.

## TELEPROGRAMAS

CANAL 13



11.30 CARTA DE AJUSTE  
12.00 BONANZA Con Lorne Greene, Dan Blocker y Michael Landon.  
12.50 TAN CERCA NO ES COMODO, comedia inglesa.  
13.15 ALMORZANDO EN EL 13  
14.10 TELETARDE, noticias  
14.30 DANCIN' DAYS, telenovela brasileña.  
15.25 FESTIVAL OTI 82, octavo tema en competencia: "Acto de amor" autor: Scottie Scott, intérprete: Paz Ballara.  
15.30 BIENVENIDO HERMANO ANDES, telenovela chilena.  
16.20 EL GRAN CHAPARRAL, serie de aventuras. Hoy: "A llegado el doctor".  
17.30 CINE EN SU CASA, hoy: "Rica, bonita y casadera". Dirección: Jack Smight. Con Andi Williams, Sandra Dee, Maurice Chevalier, Robert Goulet.  
19.15 CELOS, telenovela chilena.  
20.28 HASTA MAÑANA  
20.28 HASTA MAÑANA, noticias  
21.30 GRANDES EXITOS DEL CINE, hoy: "Una ventana al cielo".  
23.45 FESTIVAL OTI 82, séptimo tema en competencia "No sé lo que me pasa" autor: Lucy Mohor, intérprete: Jaime Uauy.  
23.50 TELENOCHE, noticias.

CANAL 11



06.45 CARTA DE AJUSTE  
06.55 APERTURA  
07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Programa misceláneo.  
08.45 CIERRE  
11.45 CARTA DE AJUSTE  
11.58 APERTURA  
12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Programa concurso  
13.25 FESTIVAL OTI 82. Tema: "YO NO SE LO QUE ME PASA". Autor: Lucy Mohor. Intérprete: Jaime Uauy.  
13.30 VIAJE A LAS ESTRELLAS. Hoy: "EL SEÑOR DE GOTOS". Con: William Shatner, Leonard Nimoy y Deforest Kelly.  
14.30 ALMA DE ACERO. Hoy: "COMO VENDER TU ALMA" (drama). Con: Ben Gazzara, artista invitados: Telly Savalas, Gia Scala, Jeremy Slate.  
15.30 CINE EN EL ONCE. Hoy: "EL AMOR, COMO HACERLO". Con: Morton Grunwald, Ove Sprogec, Hanne Bork y Erik Mork. Director: Erik Bolling.  
17.00 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.  
18.30 MUSICA Joven. Programa juvenil.  
19.00 CARRUSÉL INFANTIL. Hoy: "CHICOS DEL ESPACIO". "BATALLA DE LOS PLANETAS" (dibujos animados).  
20.00 NOTICIAS EN DIRECTO. Condúcen: Viviana Nunes, Rosario Guzmán, Patricio Bañados y Eduardo Riveros.  
21.20 CASIMIRO.  
21.25 EL PRECIO DEL DEBER. Con: Daniel J. Travanti, Michael Conrad, Michael Warren, Bruce Weitz, Joe Spano, Betty Thomas y Barbara Bosson.  
22.30 INFAMIA. Producción mexicana.  
23.10 FESTIVAL OTI 82. Tema: "ACTO DE AMOR". Autor: Scottie Scott. Intérprete: Paz Ballara.  
23.15 NOTICIAS AL CIERRE. Las últimas informaciones con Fernando James.  
23.30 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conducen: Alejandro Chávez.  
00.30 EN DIRECTO ULTIMA EDICION. Resumen informativo.

CANAL 7



10.45 CARTA MUSICAL  
11.00 MATINAL INFANTIL  
12.25 FESTIVAL OTI 82 séptima canción en competencia: "No sé lo que me pasa", de Lucy Mohor, interpretada por Jaime Uauy.  
12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA, con Enrique Maluenda.  
14.20 ACTUALIDAD COSMETICA  
14.25 SOLEDAD, con Libertad Lamarque.  
15.05 UN MINUTO EN LA MODA.  
15.10 EL HOGAR QUE YO ROBE, con Angélica María.  
15.45 KUNG FU Hoy: "Casa de la diversión". Con David Carradine.  
16.55 EL CHAVO. Entretención.  
17.20 TARDES DE CINE. Hoy: "WINCHESTER 73", con Tom Tryon, John Saxon y Joan Blondell.  
19.15 LA GRAN MENTIRA. Telenovela chilena.  
20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Tevé.  
20.30 SESENTA MINUTOS. Un mundo de noticias.  
21.20 UNA SONRISA. CON LUKAS. Humor.  
21.25 TV TIEMPO, con ALEJANDRA GARCIA-HUIDOBRO.  
21.30 MAGNUM. Hoy: "China Doll".  
22.30 LOS ANGELES DE CHARLIE. Hoy: "Se casó un Angel", con Jaclyn Smith, Cheryl Ladd y Tanya Roberts.  
23.30 FESTIVAL OTI 82 octava canción en competencia: "Acto de amor", de Scottie Scott, interpretada por Paz Ballara.  
23.35 VECINOS Y AMIGOS. Hoy: "Juego forzoso". Con James Houghton, Kim Lankford, Michael Lee, Constance McChash, Don Murray, John Pleshette, Ted Atcoleford y Joan van Ark.

CANAL 5



13.30 "SINTONIA MUSICAL"  
13.45 "TELECROMCA" Noticias  
14.20 "PARA SABER Y JUGAR" Con la Tia Patricia.  
17.00 "UCEVELANDIA" Dibujos animados  
19.00 "MAGO POLLÁ GOL" Tres minutos de ilusión con Roberto Jacob Helo.  
19.05 "CANDY CANDY"  
19.30 "FABULAS DEL VERDE BOSQUE"  
19.55 "TELEFESTIVAL INFANTIL" Dibujos animados.  
21.10 "MAGO POLLÁ GOL" Con Roberto Jacob Helo.  
21.20 "HISTORIA DE DOS CASADAS" Con la actuación de Bárbara Teyde, Alejandra Pinedo, Elvira Pereda y José Rubens.  
22.20 "BASQUETBOÓ EN DIRECTO" Directamente desde el Fortín Prat de Valparaíso.  
23.30 "CONVERSANDO" Hoy: Hispano América y Colón con el Padre Pienovi.



"Una ventana al cielo" cuenta con la actuación de Marilyn Hassett, Bill Vint, Beau Bridges y Belinda Motgomery. Canal 13 ofrece hoy la primera parte de esta producción

Telenorte



12.40 PLAZA SESAMO, programa educativo  
13.10 SOLID GOLD, éxitos musicales.  
14.00 DANCIN' DAYS, telenovela brasileña.  
15.00 BIENVENIDO HERMANO ANDES, telenovela chilena.  
15.55 BONANZA, con Lorne Greene, Dan Blocker y Michael Landon.  
16.45 TAN CERCA NO ES COMODO, comedia inglesa.  
17.10 EL GRAN CHAPARRAL, serie de aventuras.  
18.00 CINE EN SU CASA. Hoy: "Tammy dime la verdad", comedia. Con Sandra Dee, John Gavin, Virginia Grey.  
19.40 AVANCE NOTICIAS.  
19.45 CELOS, telenovela chilena.  
21.00 HASTA MAÑANA  
21.05 NOTICIAS  
21.30 GRANDES EXITOS DEL CINE, "CONDOMINIO", miniserie. Protagonizada por Dan Haggerty, Ralph Bellamy, Barbara Eden, Stuart Whitman, Dorothy Malone, Linda Cristal.  
23.00 HISTORIAS DE FANTASMAS HOY: "El otro yo".  
24.00 NOTICIAS.

# La Nación Espectáculos

12B

Santiago de Chile  
Martes 12 de Octubre de 1982

## Burt Reynolds retorna al cine para mostrar su mano de hierro

"Sharky, el Verdugo de Atlanta" y "Soñando con la Fama", son los estrenos cinematográficos de importancia que se produjeron esta semana, en una cartelera que ha tenido sus altos y bajos. Ambas producciones tienen el punto en común de poseer protagonistas de amplia experiencia filmática y un prestigio consolidado de acuerdo a su imagen artística.

El otro punto, son los guiones bien estructurados, que en alguna medida sorprenden al espectador, no por su desenlace, sino por su forma de presentar los contenidos. En "Sharky, el Verdugo de Atlanta", toman parte Burt Reynolds y Vittorio Gassman, dos figuras de diferentes escuelas de actuación, pero con una calidad por todos reconocida. En la segunda cinta, "Soñando con la Fama", figura Walter Matthau, un hombre con más de 50 películas a su haber y con un amplio repertorio de características. Le acompaña en esta ocasión la novicia Ann Mar Gret, quien con esta producción ya logra sus primeros aplausos en el campo de la filmografía.

### DURO Y TENAZ

Burt Reynolds tiene la imagen de duro y tenaz por sus diferentes roles de hombre violento que le ha correspondido interpretar en sus casi 12 años de actividad cinematográfica. En "Sharky, el Verdugo de Atlanta", ratifica tal proyección artística, incluso, la del empinado hombre de bien, que por las circunstancias de su trabajo, prefiere abandonar su escisión policial, porque teme contagiarse con la violencia matonesca y con el abuso de autoridad que le puede dar su placa de sargento.

A cambio acepta un trabajo de delincuencia menor, no sospechando siquiera que descubrirá al hombre que controla todo: las drogas, la prostitución, el crimen callejero y los sobornos políticos.

En esta película, Burt Reynolds oficia de director, protagonista y creador, aunque se basó en una de las tantas novelas que se escribió sobre el bajo mundo. Llamó a Gerald di Pego para que la adaptara al cine y luego que tuvo el guion cinematográfico en sus manos, pensó en el elenco. Este debería estar encabezado por un avezado hombre que tuviera la capacidad de interpretar a un hombre hábil, inteligente y con la capacidad para dirigir toda la red de delincuentes. El nombre del actor Vittorio Gassman fue el primero que se le vino a la cabeza y aunque probó a otras figuras para el rol, éste en definitiva ocupó el papel.

El segundo lugar correspondió al vals "Otra Vez el Amor", de Ricardo Ore, interpretado por William Valle, en tanto que la cantante chilena María Inés Naveillán, con la balada de su compatriota Luis Poncho Venegas, "Yo Defiendo el Amor", ocupó el tercer lugar.

Alma García y Rafael Cini, como intérprete y compositor de la canción ganadora se hicieron acreedores al equivalente a cinco mil dólares, tres mil dólares para el segundo y un mil dólares para el tercero.

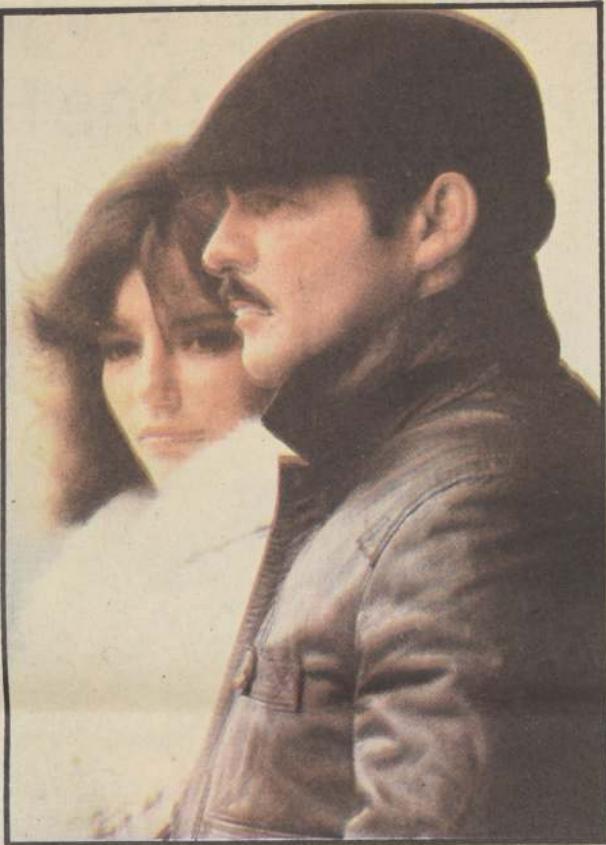
Otra de las dificultades que surgió fue en el papel de Dominique, la mujer clave de todo el soborno político y la amante del principal candidato a gobernador. Las exigencias eran muchas y las candidatas pocas. En definitiva, quedó Rachel Ward, una actriz con pocos años de cinematografía, pero con una calidad que fue el punto vital para que Burt Reynolds la escogiera.

Conformado el elenco y el equipo técnico, los realizadores se dirigieron a Atlanta, una ciudad norteamericana que aún mantiene la imagen de

antigua sede de la mafia. La finalidad era rodar los exteriores, porque para las escenas de interiores se utilizarían los estudios de Hollywood. Al cabo de tres meses de trabajo, el actor, director y realizador ofrecía al mercado un nuevo producto cinematográfico cuyo desafío era recuperar la inversión de 17 millones de dólares.

### SOÑANDO CON LA FAMA

En un plano distinto y hasta romántico, figura la película "Soñando



BURT REYNOLDS Y RACHEL WARD son los protagonistas de "Sharky, el verdugo de Atlanta", que muestra la lucha de un policía en contra de un hambón que gobierna Atlanta.

## María Inés Naveillán logró tercera ubicación en Festival de Trujillo



María Inés Naveillán ocupó el tercer puesto del Festival de Trujillo.

### COMENTARIO DE TELEVISION

#### UNA FAMILIA FELIZ

Canal 13 de Televisión. 21.30 horas domingos.

Dirección cámaras: Regis Barthizaghi

Dirección actores: Patricio Achurra

Acuación: Jaime Vadell, Cristián Campos, Cristián García Huidobro, Claudia Di Girólamo, Liliana Ross, Walter Kliché

Música: Scottie Scott

Jorge Tapia Vidal

La abundante producción de teleseries, miniseries, telenovelas y otras derivaciones del género en nuestro medio, ha tenido altos y bajos. Más bien muchos bajos que altos. No obstante, se sigue y con mejores posibilidades.

Luego de ver el primer y segundo capítulo de la nueva miniserie "UNA FAMILIA FELIZ", es posible aceptar que Canal 13 buscó, entre un gran número de actores, lo mejor, lo más sólido y de mayor trayectoria para este nuevo elenco que presenta. Todos ellos, además de ser conocidos, tienen las condiciones suficientes para brindar un trabajo serio y de mejores niveles que las anteriores. La selección fue realizada con bastante acierto y ello no solamente levantará el espacio, sino que consolidará por separado en cada uno de ellos, su nivel alcanzado hasta hoy.

Por otra parte se ha escogido a un dramaturgo, de verdad, un escritor teatral con tan vasta y brillante carrera como acertados logros en la escena na-

cional: Sergio Vodanovic. No surge de pronto allende la cordillera, no proviene de otro medio que no sea el teatro; no está clasificado entre los más comerciales libretistas, porque primero fue escritor, dramaturgo y hoy, porque las circunstancias lo exigen en nuestro medio, se lanza en el género televisor. Un segundo aval de calidad.

En la dirección se comparten los roles Patricio Achurra y Oscar Rodríguez: uno en las cámaras y otro en los actores. De Rodríguez no hay duda que podrá realizar algo elevado. Buen manejo del editor, creativo en los planos y angulaciones, limpio en sus cortes, y sin pretensiones más allá de lo necesario, el director ya demostró tener oficio y discreción.

Patricio Achurra, que debutó como director de actores, tiene en su favor a los mismos actores. Nadie duda que hay tras de esto un trabajo concienzudo, pero debe dirigir a profesionales de mayor talento que arrancen de verdad barato. Ninguno de ellos lo pondrá difíciles, por lo tanto podrá mostrarse como más le gustaría: firme, delicado, sutil. Ellos no le pondrán obstáculos. Además, los mejores directores de actuación no siempre han sido excelentes actores... Pero si han tenido oficio y el extraño talento para manejar seres humanos sobre un escenario.

La historia, aunque lenta en sus primeros capítulos, ofrece una variante de progresión dramática: no tiene historias paralelas truculentas y el conflicto básico se plantea con claridad, sin especulaciones, sin "trampas" obvias, ni menos personajes sorpresas. A juicio de este comentario, podría no ser masiva... podría... pero faltan 11 capítulos más y nunca se sabe.

La producción: al nivel acostumbrado de Canal 13. Optima en todos sus detalles. Ya ha quedado en claro que las series extranjeras aunque saturadas de medios, no logran un buen sentido de la estética, un buen gusto en las escenografías, el toque de buen vivir en escenas como las vistas, sino que una súbita opulencia mal manejada. Esto no se ve en UNA FAMILIA FELIZ y naturalmente se trata de un mérito de la producción, simplemente.

Finalmente es preciso señalar que ha sido un éxito que los canales chilenos dejen de lado los horarios estelares para los productos envasados afuera. Es un logro poder tener un día domingo, a las 21.30 horas, algo nuestro, algo que sea de nuestro lenguaje, nuestra idiosincrasia, y con nuestros medios. Un revés que nunca se hubieran pensado los "angeles de este", eventos de aquellos, o best seller desechables. Es parte de la industria nacional y por tanto mejor bienvenido en este horario.

## "La Oficina" se declara en contra del alcohol

Una decidida campaña en contra del alcohol con el fin de lograr una vida sana regida por las buenas costumbres, impulsará el próximo miércoles Don Pío en el programa "La Oficina", que se transmite por Teleonce a las 21.25 horas.

Todo surge de los postulados de la Filosofía Hindú que don Pío ha abrazado con mucho entusiasmo y dedicación, lo cual lo lleva a invitar a sus balteros a que emprendan también este camino "que lleva a la realización plena del hombre".

Como primera medida, se prohibe terminantemente el alcohol, pero Canitrot se resiste y se las ingenia para llevar pisco a la oficina en un tintero, en la lapicera y en una esponja, sin embargo, Espina lo descubre y le bota todo. Más tarde, "el beodo", con la ayuda de Jarita oculta una botella de licor en la cafetera y como resultado de ello termina todo el mundo borracho, excepto Canitrot.

En suma, será una simpática velada con el personal de "La Oficina", siempre dispuesto a entregar una buena dosis de alegría y buen humor.